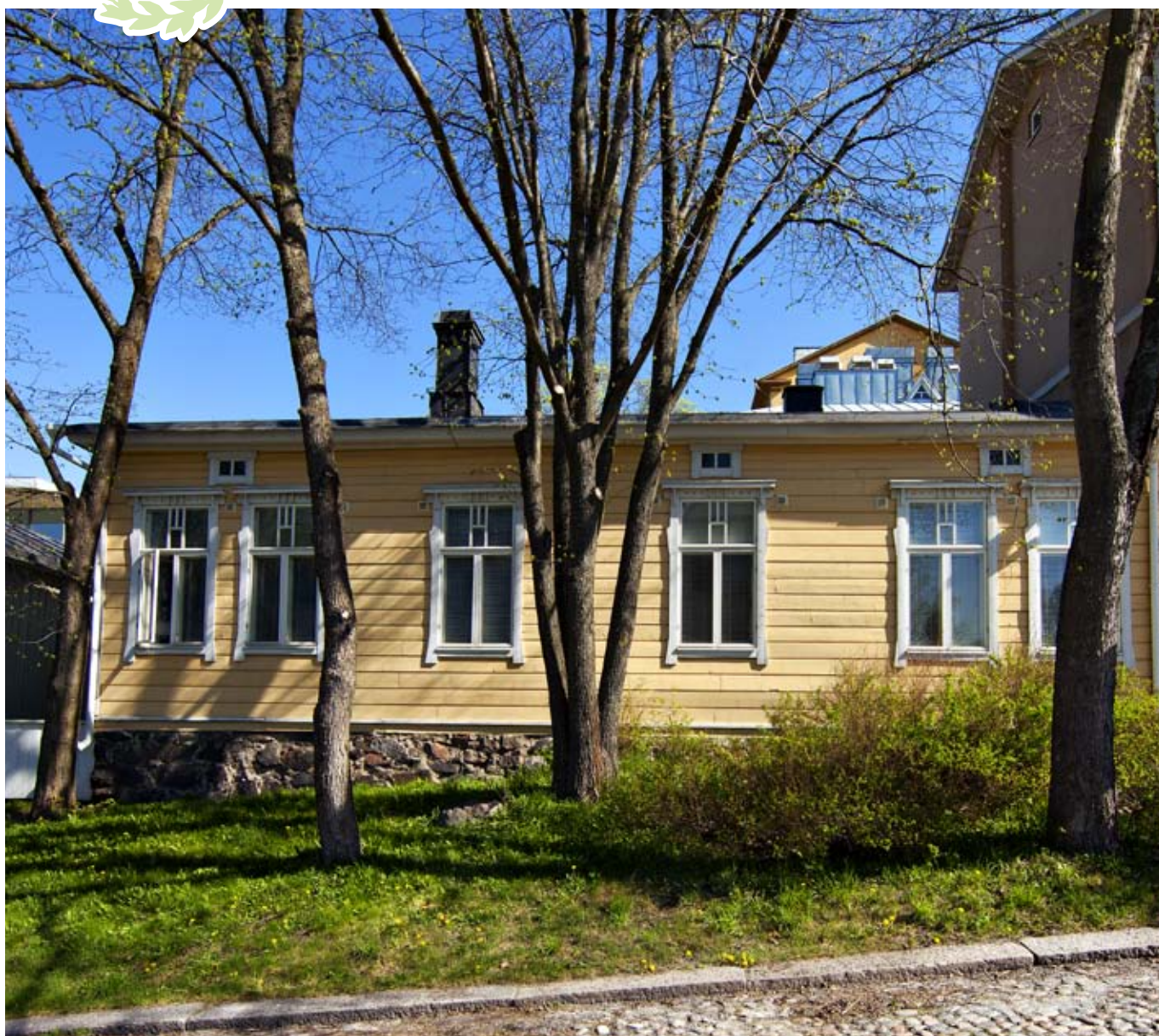


# Verksamheten 2011



SLS

SVENSKA LITTERATURSÄLLSKAPET I FINLAND



## SLS i korthet

Svenska litteratursällskapet i Finland r.f. är ett vetenskapligt samfund som bevarar, utvecklar och förmedlar det svenska kulturarvet i Finland.

SLS vision för år 2015 är att vara *en i samtiden förankrad, traditionsbärande, ekonomiskt stark och allmänt erkänd kultur- och vetenskapsfrämjande kunskapsorganisation, som står för kvalitet och nytänkande och har aktiva kontakter i Finland, Norden och det övriga Europa.*

SLS verksamhet omfattar finlandssvensk litteratur, kultur och forskning på många plan. Innebörden av ordet litteratur ska förstås i vid bemärkelse; den traditionella betydelsen "lärd studier" innefattar bland annat skönlitteratur och vetenskaplig litteratur, forskning, förmedling av muntlig och skriftlig tradition samt språkvetenskap.

Geografiskt omspanner verksamhetsfältet alla svenska regioner i Finland. Sällskapets syften förverkligas genom arkiven och biblioteket, förlaget, forskningen, stipendieutdelningen och den ekonomiska förvaltningen. Verksamheten möjliggörs tack vare en stabil ekonomi.

SLS är en av de stora förvaltarna av privata allmännyttiga medel i Finland. Sällskapet äger och förvaltar Svenska kulturfonden. Den ekonomiska basen för verksamheten utgörs i huvudsak av privata donerade medel.

## Innehåll

Vd:s hälsning .....	1
SLS 2011 .....	2
Biografiskt lexikon för Finland .....	4
SLS i Åbo .....	6
Digitalt källmaterial .....	8
Finland i bilder .....	10
Arkivförmedling .....	12
Frågelistor och litterära klassiker .....	14
Seminarier .....	16
Samarbete .....	18
Pris och stipendier .....	20
Placeringar .....	22
Organisation och ekonomi .....	24
Förtroendeorgan .....	26
Årsberättelser och bokslut .....	27
Förteckningar .....	54

**Omslagets bild:** SLS hus i Åbo. Sedan hösten 2010 hyr SLS ett hus på Agricolagatan 6 i Åbo. SLS forskare flyttade in i början av 2011. Se s. 6. Foto: Janne Rentola

**Svenska litteratursällskapet i Finland r.f.**  
Riddaregatan 5  
00170 Helsingfors, Finland  
tfn +358 9 618 777  
info@sls.fi, www.sls.fi

**Texter:** SLS och Outhouse Media  
**Bilder:** Upphovsmän anges vid bilderna  
**Layout:** Jaagon Ab  
**Tryckeri:** Lönnberg Print & Promo, 2012  
**Papper:** Lenza Green 300g (omslag), 90g (inlaga)



## SLS förankras i medlemskåren

Svenska litteratursällskapet i Finland är en förening med 1 101 medlemmar vid utgången av år 2011, 16 fler än året innan. Då sällskapet grundades år 1885 utgjorde medlemmarna stommen i verksamheten och under den första tiden var medlemsavgiften den huvudsakliga inkomstkällan. Medlemmarnas och de förtroendevaldas frivilliga arbetsinsatser har genom åren spelat och spelar än i dag en avgörande roll för sällskapets verksamhet. Medlemskap i föreningen har bidragit till tillkomsten av många av sällskapets donations- och testamentsfonder, vilka med tiden kommit att bli den viktigaste inkomstkällan. Fonderna har tillkommit bland annat med utgångspunkt i att SLS medlemskår bevakar att de syften och mål som uppställts för sällskapets verksamhet följs och utvecklas med tiden.

SLS styrelse har som uppgift att utforma sällskapets verksamhet, dess inriktning och innehåll. Fondvillkoren och ändamålet för de 120 av SLS fonder vars avkastning är avsedd att stöda eller disponeras av SLS utgör ramen för verksamhetens utformning. Som det framgår av den här årsredovisningen omfattar sällskapets verksamhet ett brett spektrum av aktiviteter med anknytning till SLS syfte och mission.

Det långa tidsperspektivet gäller för alla delar av SLS verksamhet, såväl då man blickar framåt som då man blickar bakåt. Minnesorganisationen SLS gör fortlöpande inom arkivens verksamhet val gällande insamling och bevarande av material som kommer att påverka framtida forskares syn på utvecklingen av det svenska i Finland. För SLS förlag är de utgivna böckernas bestående värde över tiden ett rättesnöre och för den av SLS stödda forskningsverksamheten eftersträvas självfallet resultat som har relevans långt in i framtiden. För SLS förmögenhetsförvaltning med uppgift att förvalta fonder i en obegränsad framtid har det långa tidsperspektivet en direkt och omedelbar inverkan på hur placeringar allokeras och hur risk hanteras.

En bedömning av SLS verksamhet kan gå ut på att ställa frågan om verksamhetens syften uppnås, vilken genomslags-

kraften är och om verksamheten bedrivs på ett ändamålsenligt sätt. För att få svar på de här frågorna uppställer man vanligen kriterier för resultatbedömning, vilka också styr in verksamhetens inriktning och utformning på det som bedöms vara mest angeläget ur intressenternas synvinkel. Gemensamt för SLS fyra verksamhetsområden är att utfall och resultat av verksamheten inte ska bedömas kortsiktigt. Därmed är det också utmanande att fastställa resultatmått. I sista hand görs bedömningen av medlemmarna och andra intressenter utgående från vars och ens behov och förväntningar.

SLS var redan då sällskapet grundades 1885 en förening med förankring i olika delar av samhället, det akademiska och det folkliga. Den förenande faktorn var en stark känsla för det svenska språket och den svenska kulturen. Detsamma gäller än i dag. SLS vill vara öppet och tillgängligt. Högt ställda krav på kompetens och kvalitet står inte i konflikt med att SLS välkomnar alla som delar sällskapets mål, värderingar och intressen.

SLS vill försäkra sig om att verksamhetens inriktning är relevant och att den bedrivs på ett ändamålsenligt sätt. För att underlätta medlemmarnas och intressenternas bedömning av vad SLS gör och åstadkommer presenterar vi i den här årsredovisningen exempel på SLS verksamhet såväl ur ett innehållsmässigt som ur ett ekonomiskt perspektiv.

Välkommen att ta del av några smakprov på SLS verksamhet år 2011.

**Dag Wallgren**  
SLS verkställande direktör



*SLS välkomnar alla som delar sällskapets mål, värderingar och intressen.*

## KÄLLAN når nya läsare

År 2011 fick SLS medlemstidning *Källan* en ökad spridning. Tidskriften skickades ut till musikrelaterade institutioner och till institutioner för nordiska språk runtom i världen.

Du kan kostnadsfritt beställa *Källan* eller läsa den som e-version på [www.sls.fi/kallan](http://www.sls.fi/kallan).

## Nitton NYA BÖCKER

År 2011 utkom 19 titlar på SLS förlag. Utgivningen präglades, såsom under tidigare år, av källutgåvor och vetenskapliga editioner. Bäst sålde boken *Helene Schjerfbeck. Och jag målar ändå. Brev till Maria Wiik 1907-1928* (utg. Lena Holger). I boken publiceras för första gången Helene Schjerfbeck's brev till konstnärsväninnan Maria Wiik. Läs mer på s. 18.

## BLI MEDLEM i SLS

Svenska litteratursällskapet har sin bas i medlemskåren. Vid årsskiftet 2011-2012 hade sällskapet 1101 medlemmar.

Du är välkommen att ansöka om medlemskap i sällskapet. En elektronisk ansökningsblankett och mer information finns på [www.sls.fi](http://www.sls.fi).

Som medlem får du SLS årsbok *Historiska och litteraturhistoriska studier* en gång om året samt tidskriften *Källan* hemsänd två gånger om året. Du kan också köpa ett exemplar av sällskapets böcker med 50 % rabatt.

## AVKASTNINGEN gör det möjligt

Grunden för SLS verksamhet utgörs av de donerade medel som sällskapet ålagts att förvalta.

Värdet på förmögenheten minskade under året, till följd av sjunkande aktiekurser världen över. Aktiekurserna för flera starka och stabila finska företag föll markant. I det läget skapas ofta köptillfällen för en långsiktig placerare som SLS. Sällskapet ökade under året sitt innehav i företag med stark marknadsposition och långsiktigt god dividendbetalningsförmåga.

Direktavkastningen i SLS placeringsportfölj ökade kraftigt under 2011, från 37,5 miljoner euro till 47,8 miljoner euro. Avgörande var de högre dividender företagen utbetalade våren 2011.

Läs mera om SLS förmögenhetsförvaltning på s. 22.

## STÖD OCH PRIS till forskare och författare

SLS förvaltar ett stort antal donations- och testamentsfonder. Dessa utgör den ekonomiska basen för sällskapets verksamhet. Ur fonderna utdelades pris, stipendier och understöd. Det största priset, Tollanderska priset, utdelades jämte andra litterära pris i samband med sällskapets årshögtid den 5 februari. År 2011 gick Tollanderska priset till författaren Ulla-Lena Lundberg. Läs mer om pris och stipendier på s. 20.

## SLS på BOKMÄSSORNA

SLS var 2011 utställare på bokmässorna i Vasa, Göteborg, Åbo, Frankfurt och Helsingfors. Bokmässorna ger SLS en unik möjlighet att möta en bokintresserad publik och branschfolk.

## SLS förtydligar PRINCIPERNA

Under 2011 skapades en insamlingspolicy och en tillgänglighetspolicy för SLS arkiv. Arkivet samlar in ett mångsidigt och brett material om svensk kultur och historia med fokus på kontinuitet och samtidsbevakning.

SLS betjänar såväl forskare som allmänhet med svenskt kulturarv. Materialet görs tillgängligt på webben, antingen på sällskapets egen webbplats eller på externa plattformar. Läs mer om arkivets verksamhet på s. 8 och framåt.

Under året godkände styrelsen också en PM för en kommande forskningspolicy vid SLS.

## TEXTKORPUS, skriftspråk och invandrare

Tre nya forskningsprojekt startade inom SLS under 2011. Inom projektet *Svenskan i Finland i dag och i går* påbörjades delprojekten *Finlandssvensk textkorpus* och *Svenskan i skrift*. Den finlandssvenska textkorpusen finns redan på webben, i Språkbanken vid Göteborgs universitet, och kan användas fritt ([spraakbanken.gu.se/korp](http://spraakbanken.gu.se/korp); läs mer på s. 9).

Projektet *Svenska invandrare i Finland* inleddes den 1 januari 2011. Totalt pågick åtta olika projekt under året.

Sällskapet ordnade ett flertal seminarier varav en del med avstamp i forskningsprojekten. Ett av de mest välbesökta evenemangen var ett seminarium för svensklärare, där deltagarna diskuterade svensklärarnas situation i arbetslivet och hur inlärningen i svenska kunde göras på ett inspirerande sätt i skolorna. En artikel om seminariet kan läsas på s. 16.

## Evenemang FÖR ALLA

SLS arrangerade över 40 föreläsningar, seminarier och andra evenemang under 2011. Föredragsserierna handlade på våren om konstruktion av nationella och litterära identiteter. På hösten behandlades invandring, återvandring och integration.

Sällskapets tillställningar besöktes av 2 700 personer.

## Mer arkivmaterial PÅ WEBBEN

Digitaliseringen av det svenska kulturarvet ökar mängden material på sällskapets webbplats [www.sls.fi](http://www.sls.fi).

Exempelvis nya författarporträtt av Christer Boucht, Augusta Lindahl, Greta von Frenckell-Thesleff och Alexander Slotte publicerades under 2011.

Projektet *Nytt liv i gamla herrgårdssamlingar* öppnade egna webbsidor med en databas över herrgårdsarkiv och bibliotek ([www.sls.fi/herrgardar](http://www.sls.fi/herrgardar)). Läs mer om herrgårdsdatabasen och projektet på s. 18.

En ny arkivväska om Vasa Bomull utarbetades av Österbottens traditionsarkiv tillsammans med Österbottens museum. Väskan kan lånas för undervisning via museet.

## FOLKMUSIK på skivor

SLS arkiv utgav 2011 fem skivor med folkmusik.

Två av dem utgavs av Finlands svenska folkmusikinstitut; en skiva med folkmusik i nya arrangemang av gruppen Som Folk, och en med gruppen Felspel som spelar traditionella spelmannemelodier.

Tre nyutgåvor av Folkkultursarkivets inspelningar från 1960- och 1970-talet, som länge varit slutsålda, utkom också. Skivorna kan köpas i Vetenskapsbokhandeln i Helsingfors eller på webben ([www.tiedekirja.fi](http://www.tiedekirja.fi)).

# Ett person- och kulturhistoriskt monument står klart

**Ett av Svenska litteratursällskapets största utgivningsprojekt är fullbordat. De två sista delarna av *Biografiskt lexikon för Finland* färdigställdes i december 2011.**

Verket innehåller 1 639 biografier över personer som utfört sitt livsverk i Finland eller på annat sätt lämnat spår i Finlands historia. Omfånget fastställ-

des i ett tidigt skede och det sågs som särskilt angeläget att bokverket kunde nå en läsekrets också i Sverige. Förebild för projektet och källa till en stor del av artiklarna var det finskspråkiga storverket *Kansallisbiografia* (*Finlands nationalbiografi*, Finska Litteratursällskapet). Kontakt etablerades från första början med redaktionen för *Kansallisbiografia* och ett utbyte av texter kunde inledas. De delar av texterna som erhållits av den finskspråkiga redaktionen har översatts och uppdaterats, samt bearbetats med en icke-finländsk läsekrets i åtanke; vidare har ett betydande antal nya personartiklar beställts och redigerats.

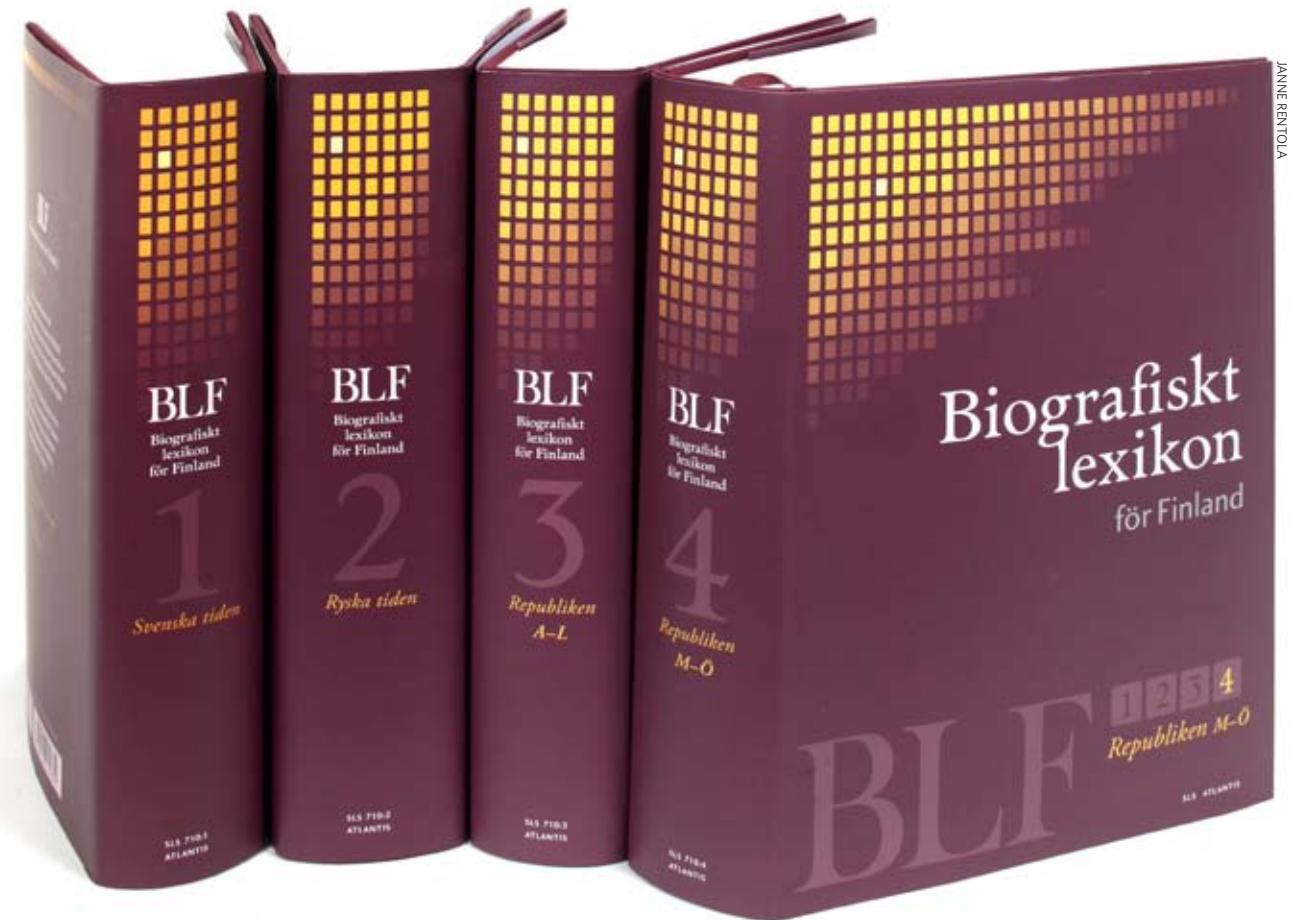
Del 1, *Svenska tiden* (2008), sträcker sig från 1100-talet och **Sankt Henrik** till personerna bakom hjältarna i *Fänrik Ståls sägner*, och omfattar alltså den tid Finland var en del av det svenska riket. Del 1 består av 352 personartiklar.

Del 2, *Ryska tiden* (2009), ompämnar tiden från början av 1800-talet till Finlands självständighet 1917. Del 2 omfattar 444 personartiklar.

De två avslutande volymerna, del 3 och 4, utkom vid årsskiftet 2012. *Republiken* omfattar personer verksamma i Finland från 1917, då Finland blev en självständig republik, fram till i dag. I de två volymerna ingår sammanlagt 843 biografier, bland annat över arkitekten



I redaktionen för *Biografiskt lexikon för Finland* ingick huvudredaktör Henrik Knif, bildansvariga Julia Dahlberg samt redaktörerna Jeannette Forsén och Fredrik Hertzberg.



**Alvar Aalto**, författaren och konstnären **Tove Jansson**, filmregissören **Aki Kaurismäki**, marskalk **Gustaf Mannerheim**, kompositören **Kaija Saariaho** och datorprogrammeraren **Linus Torvalds**.

## Många medarbetare

Planeringen av att ge ut ett svenskspråkigt biografiskt lexikon inleddes vid SLS 2002 (redaktionsarbetet startade 2003). Arbetet kom väl i gång från första början då finansiellt stöd erhöles av Undervisningsministeriet och Svenska kulturfonden, ett redaktionsråd tillsattes och en arbetande redaktion anställdes. Professor **Henrik Meinander** har fungerat som ordförande för redaktionsrådet, docent **Henrik Knif** har varit anställd som huvudredaktör.

I redaktionsrådet ingick **Max Engman**, **Ann-Mari Häggman**, **Rainer**

**Knapas**, **Henrik Meinander**, **Jussi Nuorteva**, **Magnus Pettersson** och **Anna-Maria Åström**. Vid redaktionen har **Fredrik Hertzberg** och **Henrik Knif** arbetat från 2003, **Märtha Norrback** under projektets inledningsår och **Julia Dahlberg** och **Jeannette Forsén** under de två avslutande åren. **Helena Holm** och **Nina Johansson** har arbetat under perioder däremellan.

Under arbetets gång har många externa artikelförfattare och översättare medverkat. Nära anknutna externa medarbetare har varit **Peter A. Sjögren**, som språkgranskat merparten av texterna, och **Torsten Edgren** som bearbetat så kallade kortdata för artiklarnas avslutande fakta-apparat.

Verket utges i Sverige som delupplaga av Bokförlaget Atlantis.

## Tips för vidare läsning

Symbolen som du ser till höger går som en röd tråd genom den här årsredovisningen. Den lyfter fram några av de personer som omnämns i artiklarna och berättar i vilken volym av *Biografiskt lexikon för Finland* du kan läsa mera om dem.

- Biografiskt lexikon för Finland
- **Läs mera om**
- Kaija Saariaho, BLF 4
- Linus Torvalds, BLF 4
- Sankt Henrik, BLF 1



JANNE RENTOLA

Fil.dr Sofie Strandén är en av de forskare som har sitt arbetsrum i SLS hus i Åbo. Strandén är folklorist och arbetar i projektet *Bitar av samma pussel? Intersektionella perspektiv på det svenska i Finland*. Hennes forskning berör debatten kring Paula Wilsons bok om svenska ortnamn i Finland som kom ut 2007. Materialet utgörs av omkring åtta debattartiklar, inklusive några kolumner och intervjuartiklar.

## SLS fick egen adress i Åbo

I februari 2011 slogs portarna upp till Svenska litteratursällskapets nya filial på Agricolagatan 6 i Åbo. I huset finns arbetsplatser för åtta forskare och ett mötesrum. Med forskarhuset höjer

SLS profilen och synligheten och ökar kontakten med forskarsamfundet i Åbo. SLS är nu närvarande på de tre universitetsorter där det finns undervisning på svenska.

Huset som SLS hyr i Åbo ligger mitt i campusområdet och i närheten av flera universitetsinstitutioner och bibliotek.



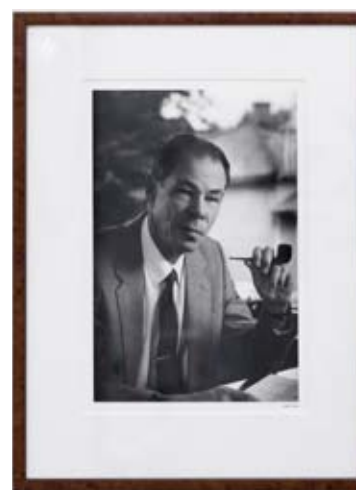
MIKAEL KORHONEN

En skål för huset i Åbo som invigdes den 19 april i samband med att SLS ledningsgrupp höll sitt möte där. På bilden ser vi från vänster vd Dag Wallgren, informationsförvaltningschef Karola Söderman, forskaren Östen Wahlbeck, vd-sekreterare Gun-Britt Hietanen samt forskarna Blanka Henriksson, Judith Meurer-Bongardt och Andreas Häger. De tre sistnämnda har sina arbetsplatser i huset.



MIKAEL KORHONEN

SLS forskningschef Christer Kuvaja berättade vid invigningen av huset om dess historia. Huset uppfördes 1832 av timmermanslärlingen Gustaf Lundén. Åbo sjukhem ägde huset 1920-1991 och där inrättades bland annat fyra sjuksalar. Stiftelsen för Åbo Akademi blev därefter ägare av huset.



JANNE RENTOLA

Mötesrummet är uppkallat efter Olof Mustelin, överbibliotekarie vid Åbo Akademi 1966-1980 och medlem i Svenska litteratursällskapets styrelse 1977-1989.

Biografiskt lexikon för Finland  
Läs mera om  
Olof Mustelin, BLF 4



MIKAEL KORHONEN

SLS hus kallades tidigare för Frugård, eftersom ämnet kvinnovetenskap vid Åbo Akademi var inhytt där 1996-2009.

## SLS bok med bland de vackraste

Kommittén för Finlands bokkonst utsåg i mars 2011 boken *Högtärade Maestro! Högtärade Herr Baron! Korrespondensen mellan Axel Carpelan och Jean Sibelius 1900-1919* (utg. **Fabian Dahlström**) till en av de 25 vackraste böcker som utgavs i Finland år 2010. I boken får läsaren följa brevväxlingen mellan **Jean Sibelius** och hans nära vän **Axel Carpelan**, som ofta var en källa till inspiration för kompositören.

Enligt juryn har korrespondensen mellan Sibelius och Carpelan utformats till en tydlig och elegant helhet som tjuvar både ögon och känslensinne. Innehållet i boken stöds av typografin.

För omslaget och den grafiska formgivningen stod SLS grafiker **Antti Pokela**. *Högtärade Maestro! Högtärade Herr Baron!* utkom på SLS förlag i augusti 2010.



JANNE RENTOLA

Biografiskt lexikon för Finland  
Läs mera om  
Jean Sibelius, BLF 2

## Engman och Englund i samtal



NINA EDGREN-HENRICHSON

Samarbetet mellan SLS och Svenska Akademien utvecklas. På bokmässan i Helsingfors i oktober diskuterade SLS styrelseordförande **Max Engman** och Svenska Akademiens ständige sekreterare **Peter Englund** likheter och skillnader mellan de två organisationerna, under rubriken *Sida vid sida på var sin sida om Bottenhavet*.

# Forskare vill delta i digitaliseringsbeslut

**Hurdant digitaliserat material vill forskarna ha? Kan de inverka på vad som väljs ut? Hur påverkar urvalet forskningen? Det här undersökte SLS arkiv i projektet *Forskarnas röst och digitaliserat material*.**

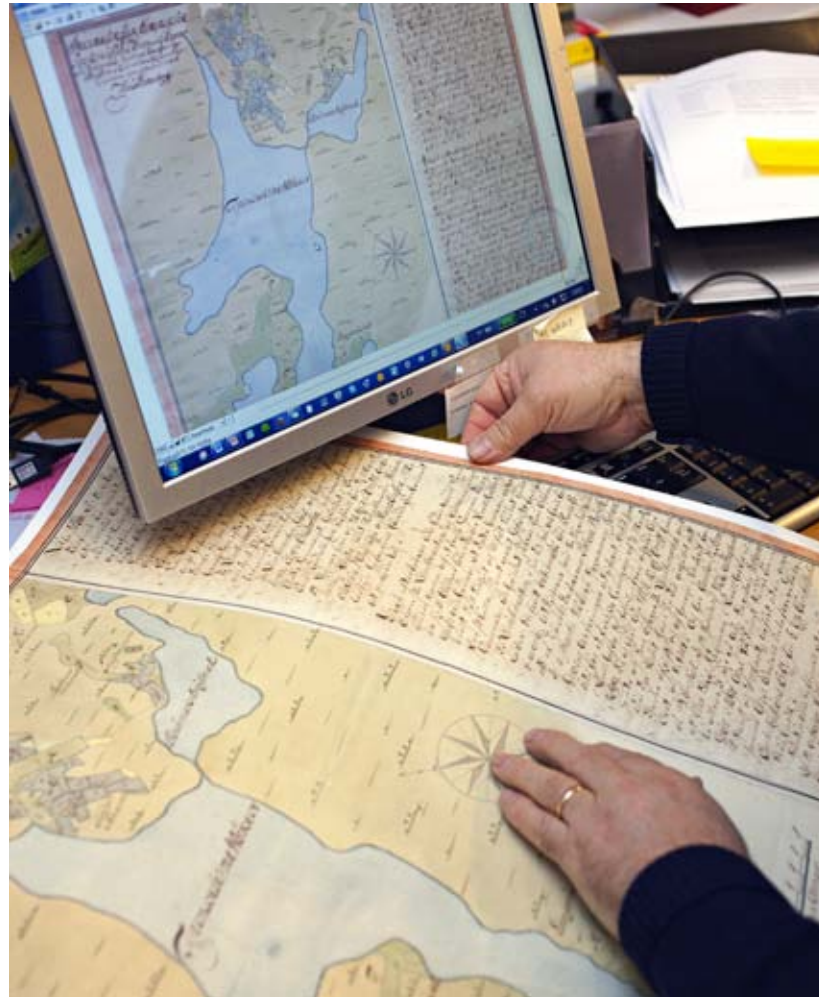
Två enkäter sändes på våren ut till minnesorganisationer (arkiv, bibliotek och museer). Forskaren, fil.mag. **Outi Hupaniittu** analyserade materialet och sammanställde en slutrapport, som publicerades i februari 2012.

De forskare som besvarade enkäten är i princip nöjda med det som digitaliseras men de vill också gärna delta i besluten om vad som ska digitaliseras. Minnesorganisationerna bestämmer dock själva vad de satsar på, vilket ofta är material som enkelt och snabbt kan digitaliseras.

Kundservicen och användargränssnittet får också mycket kritik. De är komplicerade och informationen finns i flera olika system. Bristfällig metadata är ett annat problem.

## Fokus på användarna

Effekterna av digitaliseringen utvärderas ofta ur ett kvantitetsperspektiv, i stället för ur ett kvalitetsperspektiv. Materialproducenterna bör beakta användbarhet och sökbarhet och se på hur digitalt material används via nättjän-



Digitaliseringen av material ökar tillgängligheten och ger forskare nya möjligheter.

ter och i forskarsalar. Tjänsterna bör utvecklas i samråd med användarna.

Digitaliseringen har påverkat forskningen. Nya söksystem gör det möjligt för forskare att gå igenom stora mängder material vilket påskyndar forskningsprocessen, effektiviserar arbetssättet och ger bättre resultat. Men valet av vad som digitaliseras, vad som erbjuds forskarna och hur materialet finns tillgängligt styr också forskningens inriktning.

Rapporten visar att minnesorganisationerna bör ändra attityd och synvinkel och lyssna mera på användarna än vad de gjort hittills. Användarna vill vara med och utveckla de digitala systemen, särskilt söksystemen. Användarnas behov måste beaktas mera då minnesorganisationerna planerar och genomför digitaliseringar. Slutrapporten visar hur viktigt det är att digitaliseringen av kulturarvet sker i samarbete med användarna, forskarna.

## En finlandssvensk textkorpus föddes

En ny finlandssvensk textkorpus finns numera i Språkbanken vid Göteborgs universitet. Den 19 december 2011 fanns ungefär 42 miljoner finlandssvenska ord i Språkbanken.

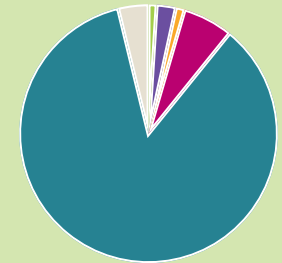
Arbetet inleddes i början av 2011 inom projektet *Svenskan i Finland i dag och i går*. Det primära syftet med korpusen är att förse författarna till delprojektet *Finlandssvenskan i skrift* och delprojektet *Finlandssvenskan i historien* med ett omfattande och gediget underlag. Ett annat och mycket viktigt mål är att ge forskare, språkvårdare och andra intresserade tillgång till finlandssvenska texter för framtida studier av olika slag.

Två personer har varit anställda inom projektet under året. Textansaffaren **Anna Silvan** har varit i kontakt med textproducenter och har också omförhandlat rättigheterna till de texter som finns i den existerande finlandssvenska korpusen i Språkbanken i Finland. I Språkbanken vid Göteborgs universitet blir texterna allmänt tillgängliga över webben, och nya användningstillstånd behövs. Datalingvisten **Tuomas Katila** har arbetat med språkteknologin och kodningen av texterna.

Adressen till den finlandssvenska korpusen är [sprakbanken.gu.se/korp](http://sprakbanken.gu.se/korp).

Över 42 miljoner ord i drygt 35 800 texter

19.12.2011



Essäistisk litteratur  
Sakprosa  
Myndighetstexter  
Skönlitteratur  
Tidningstexter  
Tidskrifter

## Insamlingshistoria visades i Kaustby

**Finlands svenska folkmusikinstitut presenterade insamling av folkmusik i Finlands svenskbygder med en utställning under den årliga finlandssvenska spelmansstämman som 2011 ordnades i Kaustby.**

Spelmansstämman ordnades den 15–16 juli 2011 i samband med den internationella folkmusikfestivalen i Kaustby.

Materialet – texter, bilder, fotografier och rekvisita – ställdes ut i Kansantaitteenkeskus, beläget nära festivalområdet, och nådde på så sätt ut till en bred festivalpublik. Utställningen var också ett led i det temaår för insamling och fältarbete som Centralen för främjande av folkmusik och -dans tagit initiativ till.

Folkmusikinstitutets utställning belyste den finlandssvenska insamlingsverksamheten både ur ett historiskt och ur ett samtida perspektiv. En särskild

tyngdpunkt lades vid professor **Ann-Mari Häggmans** gedigna insamlingsarbete från slutet av 1960-talet fram till 2000-talet. En stor del av hennes arbete har bedrivits vid folkmusikinstitutet.

Särskilda insamlingsprojekt som lyftes fram i utställningen var mästerspelmannen **Johan-Erik Lindvall**, traditionen med sång vid bygungorna i Borgå samt lockrop i Åbolands och Ålands skärgård.

Utställningen kommer under 2012 att omarbetas till en webbutställning.



Utställningen utgörs av bland annat texter, bilder och fotografier som representerar över 40 år av insamlingsarbete.



Åbo domkyrka, Finlands "mest vördnadsbjudande" minne. I *Finland framställt i teckningar* skriver Topelius: "Här, inom dessa murar, var kristendomens vagg och lifspunkt i Finland; här danades på kristlig grund dess första bildning; här verkade dess störste, dess oförgätligaste män, och många af dem sofva den eviga sömnen under hvalfven af denna stenkoloss." Aura å ses i förgrunden och observatoriet i bakgrunden. Johan Knutsons blyertsteckning finns publicerad i det nytvågna verket *Finska vyer*.

## Med bilden i fokus

**Två verk med Topelius  
Finlandsbilder och en  
digital bildbank publi-  
cerades år 2011 inom  
utgåvan Zacharias  
Topelius Skrifter.**

Zacharias Topelius Skrifter (ZTS) inledde året med utgivningen av Topelius historisk-geografiska bildverk *Finland framställt i teckningar*. I samband med utgivningen ordnades ett seminarium på Topelius födelsedag den 14 janua-

ri, med bland annat festtal av tidigare styrelseordföranden **Håkan Andersson**. Det illustrerade verket innehåller beskrivningar av Finland och dess folk, kultur, historia och geografi. För inledning och kommentarer står utgivarna **Jens Grandell** och **Rainer Knapas**.

Den 19 oktober utkom *Finska vyer/Näkymiä Suomesta*, sammanställt av **Petja Hovinheimo**. Bildverket innehåller originalteckningar och skisser som utgör förlagor till de litografier som trycktes i *Finland framställt i teckningar*, men också motiv som inte togs med. Teckningarna utfördes av samtidens kändaste konstnärer, bland annat **Jo-**

**han Knutson**, **Pehr Adolf Kruskopf** och **Magnus von Wright**. Cirka 240 av dessa bilder finns i den bildbank som publicerats i anslutning till den digitala utgåvan på [www.topelius.fi](http://www.topelius.fi), där också annat bildmaterial presenteras.

Hösten 2012 utges delen *Noveller* inom ZTS.

Biografiskt lexikon för Finland  
**Läs mera om**  
Johan Knutson, BLF 2  
Zacharias Topelius, BLF 2  
Magnus von Wright, BLF 2



Jakobstad som det presenteras i *Finland framställt i teckningar*, "en efter sista branden nybyggd och reglerad stad med breda raka gator och prydliga hus". Litografi av Johan Knutson.



Brunnsparken i Helsingfors 1846, avbildad av Magnus von Wright i *Finland framställt i teckningar*. I tavlans mitt ses brunnslokalen, "en af de lyckligast utförda byggnader i Helsingfors".



På bildbanken på [www.topelius.fi](http://www.topelius.fi) finns bland annat ett 90-tal fotografier av Topelius, hans hem och familj. Ovan Topelius på Alören i Nykarleby skärgård, med bland annat svågern J. A. Lybeck.



Bildbanken presenterar också illustrationer ur Topelius verk. Ovan scener ur operan *Kung Carls jagt* (1852), med musik av Fredrik Pacius och libretto av Topelius. Illustration: Johan Knutson.



Monrepos, i *Finland framställt i teckningar* beskrivet som "en trogen tafla af sitt lands natur". Litografi av Pehr Adolf Kruskopf.



Vy över Tammerfors. Blyertsteckningen av Adolf Lindeström ingår i *Finska vyer*.



# Ett öppet arkiv

**SLS vill nå användarna där de finns. Arkivet sköter förmedlingen allt mer bland annat på webben och i skolor.**

Öppenhet är det nya mottot inom arkivvärlden i dag. Öppenhet var också årets tema för Arkivens dag i Norden, som inföll den 12 november 2011. SLS arkiv höll därför öppet hus. Programmet bestod av en fotografiutställning, identifiering av äldre fotografier, filmvisning, bokförsäljning, kaffeservering, hjälp med informationssökning och pysselbord för barn. Det var glädjande många, både stora och små, som besökte evenemanget.

SLS arkiv har under det senaste året aktivt syns i de sociala medierna. På Facebook och Twitter har SLS egna profiler som informerar om olika evenemang och aktualiteter. På Flickr finns fotografier.

Arkivets aktivitet på Twitter startade redan 2010 då evenemanget *#Follow-anarchive* ägde rum. Den dagen kunde alla intresserade följa med ett arkivrelaterat nyhetsflöde. De som tvittrade för SLS del informerade om och länkade till olika materialhelheter på sällskapets webbplats.

Torsdagen den 9 juni 2011 inföll i sin tur *#AskArchivistsDay*, ett internationellt Twitterevenemang. Forumet var främst till för arkivarier över hela världen men alla intresserade kunde ställa frågor, diskutera, reflektera eller helt enkelt bara följa med flödet och samtalen.

I evenemanget deltog sammanlagt

SLS arkiv höll öppet hus på Arkivens dag i Norden i november. Vid barnens pysselbord tillverkades julpynt i gammaldags stil. Bildbehandlare Tove Ørsted assisterade.

JANNE RENTOLA



På mikrobloggen Twitter finns två registrerade SLS-profiler.

135 arkiv från hela världen. Över 1 600 personer deltog i diskussionerna och totalt postades över 7 200 inlägg. SLS arkiv var det enda arkivet som deltog från Finland.

SLS har dessutom informerat om aktualiteter på allmänna kulturportaler som till exempel Kulturforum.fi, Stationen.fi och Kultus.fi.

## Följ SLS

**Facebook:** [facebook.com/slsfinland](https://www.facebook.com/slsfinland)

**Twitter:** @SLSarkiv och @SLSdigi

**Flickr:** <http://www.flickr.com/photos/slsarkiva/>



Skolor kan låna arkivbaserat material till klassrummet.



JANNE RENTOLA

– Frågelistan om vardagsskrock väckte ett stort gensvar bland alla åldrar och svaren strömmade in, säger arkivarie Carola Ekrem.

# SLS arkiv möter nya målgrupper på webben

**Digital insamling av traditionsmaterial diskuteras just nu aktivt bland traditionsvetarna i Norden. Också SLS arkiv har sänt ut flera frågelistor i webbformat under 2011 och följer aktivt med utvecklingen.**

Det nya insamlingssättet söker fortfarande sin form. För att en frågelistas ska väcka uppmärksamhet i det stora och snabbt växlande utbudet på internet, försöker arkivet uppfinningsrikt utnyttja både traditionella medier och nya sociala nätverk.

Det finns gott om tävlingar, test och enkäter ute på webben och för arkivet gäller det att i mångfalden hitta sin målgrupp, människor som vill berätta om sina liv, sina traditioner och om sin språk-användning och som vill att deras nedskrivna tankar skall bevaras i ett arkiv. Allt med tanke på forskning i dag och i framtiden. Erfarenheterna visar att frågelistor som kan besvaras direkt på webben

också når nya målgrupper, yngre meddelare som kanske inte skulle ta sig tid att svara på traditionellt sätt.

## Marknadsföring genom nätverk och på Facebook

Under 2011 har arkivet vid Svenska litteratursällskapet gjort eller påbörjat insamlingar om flera olika teman.

Folkkultursarkivets pristävling *Tur, tydor, trolldom* handlade om vardagsskrock. Frågelistan som utarbetades av arkivarie **Carola Ekrem** kunde besvaras på litteratursällskapets webbplats. Avsikten var att samla in etablerad folk-

tro och tidigare oregistrerade tydor och uppfattningar, men också att ta reda på vilka äldre trosföreställningar som inte längre lever kvar i folkmedvetandet. Ämnet intresserade många och av de 378 svararna var cirka en tredjedel under 30 år gamla. Information om listan spreds med annonser och pressmeddelanden. Nya målgrupper nåddes via upprop på Facebook och inslag i lokalradion.

Folkkultursarkivets frågelistas *Att uppleva tystnad* är gjord av forskaren **Outi Ampuja** och gavs ut i samarbete med Finska Litteratursällskapet på hösten. Insamlingen görs på finska, svenska och samiska.

## Många svar på frågelistorna

Språkarkivet har samlat in material i samarbete med forskningsprojektet *Svenskan i Finland – i dag och i går*. Målgruppen för frågelistan, som handlade om språkbruk och språklig anpassning, var finlandssvenskar bosatta i Sverige. Efter aktiv spridning via privata och offentliga kanaler, e-postlistor och Facebook resulterade också denna lista i ett rikt material bestående av 260 svar.

Österbottens traditionsarkiv har med gott resultat marknadsfört sina webbfrågelistor om österbottenska festtraditioner i dag, *Hur firar du påsk?* (74 svar) och *Lilla jul, första advent och julbelysning* (75 svar). I Österbotten har listorna uppmärksammats i medierna och på Facebook. Webbfrågelistorna besvarades inte enbart av österbottningar, utan samlade svar från hela Svenskfinland.

Finlands svenska folkmusikinstitut gick ut med enkäten *Hallå folkmusiken. Hur står det till?* Målgruppen var i första hand spelmän och folkmusiker, men också en bredare allmänhet välkomnades att delta med åsikter om folkmusik. Här kunde man vända sig direkt till olika folkmusiknätverk och fick sammanlagt i 78 svar.



Nya Klassikerserien som gavs ut 1991-1998 och omfattade totalt 20 titlar var mycket efterfrågad och flera av dem sålde snabbt slut.

JANNE RENTOLA

## Finlandssvenska litterära klassiker är fortfarande efterfrågade

*Har den finlandssvenska klassikerutgivningen en framtid?* var rubriken på ett seminarium som litteraturvetenskapliga nämnden ordnade i SLS hus i Helsingfors den 11 november 2011. Föredrag hölls av studenter, bibliotekarier, lärare, kritiker och förläggare som alla gav sin syn på klassikerutgivningen.

Seminarieret planerades och organiserades av akademilektorn i litteraturvetenskap vid Åbo Akademi, **Roger Holmström**.

Holmström, som själv höll ett av föredragen vid seminarieret, definierar en klassiker som ett litterärt verk som över tid visar sin konstnärliga hållfasthet och sin förmåga att engagera läsaren. Han poängterar att en finlandssvensk klassiker naturligtvis är något annat än en klassiker inom världslitteraturen. Finlandssvenska klassiker läses än i dag, och inte enbart av akademiker och litteraturvetare, utan även av gemene man.

## Utgivningen ett frågetecken

Seminarieret ordnades för att ge olika intressegrupper på det litterära fältet möjlighet att diskutera behovet av klassiker och frågan om klassikerutgivningens framtid.

– Det var viktigt att även andra än vetenskapsidkare var inbjudna som föredragshållare och åhörare vid seminarieret, säger Roger Holmström.

Han betraktar seminarieret som

ett livgivande inlägg i en viktig kulturpolitisk fråga. Alla på seminarieret var eniga om att klassikerna behövs och att de borde komma ut i nytgåvor eller åtminstone vara elektroniskt tillgängliga.

Roger Holmströms förhoppning är att det snart ska hittas en konkret lösning för en fortsatt klassikerlansering.

Seminarieret var Holmströms sista uppdrag i litteraturvetenskapliga nämnden. Han var en av flera långvariga medlemmar i SLS vetenskapliga nämnder som avgick vid årsskiftet 2012. Roger Holmström har deltagit i litteraturvetenskapliga nämndens verksamhet ända sedan nämnden inrättades 1983.



JANNE RENTOLA

Roger Holmström höll ett inspirerande och intressant föredrag, *Litteraturhistorien som klassikerfilter*, vid seminarieret i november.



JANNE RENTOLA

## Lärarseminarium lockade många

**Tradition och förnyelse i svenskundervisningen i finska skolor var temat för ett seminarium som SLS arrangerade i samarbete med Hanaholmens kulturcentrum i januari 2011.**

Tanken att bjuda svensklärare på ett för dem skraddarsytt seminarium dök upp när SLS forskningsprojekt *På väg mot kommunikativ kompetens* höll på att avslutas. Forskarnas insikter och erfaren-

heter ska nå ut direkt till dem det gäller, inte endast redovisas i vetenskapliga rapporter. Genom seminariet fick SLS uppleva att ett forskningsprojekt som pågått i tre år omedelbart hade relevans för verksamheten på klassrumsgolvet i den finska skolan.

Professor **Marketta Sundman**, som ledde forskningsprojektet, konstaterar:

– Svensklärarna fick höra flera prominenta och väl insatta personer, de fick träffa varandra och de fick utbyta åsikter och erfarenheter. Det framkom mycket tydligt att de muntliga färdigheterna i svenska är viktiga för eleverna och något de verkligen vill lära sig.

På seminariet var man ense om att det behövs ett muntligt prov i studentexamen.

Svensklärarnas situation i dagens finska skolvärld är tuff. Det tycker Marketta Sundman framgick både av samtalen i pauserna och under föreläsningarna på seminariet.

– Lärarna är kunniga och mycket motiverade, men många känner att de måste försvara svenskans ställning i skolan och kämpa med omotiverade elever.

Sundmans uppfattning är att en del av lärarna har det extra besvärligt. Det händer att en lärare som i huvudsak är utbildad för att undervisa i franska, tys-

ka eller ryska måste undervisa också i svenska för att fylla sina undervisningstimmar. Läraren kan då uppleva att hans eller hennes svenska språkfärdighet inte är tillräcklig.

– De blir så att säga tvungna att undervisa i svenska trots att de kanske saknar genuint intresse för ämnet.

Föredrag hölls bland annat av **Taina Juurakko-Paavola**, medlem av studentexamenrådet, **Sisko Harkoma**, ordförande i Svensklärarna i Finland, **Åsa Palviainen**, docent vid Jyväskylä universitet, och av några svensklärare i finska skolor.

På seminariet diskuterade svensklärare och språkexperter hur finskspråkiga elever ska kunna inspireras att lära sig det svenska språket.

## Georg August Wallin 200 år

Orientalisten och forskningsresenären **Georg August Wallin** (1811–1852) uppmärksammades på flera olika sätt under 2011, då det hade förflutit 200 år sedan hans födelse.

Utgivningen av Georg August Wallins *Skrifter* pågår vid SLS sedan tre år och 2011 utkom del 2, *Det första året i Egypten 1843–1844*. Utgivare är **Kaj Öhrnberg** och **Patricia Berg** under medverkan av **Kira Pihlflyckt**.

I samarbete med institutionen för världens kulturer vid Helsingfors universitet arrangerade SLS ett internationellt jubileumsseminarium om Wallin den 21 oktober. Föredragen presenterade Wallins liv och forskargärning ur flera olika synvinklar; bland annat behandlades hans bidrag till forskningen om arabiska dialekter och hans betydelse som etnografisk fältforskare i Egypten och på Arabiska halvön. I seminariet deltog drygt 80 personer.

För att ytterligare lyfta fram Wallin ur en oförtjänt glömska gav SLS ut **Sofia Häggmans** bok *Alldeles hemlikt. Georg August Wallins Egypt-*



Georg August Wallin, avporträtterades postumt av Robert Wilhelm Ekman 1853.

*ten 1843–1844*. Dessutom deltog SLS som medarrangör i Wallinutställningen *Kangastus – Hägring – Mirage* på Nationalbiblioteket.

Ett referat av jubileumsseminariet ingår i *Kallan* nr 2/2011, som kan beställas hos SLS eller läsas i elektronisk form på SLS webbplats [www.sls.fi/kallan](http://www.sls.fi/kallan).

Biografiskt lexikon för Finland  
**Läs mera om**  
 G. A. Wallin, BLF 2



JOHANNA BRÄDD

Några av föredragshållarna vid jubileumsseminariet och några av medlemmarna i kommittén för Wallins jubileumsår: I övre raden Sofia Häggman, Awadh al-Badi, Heikki Palva och Tapani Harviainen. I den nedre raden Marianna Yilmazkurtdag, Kaj Öhrnberg, Patricia Berg, Fredrik Thomasson och Max Engman.



Ett viktigt mål inom herrgårdsprojektet är att engagera privata godsägare i vården av sina arkiv och boksamlingar. På bilden Stor-Sarvlaks gård i Pernå.

## Databasen Herrgårdar – ett samarbete mellan fem centrala minnesorganisationer

Samarbetet mellan arkiv och bibliotek kring de finländska herrgårdarna resulterade år 2011 i en databas.

En enkät om herrgårdarnas arkiv och boksamlingar besvarades under våren av ett trettiotal godsägare. Uppgifterna fördes in i en databas som i slutet av året innehöll information om arkiv eller bibliotek i 85 herrgårdar. I databasen Herrgårdar, som i första hand är avsedd för forskningsändamål, finns även uppgifter

om herrgårdsrelaterat material i offentliga arkiv.

Projektet *Nytt liv i gamla herrgårds-samlingar – Kartanoiden kokoelmat kukoistamaan* startade hösten 2010 som ett samarbete mellan SLS, Riddarhuset, Riksarkivet, Nationalbiblioteket och Åbo Akademis bibliotek. Målet är att inventera de finländska herrgårdarnas arkiv och boksamlingar och att bidra till att denna del av kulturarvet bevaras.

Medlemmarna i projektgruppen har i flera fall bistått vid bedömning av arkivens och boksamlingarnas skick och eventuella åtgärdsbehov. Projektgruppen samarbetar med det nordiska nätverket för herrgårdsforskare och deltog i Nordiskt slotts- och herrgårdssymposium i Åbo i augusti.

Läs mer om projektet (2010–2014) och databasen på [www.sls.fi/herrgardar](http://www.sls.fi/herrgardar).

## Böcker om konstnärer på två språk

SLS hade under år 2011 flera samarbeten kring böcker. *Gatans dikter. Ragnar och Hilding Ekelunds måleriska stad* var ett av dem.

Boken om konstnärsbröderna Ekelund utkom i anslutning till en utställning på Amos Andersons konstmuseum i Helsingfors, där brödernas livsverk presenterades. Boken är resultatet av ett utgivningssamarbete mellan Finska Litteratursällskapet, som utgav bo-



ken på finska, Amos Andersons konstmuseum och SLS.

I boken beskrivs hur det bebyggda landskapet, de historiska stadsvyerna i Sydeuropa och vardagsarkitekturens avskalade formspråk influerade konstnären och författaren **Ragnar Ekelund** och arkitekten **Hilding Ekelund**.

En annan samarbetspublikation var *Helene Schjerfbeck. Och jag målar ändå. Brev till Maria Wiik 1907–1928* (utg. **Lena Holger**). Konstnären **Helene Schjerfbeck**s brev till konstnärsväninnan **Maria Wiik** publicerades där för första gången. Boken utgavs i samarbete med Signe och Ane Gyllenbergs stiftelse som äger breven. Finska Litteratursällskapet gav ut boken på finska.

Biografiskt lexikon för Finland

Läs mera om

Ragnar och Hilding Ekelund, BLF 3

Helene Schjerfbeck, BLF 2

Maria Wiik, BLF 2



Krigsbarnsminnen tar form på Arbis under fortsättningskursen 2011. Vid den bortre bordsändan sitter kursledare Meta Sahlström, amanuens på Österbottens traditionsarkiv vid SLS, som arkiverar krigsbarnens minnen.

## Krigsbarns minnen tas till vara

Hösten 2010 inleddes ett samarbete mellan Österbottens traditionsarkiv vid SLS, föreningen Wasa Läns Krigsbarn och Vasa Arbis om insamling och bearbetning av krigsbarnsminnen. Samarbetet fick formen av en kurs, där deltagarna berättar och skriver om minnen från sina år som krigsbarn i Sverige och Danmark under åren 1940–1944.

Den viktigaste orsaken till samarbetet är krigsbarnens önskan att genom sina berättelser kunna förmedla kunskap till yngre generationer. Ett delmål nåddes genom framtagandet av en utställning och en presentation på Arbis våren 2011. Huvudmålet, en publikation, planeras bli klar hösten 2012.

Kursen avslutas våren 2012.

## Rena råvaror dokumenterades

SLS och Marthaförbundet gjorde en matresa genom Svenskfinland sommaren 2011, med anledning av att Matkulturdagen firades för tjugonde gången. Resultatet blev broschyren *Rena råvaror* som speglar trender i matkulturen just nu. Folkkultursarkivet vid SLS dokumenterade och presenterade i text nio matproducenter som betonar hållbar utveckling, ekologiska värden, närmat och rena råvaror.



Broschyren *Rena råvaror* kan laddas ner från [www.martha.fi](http://www.martha.fi).

## Samarbetet mellan SLS och Tartu universitet avvecklas

SLS har sedan 2008 ett samarbete med institutionen för nordisk filologi (Skandinavistika) vid Tartu universitet i Estland. Under 2011 åkte tre SLS-forskare till institutionen för att delta i de högre seminarierna och handleda doktoranderna samt hålla föredrag.

Sedan samarbetet inleddes har SLS betalat kostnaderna för finländska forskare som hållit föreläsningar vid Skandinavistika. Totalt har ett drygt tiotal forskare besökt institutionen.

Orsaken till att SLS gick in för understödet var de knappa ekonomiska resurserna vid institutionen och att den saknade en professor och disputerad personal. Situationen förändrades 2009 då en disputerad lektor i svenska anställdes och framför allt från hösten 2010 då en heltidsanställd professor tillträdde vid Skandinavistika.

Samarbetet upphör i denna form efter 2011 och inriktas i stället på gemensamma seminarier och forskarträffar samt samarbete mellan forskarna.

## Om Georg Brandes på SLS

Den danske litteraturkritikern **Georg Brandes** (1842–1927) stod i fokus under ett seminarium som SLS ordnade i november i samarbete med Kungliga Danska Ambassaden i Helsingfors. Forskaren **Per Dahl** från Århus universitet höll ett inlägg om Georg Brandes och det moderna genombrottet och fil.dr **Trygve Söderling** talade under rubriken *Brandes var här, vältalig, ämabel*.

# Violinforskning fick fortsatt stöd

## Linda Hedlund är bland de första svenskspråkiga forskarna i violinuppförandepraxis.

Den internationellt erkända violinisten **Linda Hedlund** fick år 2011 fortsatt stöd av SLS för sin postdoktorala forskning. För henne innebär stipendiet på 18 000 euro ur Ragnar, Ester, Rolf och Margareta Bergboms fond framför allt arbetsro.

– Det betyder oerhört mycket! Ett sådant här arbete kräver tid och nu kan jag koncentrera mig på det och få det färdigt, säger Hedlund.

Violintalangerna har gett Linda Hedlund, 35, en internationell karriär, och just nu undervisar hon i violin och kammarmusik vid University of Hawaii. Hedlund är doktor i musik, och har också studier i Wien, Berlin och Moskva i bagaget.

I den aktuella forskningen jämför Hedlund violinuppförandepraxisen i början av 1900-talet med hur man spelar i dag. Det här är en fortsättning på hennes doktorsexamen från Sibelius-Akademien, och SLS har stött hennes forskning genom åren.

– Framförandena av historiska inspelningar från början av 1900-talet låter spontanare, ja rentav nästan improviserade, jämfört med i dag. Nuförtiden är allting så precist och det låter ganska lika oberoende av var i världen man befinner sig, beskriver Hedlund.

Enligt Hedlund kan man inte riktigt tala om olika violinskolor på samma sätt som förr. I dag är gränserna mellan den fransk-belgiska, tyska respektive ryska skolan mindre tydliga, och spelandet har blivit mera homogent.



HEIKKI TUULI

Linda Hedlund började spela violin som femåring och musiken var för henne ett självklart karriärval.

Hedlund har alltså lyssnat på historiska inspelningar och analyserat dem i förhållande till moderna verk. Dessutom har hon jämfört hur själva violinuppförandet

förhåller sig till vad som står i noterna. Fokus ligger på vad som har förändrats när det gäller rytm, tempo och olika tekniska aspekter som vibrato, portamento

## Ragnar, Ester, Rolf och Margareta Bergboms fond

Fondens uppgift är att stödja vetenskapligt och litterärt arbete bland den svensktalande befolkningen i Finland. Fonden beviljar på ansökan forskningsunderstöd och stipendier för historieforskning eller kulturhistorisk forskning samt delar därtill ut pris vid sällskapetets årshögtid den 5 februari. Pris ges för kulturhistorisk forskning och för insatser på det finlandssvenska dramatiska området.

Fonden instiftades 2001 inom Svenska litteratursällskapet i Finland genom ett testamenteriskt förordnande av banktjänstemannen Margareta Bergbom (1921–2000). Dess årliga utdelning uppgår till cirka 300 000 euro.

och artikulation. Medan doktorsavhandlingen begränsade sig till den fransk-belgiska violinskolan, utvidgar Hedlund nu sin forskning till att omfatta också andra violinskolor och violinister.

– Att analysera violinuppföranden av historiska inspelningar är ett relativt nytt område, berättar Hedlund och tillägger att forskningen därför har väckt intresse bland hennes kolleger i branschen.

Men hur ser toppviolinisten på sin framtida karriär – är den i Finland eller utomlands?

– I någon mån kommer jag nog att vara i Finland. Men det är viktigt att vara flexibel och beredd på att resa för konserter och för undervisningsjobb, säger Hedlund.

Åtminstone om somrarna återvänder Linda Hedlund till hemlandet. Hon har sommarställe på Emsälö i Borgå och fungerar som primus motor för Emsälö musikfestival.

– Just för att jag befinner mig så mycket utomlands så är det en hjärtesak för mig att komma till Emsälö och spela på sommaren, konstaterar Linda Hedlund.

## Utdelade pris, beviljade stipendier och understöd

Svenska litteratursällskapet beviljar pris och stipendier ur särskilda donations- och testamentsfonder. Pris ges som premieringar åt skönelser eller facklitterära författare, medan stipendierna i regel beviljas enligt ansökan ur sällskapetets fonder eller ur ordinarie budgetmedel. Huvuddelen av sällskapetets fonder stöder sällskapetets allmänna verksamhet. De vetenskapliga nämndernas forskningsstipendier ingår i statistiken.

Prisen har utbetalats under året, medan en del av de beviljade stipendierna och understöden kvarstod orekvirerade av mottagaren vid årsskiftet.

**Utdelade litterära pris** 244 000 euro

### Beviljade forskningsstipendier och andra bidrag enligt ämne:

Historia inkl. kulturhistoria	394 000 euro
Svenska språket	106 000 euro
Litteraturvetenskap och litteraturhistoria	33 000 euro
Traditionsvetenskaper (folkloristik, etnologi)	33 000 euro
Nationalekonomi och statistik	30 000 euro
Samhällsvetenskaper	32 000 euro
Miljövärd inkl. forskning i alternativa energiformer	59 000 euro
Teologi och kyrkohistoria	30 000 euro
Övriga bidrag	40 000 euro

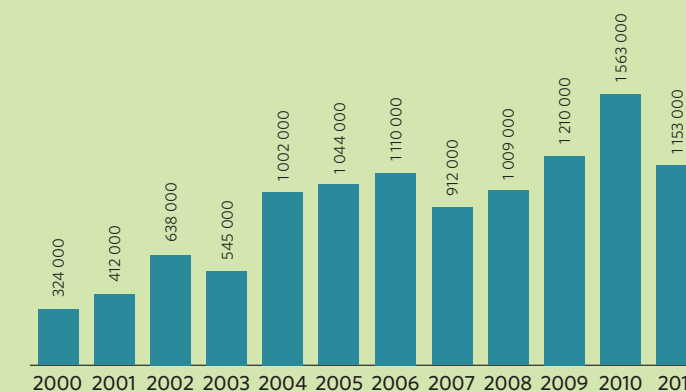
### Särskilda av styrelsen beviljade jubileumsunderstöd

Stiftelsernas professorspool för delfinansiering av forskningstjänstledigheter	50 000 euro
--	-------------

**Utbetalt till föreskrivna mottagare** 102 000 euro

**Totalt** 1 153 000 euro

### Beviljade pris, stipendier och understöd 2000–2011 (euro)



# Ett utmanande placeringsår

**Trots osäkerheten under 2011 klarade sig företag med stark marknadsposition och finansiell styrka väl och genererade vinster som kan utdelas till ägarna.**

Den ekonomiska omgivningen präglades av stor osäkerhet under 2011. Den

tragiska jordbävningen i Japan, en oväntad inbromsning i den amerikanska ekonomin och en allt djupare skuld-kris i Europa ökade recessionsrädslan bland placerare, med sjunkande aktiekurser som följd. Den globala ekonomiska tillväxten låg trots detta kring 3,5 %, främst tack vare en stark ekonomisk utveckling på tillväxtmarknaderna. Även företagens vinster bibehölls på en rätt god nivå trots instabiliteten på placeringsmarknaden.

Den placerade fondförmögenhetens

indexerade totalavkastning uppgick under 2011 (2010) till -17,7 % (+22,6 %). Aktieplaceringarna, som är huvudplaceringsslag, avkastade under året -23,5 % (+27,4 %) vilket översteg Helsingforsbörsens avkastning om -27,0 % (+23,5 %). Aktieavkastningen globalt var -4,2 % (+21,3 %). Den totala fondförmögenhetens värde uppgick till cirka 1,1 (1,4) miljarder euro vid slutet av år 2011.

Direktavkastningen i form av dividend, ränte- och nettohyresintäkter ökade under 2011, främst tack vare högre divi-

dender än året innan, till 47,8 miljoner euro från 37,5 miljoner euro år 2010.

Placeringsportföljen bestod vid inledningen av året till cirka 81 % av placeringar i aktier och aktierelaterade instrument. Aktiernas andel av totalportföljen minskade något under året, främst till följd av lägre aktiekurser. Målsättningen för omplaceringarna i aktieportföljen under 2011 var att gradvis minska beroendet av företag med stark konjunkturkänslighet och av företag med hög omsättning i Europa. Förutsättningarna för dessa omplaceringar försämrades betydligt under den andra halvan av året. De cykliska företagens aktiekurser, speciellt inom verkstadsindustrin, föll kraftigt under sensommaren och gav orsak till viss återhållsamhet. Den ekonomiska tillväxten i bland annat Asien och Latinamerika förväntas vara stark under flera år framåt, vilket motiverar till ökning i företag med stark marknadsposition i dessa områden på lång sikt.

Aktier och aktierelaterade instrument köptes under året för 79,2 miljoner euro och såldes för 73,7 miljoner euro. Exempel på företag där SLS minskade

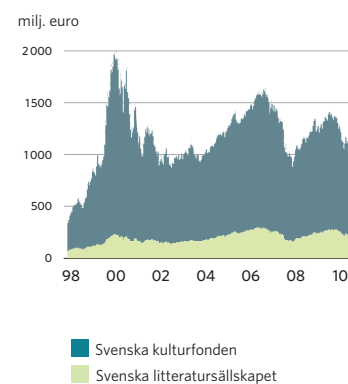
## SLS förmögenhetsförvaltning

Svenska litteratursällskapet förvaltar en förmögenhet som vid slutet av år 2011 värderades till cirka 1,1 miljarder euro och utgörs av Svenska litteratursällskapets och Svenska kulturfondens (SKF) fonder. Målsättningen för förmögenhetsförvaltningen är en stabil och förutsägbar direktavkastning. Med direktavkastningen finansieras SLS verksamhet, pris- och stipendier samt SKF:s utdelning. Sällskapets förmögenhetsförvaltning eftersträvar även en god utveckling av värdet på de placerade medlen så att totalavkastningen överstiger aktiemarknadens avkastning på lång sikt.

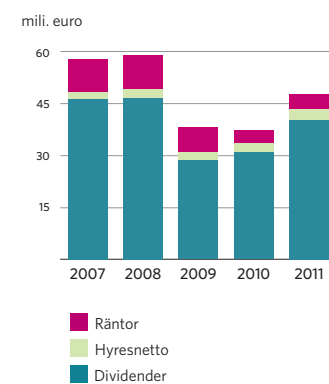
## SLS placeringspolitik i korthet

SLS placerar i huvudsak i aktier i börsnoterade finländska och svenska, internationellt verk-samma bolag. För att uppnå en tillräcklig riskspridning kompletteras de direkta innehaven med placeringar i bland annat placeringsfonder och andra aktierelaterade instrument med inriktning på specifika branscher, geografiska områden och småbolag. Stabila och etablerade företag med stark marknadsposition, god lönsamhet och stark balans prefereras samt en ägarvänlig dividendpolitik. Fastigheter och ränteinstrument är kompletterande placeringsformer.

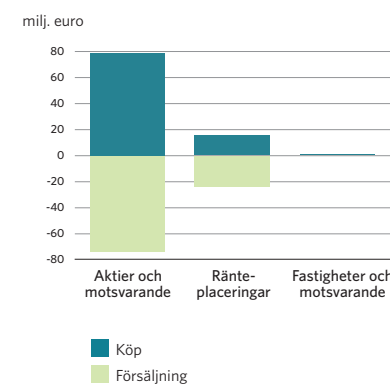
## Förmögenhetens värde



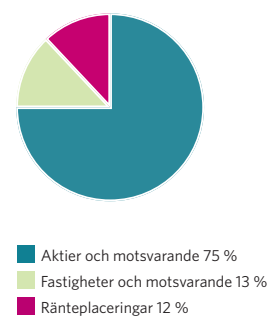
## Direktavkastning



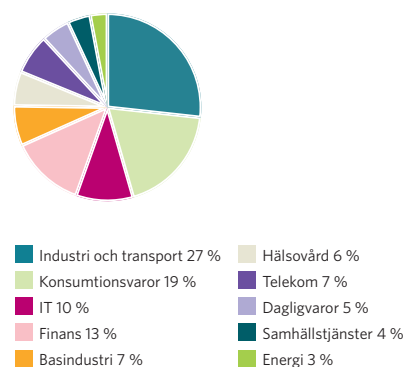
## Omplaceringar



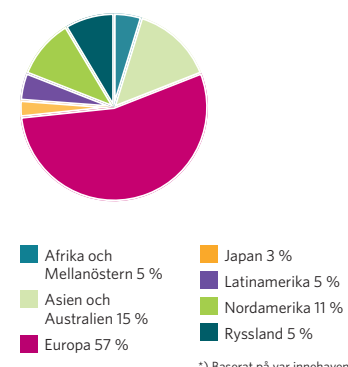
## Placeringsportföljen



## Aktieplaceringarnas fördelning enligt bransch



## Aktieplaceringarnas fördelning enligt region\*)



sitt innehav är Nokian Renkaat, Wärt-silä, Metso, Atlas Copco och Sandvik. Ökningarnas tyngdpunkt låg, förutom på stabila finska och svenska företag med stark marknadsposition, god lönsamhet, låg skuldsättning och god

dividendbetalningsförmåga även på aktieplaceringsfonder med inriktning på defensiva branscher som till exempel Läkemedelsindustri. Exempel på företag där SLS ökade sitt innehav är TeliaSone-ra, Elisa, Fortum, Sanoma och Securitas.

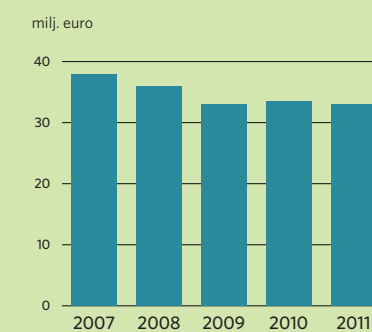
## Svenska kulturfonden ägs och förvaltas av SLS

Svenska kulturfondens resultat utvecklades positivt under 2011. Resultatet före förändringar i kapital och utdelning ökade från 31,0 miljoner euro 2010 till 39,6 miljoner euro 2011. Främst förklaras ökningen av höjda dividender. Även ränteintäkterna steg till följd av omdisponeringar i ränteportföljen och något högre räntenivå jämfört med året innan. I resultatet ingår också 1,8 miljoner euro som återförts av icke ianspråktaga medel och andra bidrag som kanaliseras via Kulturfonden för utdelning.

Till följd av osäkerheten på finansmarknaderna sjönk värdet på Svenska kulturfondens placeringar till 888 miljoner euro i slutet av året från att

ha varit värderade till 1 117 miljoner euro vid utgången av föregående år. År 2011 ställdes 33,5 miljoner euro

## Utdelningsmedel för Svenska kulturfondens ändamål



till disposition för Kulturfondens utdelning. Av detta belopp disponerades 1,675 miljoner euro av Fonden för kultur- och utbildningsinvesteringar vars syfte är att anskaffa objekt för främjandet av den svenska undervisningen och andra allmänna svenska kulturuppgifter i Finland.

Av årets överskott ställs 33,0 miljoner euro till disposition för Kulturfondens utdelning. 2,1 miljoner euro av Kulturfondens resultat har enligt fondvillkor överförts till att förkovra fondernas kapital och 4 miljoner euro har överförts till Svenska kulturfondens konjunkturutjämningsfond. Räkenskapsårets överskott för Svenska kulturfonden är 15 011,05 euro.

# Personalen är viktig för SLS

## Ett gott ledarskap är nyckeln till framgång.

Utvecklingen av personalens kompetens är en kritisk framgångsfaktor för kunskapsorganisationen SLS. Personaladministrationens verksamhet fokuserade därför under 2011 på kompetens- och ledarskapsutveckling. Under året påbörjades kompetenskartläggningar och personalen deltog i fortbildning av olika slag. Inom hela organisationen uppgick antalet utbildningsdagar till 4,8 per årsverke. En mer strukturerad process för utvecklings- och målsättningsamtal togs i bruk under året, och under höstens samtal var samtliga medarbetare med om att ställa upp individuella mål för nästa verksamhetsår. Med avsikt att slå vakt om arbetsvälmåendet och personalens arbetsförmåga på sikt togs modellen för tidigt ingripande i bruk i samarbete med företagshälsovården.

För att samla idéer och tankar om hur verksamheten, organisationen och ledarskapet kunde utvecklas ordnades möten som samlade alla chefer inom SLS. Responserna från deltagarna var positiv och chefsmötena kommer att ordnas regelbundet även i framtiden. Ledarskapet utvecklades också genom en utvärdering av ledningsgruppen. Utvärderingen, där medarbetare, kollegor och överordnade fick ge sin syn på varje ledningsgruppsmedlem, var nyttig. SLS kommer utgående från responserna att arbeta vidare med att förbättra och fördjupa kommunikationen inom organisationen.

Personalens trivsel och samhörighet är viktiga faktorer som sällskapet satsar på. SLS medarbetare samlades till en personalutfärd till Stor-Sarvlaks och Malmgård i augusti och till en julmiddag i december. Under julmiddagen utdelades Centralhandelskammarens för-



Ett luciatåg uppbackat av SLS glöggkör uppträdde för SLS samarbetspartner och personal före jul.

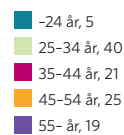
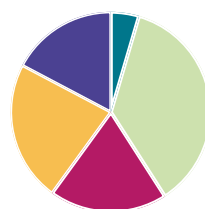
JANNE RENTOLA

tjänsttecken till medarbetare som arbetat för SLS i 10 år eller längre. Arkivarien Anne Bergman fick då förtjänsttecken för 35 års fortsatt arbete vid SLS.

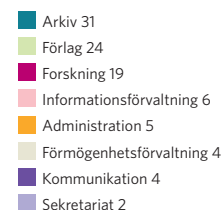
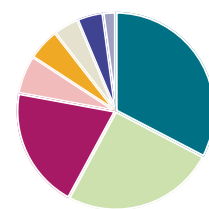
Under året var totalt 130 personer anställda inom organisationen, av dessa var 51 fastanställda och 79 anställda på viss tid inom olika projekt. En lista över

SLS personal den 31 december finns på sidan 59. Antalet årsverken var 95, en liten ökning från föregående år då årsverken uppgick till 93. Personalens medelålder var 41 år i december 2011. Hur personalen och årsverken fördelas på SLS verksamhetssektorer och stödfunktioner ses i grafen nedan.

### Personalens åldersstruktur



### Årsverken per sektor



# En stabil ekonomi ger kontinuitet

## Verksamheten har osäkra ekonomiska tider till trots kunnat utvecklas i enlighet med uppgjorda planer.

SLS ekonomi står på en stabil grund. De medel som disponeras för den ordinarie verksamheten minskade från 9,7 miljoner euro år 2010 till 9,0 miljoner euro år 2011. Då man beaktar att kostnader direkt relaterade till jubileumsåret 2010 uppgick till 1,1 miljoner euro kan noteras att den fortlöpande ordinarie verksamhetens resurser år 2011 kunde ökas med cirka 0,5 miljoner euro.

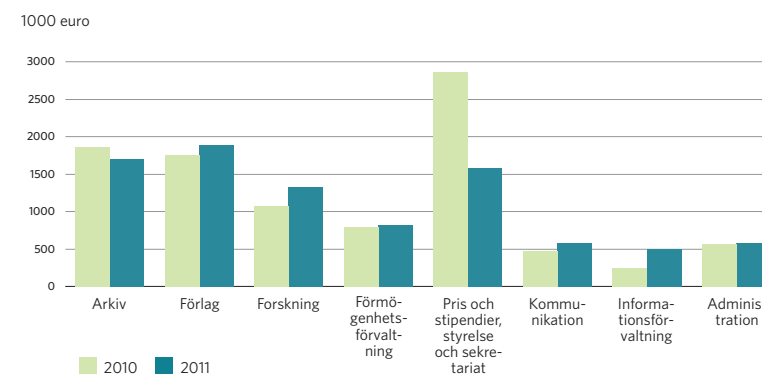
Kostnaderna för SLS arkiv minskade med 8,5 % från föregående år till 1,7 miljoner euro vilket sammanhänger med avslutade statsfinansierade digitaliseringsprojekt. Förlagssektorns kostnader ökade med 8 % till 1,9 miljoner euro och förklaras av utökade resurser för utgivningsprojektet Zacharias Topelius Skrifter. SLS forskningsverksamhet växte med 24 % till 1,3 miljoner euro, dock så att en stor del av kostnadsökningen kunde finansieras med externa forskningsbidrag som ökade till 0,2 miljoner euro. Kostnaderna för förmögenhetsförvaltning och ledning var 0,8 miljoner euro med en ökning om 2 %. Kostnader för pris, stipendier och styrelsens verksamhet sjönk till 1,6 miljoner euro från jubileumsårets 2010 exceptionellt höga nivå, 2,9 miljoner euro. Stödfunktionerna kommunikation, informationsförvaltning och administration växte med nya uppgifter och rekryteringar varvid kostnaderna steg till 1,7 miljoner, en ökning om 28 %.

Den största finansieringskällan för verksamheten, avkastningen från SLS egna fonder, står för 59 % av SLS intäkter. Ytterligare 14 % av intäkterna kommer likaså från de fonder som SLS förvaltar i form av den förvaltningsprovision som tillfaller SLS. Privata bidragsgivare, fonder, stiftelser och kommuner bidrar med 16 % av intäkterna, däribland Inez och Julius Polins fond, som Folkhälsan förvaltar, och från vilken SLS åtnjuter en del av avkastningen. Statsunderstöd är för upprätthållande av arkiven den viktigaste finansieringskällan och utgör 9 % av SLS intäkter.

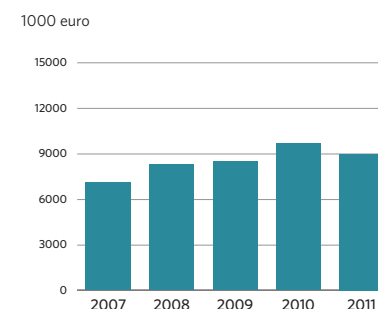
Nettoavkastningen från SLS fonder efter kapitalöverföringar enligt fondvillkor ökade med 54 % till 7,1 miljoner euro år 2011. SLS årsmöte torde besluta att överföra 0,55 miljoner euro av räkenskapsperiodens resultat till SLS konjunkturutjämningsfond och att överföra 1,5 miljoner euro till en nyinrättad forskningsfond. Forskningsfondens kapital är avsett för att täcka givna finansieringsutfästelser gällande påbörjade forskningsprojekt.

Räkenskapsperioden 2011 uppvisar ett överskott om 92 620,55 euro.

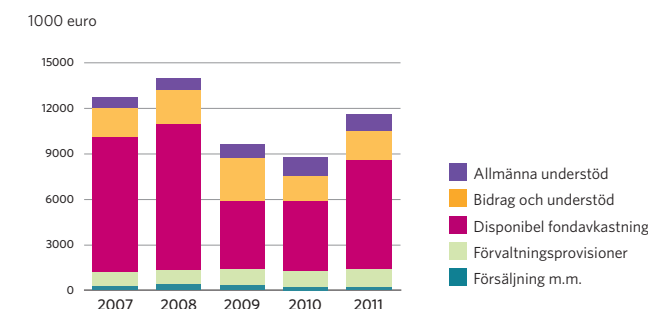
## Sektorvisa kostnader



## Verksamhetens kostnader



## Disponibla intäkter



# Styrelse, finansråd och revisorer

Styrelsen		Mandatperiod
Ordförande	professor Max Engman	2010-2012
Vice ordförande	professor Fred Karlsson	2008-2013
Skattmästare	kommerserådet Magnus Bargum	2009-2011
Sekreterare	professor Marika Tandefelt	2011-2013
	professor Ann-Mari Häggman	2011-2013
	professor Karmela Liebkind	2009-2011
	professor Henrik Meinander	2010-2012
	professor Tom Moring	2010-2012
	professor Bo Pettersson	2009-2011
	professor Camilla Wide	2010-2012
	professor Clas Zilliacus	2009-2011
	professor Anna-Maria Åström	2011-2013

Finansrådet		Mandatperiod
Ordförande	kommerserådet Magnus Bargum	2009-2011
	verkställande direktör Jannica Fagerholm	2009-2012
	bergsrådet Ole Johansson	2011-2014
	förvaltningsrådet Olof Olsson	2010-2013
	minister Christoffer Taxell	2008-2011

Revisorer		Mandatperiod
	ekon.mag. Bengt Nyholm, CGR	2010-2011
	ekon.mag. Rabbe Nevalainen, CGR	2011-2012

Revisorssuppleanter		Mandatperiod
	ekon.mag. Kristina Sandin, CGR	2011-2012
	ekon.mag. Anders Svénnas, CGR	2010-2011

## Styrelsen



Max Engman



Fred Karlsson



Magnus Bargum



Marika Tandefelt



Ann-Mari Häggman



Karmela Liebkind



Henrik Meinander



Tom Moring



Bo Pettersson



Camilla Wide



Clas Zilliacus



Anna-Maria Åström

## Finansrådet



Magnus Bargum



Jannica Fagerholm



Ole Johansson



Olof Olsson



Christoffer Taxell

## Årsberättelser och bokslut

Ordförandens årskrönika .....	29
Styrelsens årsberättelse .....	31
Finansrådets årsberättelse .....	34
Bokslut .....	38
Resultaträkning .....	38
Balansräkning .....	40
Noter till resultat- och balansräkningen .....	41
Underskrifter .....	52
Revisionsberättelse .....	53

## Förteckningar

Pris och stipendier .....	54
Nämnder, kommittéer och utskott .....	55
Publikationer .....	56
Mest sålda böcker .....	56
Pågående forskningsprojekt .....	56
Publika evenemang .....	57
Medlemmar .....	58
Personal .....	59

# Ordförandens årskrönika: Inre konsolidering och stärkt forskningsprofilering

På finska talar man ibland om ”oxveckor”, en lång arbetsfylld räckta av veckor utan helger. Året 2011 var i Svenska litteratursällskapets annaler ett ”oxår”: mycket arbete, goda resultat, men inte så mycket som utåt framstått som exceptionellt, även om följderna kommer att påverka verksamheten i hög grad. Under året har styrelsen fattat beslut om en forskningspolicy, en insamlings- och tillgänglighetspolicy för digitalt material i sällskapets arkiv samt resultatindikatorer för de av styrelsen 2010 fastslagna strategiska målsättningarna. Vidare genomfördes en utvärdering av ledningsgruppens ledarskapsförmåga och fastslogs principer för lönepolitiken.

Det goda samarbetet med Svenska Akademien har fortsatt och konkretiserades då fyra akademiledamöter besökte och uppträdde på Helsingfors bokmässan i oktober. Även det goda samarbetet med Finska Litteratursällskapet har fortsatt, men befinner sig för tillfället i en skapande paus sedan Undervisnings- och kulturministeriet inte beviljade medel för finansieringen av sällskapets långt framförhandlade planer för samarbete på informationsbehandlingsområdet. Utredningarna går inte till spillo även om planeringen går vidare med Riksarkivet som ledande part. Styrelsen och ledningsgruppen reste i september till Wien, som förutom kulturupplevelser erbjöd möjligheter att jämföra imperier och minoriteter.

Under fjolåret avslutades en av sällskapets storsatsningar, *Biografiskt Lexikon för Finland*, vars delar 3–4 (*Republiken*) utkom i januari 2012. Samtidigt kom projektet *Svenskan i Finland i dag och i går* igång med full effekt. Projektet följer upp motsvarande verk om litteratur och historia. Kommittén för Finlands bokkonst utsåg **Fabian Dahlströms** utgåva av korrespondensen mellan **Jean Sibelius** och **Axel Carpelan** till

en av fjolårets vackraste böcker (grafisk formgivning: **Antti Pokela**). Antalet medlemmar har under de senaste åren vuxit långsamt och uppgick i slutet av året till omkring 1 100. Sällskapets hus i Åbo med forskarplatser och seminarier togs i bruk i januari 2011, vilket befäste sällskapets placering i den finlanssvenska akademiska triangeln. Sällskapets hus i Helsingfors har varit i flitigt bruk för föredrag och seminarier och har därigenom stärkt sin position som svenskt rum i huvudstaden.

På 1800-talet innefattade ordet litteratur både det som i dag kallas skönlitteratur och facklitteratur eller vetenskaplig litteratur. Sedan dess har begreppet litteratur för de flesta människor börjat betyda skönlitteratur, fiktion och poesi. Kulturvärlden uppfattar förmodligen Svenska litteratursällskapet i Finland som en organisation som prisbelönar skönlitteratur på Runebergsdagen. Det är givetvis riktigt; vid sällskapets årsfest på Runebergsdagen den 5 februari 2011, delade sällskapet ut 224 000 euro, av vilka cirka hälften tillföll skönlitteraturen. Den läsande allmänheten hyser ett stort intresse och som det förefaller, förtroende för de litterära priserna.

Intresset för skönlitteraturen har överskuggat det faktum att SLS i själva verket gör en långt större insats för forskning och facklitteratur. Till sällskapets främsta verksamhetsområden hör forskningsfinansiering, egen forskning och utgivning av vetenskaplig litteratur. SLS är inom sin sektor en av de stora aktörerna i Finland och Norden.

Litteratursällskapet har under senare år byggt ut och strömlinjeformat sin organisation. På de flesta områden leds och förverkligas arbetet av en kombination av förtroendemän och tjänstemän. Forskningen har länge varit ett undantag som



Litteratursällskapet  
har under senare  
år byggt ut och  
strömlinjeformat sin  
organisation.

styrts direkt av styrelsen och en forskningschef; ibland har styrelseutskott tillsatts för delar av verksamheten. Efter långa diskussioner beslöt styrelsen att tillsätta ett fast forskningsutskott för att handha frågor rörande den forskning som finansieras eller bedrivs av sällskapet.

Under beredningen berördes grundläggande frågor. Vilken roll skall sällskapet spela vid initiering, genomförande och publicering av forskning? Publiceringen är kanske den enklaste frågan. Sällskapet ger ut facklitteratur på svenska och det är därför naturligt att sällskapet förutsätter att resultaten av forskning i dess regi erbjuds förlaget. Allt kan inte publiceras, men avsikten är att satsningarna på forskning också i fortsättningen skall avspeglade sig i publikationsserien. Ett problem som ännu kräver beredning är publicering på internationellt gångbara språk.

Litteratursällskapet har under det senaste decenniet spelat en relativt aktiv roll som huvudman för forskning, vilket bland annat inneburit att också för viss tid anställda forskare stått i arbetsförhållande till sällskapet. Arbetsgivarrollen har gett SLS större synlighet och närmare kontakter med forskarkåren. Samtidigt är det givetvis en självklarhet att handledning och granskning av lärdomsprov sker vid universiteten. Under de senare åren har diskussioner förts med universitetet om att dessa skulle överta också arbetsgivaransvaret. Ifall sällskapet går in för en sådan lösning inskränks dess ansvar till finansieringen. Arbetsgivaransvaret skulle då kvarstå endast för egna projekt utan direkt universitetsanknytning.

Diskussionerna kring forskningsutskottet visade att sällskapet egentligen bedriver forskning i två eller kanske tre huvudformer:

1. *Allmänt utlysta medel för forskningsprojekt inom sällskapets verksamhetssektor.* Medlen kan sökas av forskare på olika håll i världen. Forskningsplanerna genomgår en kvalitetsgranskning av utomstående experter. Denna form av forskningsfinansiering är starkt forskarinriktad. Sällskapet fastslår allmänna ramar, medan forskarsamfundet står för frågeställningar, perspektiv, metodutveckling och

forskningsarbetet, som koncentrerar sig till djupgående grund- och primärforskning.

2. *Internt initierade projekt.* Denna form av forskningsfinansiering bygger på att SLS identifierar områden där det av vetenskapliga eller kulturella skäl finns behov av forskning och sammanfattande framställningar. Det kan röra sig om översiktsverk som *Finlands svenska litteraturhistoria*, *Finlands svenska historia* och *Svenskan i Finland i dag och i går* eller snävare avgränsade problemfält. Motiveringen för detta slag av forskning är att det, vid sidan av de specialundersökningar som den första modellen tenderar att producera, behövs sammanfattningar som öppnar sig också för en bredare läsekrets än specialisterna. Om den första projektformens kunskapsintresse närmast är analytiskt, är översiktsverkenas syntetiserande.
2. *Bokprojekt.* Denna form av forskning kan betraktas som en speciell form av internt initierade projekt. Många av SLS böcker har producerats på ett sätt som kommer nära forskning. Det gäller till exempel *Biografiskt lexikon för Finland* och de många källutgåvor (dagböcker, reseskildringar, brevsamlingar) sällskapet gett ut. Textetablering och kommentarer kräver källforskning, låt vara att den är knuten till ett manuskript.

Styrelsen var ense om att dessa former för finansierings- och organiseringsformer egentligen inte konkurrerar med varandra, eftersom alla har sin plats i SLS verksamhet. Likaså var styrelsen enig om att det inte är meningsfullt att ställa upp kvoter för olika former av forskningsstöd. Här liksom i andra sammanhang måste man vid behov kunna prioritera.

**Max Engman**

*SLS styrelseordförande*

# Styrelsens årsberättelse 2011

## Fortsatta strategiska riktlinjer

En ny organisationsmodell trädde i kraft 1.1.2011 med stöd av beslut fattade 2010. Arbetet med förankringen av sällskapets strategi 2011–2015 fortsatte. Resultatindikatorer för de av styrelsen 22.10.2009 fastslagna strategiska målsättningarna slogs fast. Dessa indikatorer var baserade på förslag som utarbetats inom de fyra temaarbetsgrupper som bereder och följer upp hur strategin omsätts i praktiken.

I december 2011 fattade styrelsen ett principbeslut gällande riktlinjerna för SLS framtida forskningsorganisation och -policy. Finansieringen av verksamheten definierades så att medel för forskningsprojekt, som utlyses och evalueras, i framtiden också kan kanaliseras via universitetet. Övriga tidsbundna åtaganden av typ översikts-, utgivnings- och insamlingsprojekt kan fortsättningsvis initieras inom eller utanför organisationen. I enlighet med detta utarbetas förslag till arbetsordning för ett nytt forskningsutskott och förslag till en forskningspolicy för SLS. Detta arbete pågick vid årsskiftet och det nya forskningsutskottet planerades inleda sin verksamhet under 2012.

Inom ramen för det fortlöpande samarbetet med Finska Litteratursällskapet (SKS) utarbetades tillsammans en gemensam plan gällande digitaliseringsåtgärder. Planen var ägnad att effektivisera användningen av gemensamma resurser på detta fält. Fortlöpande kontakter och samarbete med SKS upprätthölls förutom på högsta ledningsnivå även inom de bägge sällskapens arkiv, förlag och informationsförvaltning.

För sällskapets arkiv fastställdes dels en insamlingspolicy, dels en tillgänglighetspolicy för digitalt arkivmaterial. Dessa dokument definierar och förtydligar arkivens roll, uppgift och ansvar samt betonar vikten av öppenhet och kundtillgänglighet.

En lönepolitik för SLS fastställdes. Denna fastställer principerna för hur lönesättningen sker, beskriver befattningsnivåer och -kategorier och hur personliga tilläggsdelar beviljas. En utvärdering som utfördes för att kartlägga led-

ningsgruppsmedlemmarnas chefs- och ledarskapsförmåga, relaterad till det pågående strategiarbetet, genomfördes och avrapporterades till styrelsen.

I enlighet med den nya organisationsmodellen etablerades stödfunktionen informationsförvaltning i januari då sällskapets informationsförvaltningschef dipl.ekon. **Karola Söderman** tillträdde med ansvar för att samordna och utveckla SLS lösningar gällande informationssystem och informationsteknologi. Som en av de första åtgärderna genomfördes en kartläggning av IS- och IT-strukturerna.

Fil.mag. **Kim Björklund** utnämndes under hösten till ny förlagschef från 1.1.2012 och vicehäradschef **Jonas Lång** till ny kanslichef från 1.5.2012.

## Verksamhetsrelaterade milstolpar

De mål som uppställdes hösten 2010 och skrevs in i verksamhetsplanen för 2011 uppnåddes i huvudsak.

Inom arkiven slutfördes projektet *Forskarnas röst och digitalt material*, som väckte intresse inom forskarkåren och på arkivfältet. En slutrapport (på svenska och finska) publiceras 2012.

Projektet *Nytt liv i gamla herrgårdssamlingar* startade i form av en enkät om arkivsamlingar och boksamlingar på gårdarna. Arkivens frågelistor *Tur*, *tydor* och *trolldom* och *Finlandssvenska i Sverige* gav talrika svar.

I början av året erhöles slutrapporter från och hölls slutseminarier kring de forskningsprojekt som avslutades 31.12.2010:

- *Svensk politik i Finland: beteende, opinion, framtid.* Projektledare docent **Kimmo Grönlund**, projekttid 1.1.2007–31.12.2010
- *Finlandssvenskhet framställd genom musik*, projektledare professor **Pirkko Moisala**, projekttid 1.1.2007–31.12.2010
- *Biografi över Alexander Armfelt (1841–1876).* Projektledare **Robert Schweitzer**, projekttid 1.1.2008–31.12.2010

- På väg mot kommunikativ kompetens: tillägnandet av svenskans struktur hos finska inlärare*. Projektledare professor **Marketta Sundman**, projekttid 1.8.2007–31.12.2010.

Utgivningsprojektet *Svenskan i Finland i dag och i går* gick in i en ny fas då delprojektet *Svenskan i skrift* startade 1.8.2011.

Bland SLS-seminarierna kan nämnas det välbesökta seminariet *Tradition och förnyelse i svenskundervisningen i finska skolor* som ordnades på Hanaholmens kulturcentrum 21.1.2011.

En evaluering av de elektroniska applikationerna inom utgåvan Zacharias Topelius Skrifter inleddes. Experter i Danmark och Sverige engagerades.

Utgivningsprojektet *Biografiskt lexikon för Finland* avslutades vid utgången av 2011. I och med detta upphörde ett mångårigt åtagande för vilket de första riktlinjerna drogs upp år 2000. Det redaktionella arbetet inleddes 2002. De två sista delarna (delar 3–4) utkom vid årsskiftet. Verket presenterar 1 639 personer.

Kommittén för Finlands bokkonst utsåg boken **Fabian Dahlström** (utg.): *Högtärade Maestro! Högtärade Herr Baron! Korrespondensen mellan Axel Carpelan och Jean Sibelius 1900–1919* till en av fjolårets vackraste böcker. För den grafiska formgivningen stod sällskapets grafiker **Antti Pokela**.

I Vetenskapsbokhandelns statistik över sålda böcker placerade sig SLS på första plats. Totalförsäljningen uppgick till 117 000 euro (2010: 160 000 euro). Årets bästsäljare var **Lena Holger** (utg.): *Helene Schjerfbeck. Och jag målar ändå. Brev till Maria Wiik 1907–1928*. En förteckning över de mest sålda titlarna finns på s. 56.

## Institutionellt samarbete

Inom ramen för fortsatta strategiska satsningar men också med stöd av tidigare etablerade relationer upprätthölls goda kontakter med olika institutioner och organisationer i hemlandet och utomlands. Samarbetet med Finska Litteratursällskapet (SKS) har nämnts ovan.

Med Svenska Akademien stärktes samarbetet ytterligare. Akademien deltog nu för första gången, och i samarbete med SLS, i Helsingfors bokmässa i oktober. Akademiens samtliga evenemang var framgångsrika och lockade en talrik publik. Ständige sekreteraren **Peter Englund** var inbjuden till sällskapets årshögtid 5.2.2011.

Samtliga anställda vid Riksbankens Jubileumsfond, både ledning och övriga anställda, gjorde ett studiebesök hos SLS 8.12.2011.

Ett initiativ gällande medverkan i finansieringen av en professorspool, initierad av Suomen Kulttuurirahasto (Finska Kulturfonden), godkändes. SLS deltar i samarbetet för delfinansieringen av forskningstjänstledigheter för tjänstgörande universitetsprofessorer med 50 000 euro/år under 3–5 år. Projekt *Boktalko*, som drivits av Finska Kulturfonden tillsammans med SLS för främjandet av inköpen av inhemsk litteratur till de kommunala biblioteken avlutades i slutet av året. Kostnaderna för *Boktalko* åren 2008–2011 steg för SLS del till 186 000 euro.

Projektet *Nytt liv i gamla herrgårdssamlingar* (se ovan) är ett samarbetsprojekt mellan SLS, Riddarhuset, Riksarkivet, Nationalbiblioteket och Åbo Akademis bibliotek.

Vetenskapliga Samfundens Delegation jämte dess underavdelningar Vetenskapsbokhandeln, Boklagret och Bytescentralen för vetenskaplig litteratur, var fortsättningsvis en viktig samarbetspart. Arkivverket/Riksarkivet är för SLS arkiv den viktigaste referensen.

Sällskapet gav ett utlåtande till Undervisnings- och kulturministeriet om den lagrevidering som gällde Forskningscentralen – numera Institutet – för de inhemska språken, där betydelsen av Svenska avdelningens fortsatta existens betonades.

### SLS medlemmar

Medlemsantalet i föreningen ökade för andra året i rad efter en längre period av minskande medlemsantal. Antalet årsmedlemmar 31.12.2011 var 919 personer (2010: 903 personer). Förteckningar över medlemkårens sammansättning ges på s. 58 Möjligheterna att anhålla om medlemskap förbättrades i och med att en elektronisk blankett för ansökan om medlemskap lades ut på sällskapets webbsida www.sls.fi. Beslut fattades också om att förbättra övervakningen av uppbörden av medlemsavgiften.

### SLS hus

I början av januari 2011 togs sällskapets hus i Åbo i bruk. Huset ligger på Agricolagatan 6, i omedelbar närhet till Åbo Akademi och Åbo universitet. I huset finns åtta forskarplatser och ett seminarierum. Detta seminarierum, Mustelinska rummet, har uppkallats efter tidigare medlemmen i sällskapets styrelse, överbibliotekarien vid Åbo Akademi, professor **Olof Mustelin**. Huset invigdes officiellt 19.4.2011.

I sällskapets hus vid Riddaregatan 5 i Helsingfors arrangerades fortsättningsvis ett stort antal seminarier, föreläsningar, möten och evenemang. Huset är ett av de viktiga svenska rummen i huvudstaden.

Sällskapet upprätthåller två fastigheter för ideella ändamål,

Diktarhemmet i Borgå och författargården Abrams i Vörå. Diktarhemmet bebos av författaren **Christer Kihlman** och Abramsgården av författaren **Mathias Nystrand**.

### Årshögtiden 5.2.2011

Årshögtiden ägde på sedvanligt sätt rum i Helsingfors universitetets solennitetssal. Festföredraget hölls av professor **Pirkko Nuolijärvi**: *Svenskan och finskan i Finland ur ett globalt och lokalt perspektiv*. Sällskapets stora pris, Tollanderska priset, tillföll författaren **Ulla-Lena Lundberg**. Ordföranden Max Engmans hälsningstal har återgetts i *Källan* 1/2011 och festföredraget i *Historiska och litteraturhistoriska studier* 86 (2011).

En förteckning över de litterära pristagarna finns på s. 54. Programmet vid årshögtiden uppmärksammade denna gång tonsättaren **Erik Bergman** (1911–2006), vars jubileumsår inföll 2011. Publiken vid årshögtiden uppgick till cirka 500 personer.

### Årsmötet 7.4.2011

Trettiofem medlemmar deltog i sällskapets årsmöte. På förslag av styrelsen fastställdes medlemsavgifterna för 2011 till 20 euro för årsmedlem och 800 euro för ständig medlem.

Till nya hedersmedlemmar kallades professor **Håkan Andersson**, Vasa och musikredaktör **Lena von Bonsdorff**, Helsingfors.

Till medlemmar av styrelsen för treårsperioden fram till årsmötet 2014 återvaldes professorerna **Ann-Mari Häggman**, **Fred Karlsson**, **Marika Tandefelt** och **Anna-Maria Åström**. Till medlem i finansrådet för fyraårsperioden fram till årsmötet 2015 återvaldes bergsrådet **Ole Johansson**.

Av sällskapets revisorer var ekon.mag. **Folke Tegengren**, CGR, med ekon.mag. **Rabbe Nevalainen**, CGR, som suppleant i tur att avgå. Revisor Tegengren hade undanbett sig återval. I hans ställe invaldes som ordinarie revisor ekon.mag. Rabbe Nevalainen, CGR, med ekon.mag. **Kristina Sandin**, CGR, som suppleant, bägge för en tvåårsperiod fram till årsmötet 2013.

## Ett framgångsrikt jubileumsår till ända

Början av år 2011 präglades av framgångarna under jubileumsåret 2010. Styrelsen tog i mars emot en detaljerad slutrapport som beskrev alla evenemang och åtaganden. Bland större satsningar noterades årshögtiden 5.2 på Nationaloperan med efterföljande bankett på Kabelfabriken, en omfattande föreläsningsturné i Finland och Sverige, där anställda och förtroendevalda medverkade, ett stort utskick av jubileumsnumret av *Källan* (44 000 ex.), ett stort antal seminarier, föredrag, bokutgivningar och nya satsningar på webben. Med utgivningen av *Donatorernas bok. Människorna bakom fonderna i Svenska litteratursällskapet i Finland* av **Bo Finne** (2010) ville sällskapet uppmärksamma sina donatorer utan vilkas insatser sällskapets verksamhet i dag inte vore möjlig.

Jubileumsåtagandena genomfördes i stort sett enligt plan. Totalkostnaderna för jubileet uppgick till 1 176 000 euro mot budgeterade 1 322 000 euro. Styrelsen riktade ett tack till alla som hade medverkat i de lyckade arrangemangen.

### Styrelsens sammansättning

Styrelsen hade följande sammansättning: ordförande: professor Max Engman (invald 1980), vice ordförande: professor Fred Karlsson (invald 1996), sekreterare: professor Marika Tandefelt (invald 1995), skattmästare: kommerserådet, ekon.dr h.c. **Magnus Bargum** (invald 2009). Övriga ledamöter var professor Ann-Mari Häggman (invald 1981), professor **Karmela Liebkind** (invald 1994), professor **Henrik Meinander** (invald 1998), professor **Tom Moring** (invald 2010), professor **Bo Pettersson** (invald 2000), professor **Camilla Wide** (invald 2007) professor **Clas Zilliacus** (invald 2003) och professor Anna-Maria Åström (invald 1999).

Styrelsens konstituerande möte ägde rum den 14 april. Styrelsen sammanträdde under året till nio möten, funktionärerna till åtta möten. Styrelsens septembermöte ägde rum i Wien i anslutning till styrelsens resa den 15–17 september 2011. Medlemmarnas närvarofrekvens vid mötena var: Bargum 8 möten, Engman 8, Häggman 6, Karlsson 8, Liebkind 7, Meinander 7, Moring 8, Pettersson 8, Tandefelt 8, Wide 7, Zilliacus 7 och Åström 8.

# Finansrådets årsberättelse 2011

- Direktavkastningen från placeringarna ökade med 27,5 % från 37,5 miljoner euro till 47,8 miljoner euro
- Den placerade förmögenhetens totalavkastning uppgick till -17,7 % (22,6 % 2010)
- SLS verksamhet utvecklades planenligt, kostnaderna uppgick till 9,0 miljoner euro vilket är en minskning jämfört med jubileumsåret 2010 då kostnaderna var 9,7 miljoner euro
- Till Svenska kulturfondens disposition ställs 33,0 miljoner euro år 2012 (33,5 miljoner euro 2011)

Den ekonomiska omgivningen 2011 var oenhetlig och präglades av motstridiga signaler från olika marknader. Osäkerheten kring euron och vissa staters skuldsättning återspeglar sig på förväntningar, investeringar och förmåga att bära risk. Det finansiella systemet med banker och försäkringsbolag verkar med utgångspunkt i att stater skapar förutsättningar och stabilitet för marknadsaktörerna att fungera. Trots osäkerheten under 2011 klarade sig dock företag med stark marknadsposition och finansiell styrka bra och genererade vinster som kan utdelas till ägarna. Avkastningen i form av dividender steg kännbart i jämförelse med år 2010 och syns i SLS som ett förbättrat resultat, som i sin tur möjliggör fortsatt finansiering och utdelning till förmån för forskning, kultur och utbildning. Osäkerheten medförde dock att aktiekurserna under 2011 sjönk världen över, vilket även medfört att totalavkastningen för SLS placeringsförmögenhet under 2011 blev negativ.

Fondförmögenhetens direktavkastning ökade från 37,5 miljoner euro år 2010 till 47,8 miljoner euro år 2011. Dividendinkomsterna från aktier som utgör huvuddelen av placeringarna (75 %) ökade med 9,4 miljoner euro till 40,3 miljoner euro från 30,9 miljoner euro år 2010. Ränteintäkterna steg till 4,5 miljoner euro från 3,7 miljoner euro år 2010. Nettointäkten från fastighetsplaceringarna ökade från 2,8 miljoner euro år 2010 till 3,0 miljoner euro.

Kostnaderna för SLS ordinarie verksamhet minskade med 6,9 % till 9,0 miljoner euro (9,7 miljoner euro år 2010). Då man bortser från de särskilda satsningar som genomfördes

under SLS jubileumsår 2010, kunde resurserna för den ordinarie verksamheten ökas med 5 % år 2011.

Till Svenska kulturfonden ställdes år 2011 33,5 miljoner euro av 2010 års resultat till disposition för utdelning. År 2012 ställs ett belopp om sammanlagt 33,0 miljoner euro till Kulturfondens disposition.

Finansrådet har i enlighet med tidigare praxis granskat hela förmögenheten vid sina möten i maj och november, och härvid formulerat riktlinjer för omplaceringar.

Placeringsportföljens sammansättning och dess förändring under år 2011 belyses ur olika synvinklar i noter nr 4–13 till bokslutet.

Fonden för kultur- och utbildningsinvesteringar i Svenska kulturfonden investerade 1,4 miljoner euro av det belopp om 1,675 miljoner euro som stod till förvaltningsnämndens disposition. Den största investeringen var i Bostads Ab Folkhälsanhuset i Vasa, 1,1 miljoner euro. Investeringen gjordes initialt som ett lån, dock så att avsikten är att i ett senare skede konvertera lånet till aktiekapital i bostadsaktiebolaget. Bostads Ab Folkhälsanhuset i Vasa kommer att renovera byggnaden vid Rådhusgatan 23 till ett föreningshus. Renoveringsarbetena slutfördes vid den till föreningen Pro Artibus Galleri Sinnes disposition ställda affärslokaler vid Stora Robertsgatan, liksom även vissa resterande arbeten vid Pro Artibus Elverkshuset i Ekenäs. I enlighet med avtalsvillkoren för den kapitalinvestering Investeringsfonden gjort i det av fonden ägda Ab Gammelstadsvikens Kulturstöd har kapitallån återbetalats till Investeringsfonden då kapital lösgjorts i samband med realisering av en fastighet i Uleåborg. Det återbetalda kapitalinvesteringsbeloppet liksom även den del av beloppet som stod till disposition för nya investeringar, och som inte under år 2011 investerats, sammanlagt 1,3 miljoner euro, har upptagits som intäkt i Svenska kulturfonden.

Det nytillkomna fondkapitalet uppgick under år 2011 till 81 976,02 euro. Fyra av Svenska litteratursällskapets och 12 av Svenska kulturfondens fonder mottog kapitaltillskott under året. Under år 2011 inrättades inga nya fonder. Fondvisa kapitaltillskott specificeras i not nr 15 respektive not nr 18 i noterna till balansräkningen.

## Aktieplaceringar

Utvecklingen på aktiemarknaden under 2011 var svag, speciellt i Finland. Beräknat i euro sjönk världsindexet med -4,2 % (+21,3 % år 2010) och Helsingforsbörsen med -27,0 % (+23,5 %). Av de större aktiemarknaderna var det endast den amerikanska som steg under året, +5,3 % (+23,4 %). SLS aktieplaceringar avkastade i genomsnitt -23,5 % (+27,4 %). Den placerade förmögenhetens indexerade totalavkastning uppgick 2011 till -17,7 % (+22,6 %). Vid utgången av år 2011 uppgick värdet på placeringarna i aktier och aktierelaterade instrument till 840 miljoner euro jämfört med 1 134 miljoner euro till slutet av år 2010.

Huvudplaceringsformen för SLS förmögenhetsförvaltning är aktier och aktierelaterade instrument. Dessa utgjorde 75 % av placeringsportföljen vid årsslutet 2011 jämfört med 81,2 % vid motsvarande tidpunkt året innan. Förändringen beror i huvudsak på lägre aktiekurser, inte på nettoförsäljning av aktier.

De direktägda aktierna i huvudsakligen internationellt verksamma, börsnoterade bolag registrerade i Finland och Sverige dominerade med 72 % (78,2 %) av alla aktierelaterade placeringar. Övriga aktierelaterade instrument är bl.a. placeringsfonder och strukturerade aktieindexobligationer med inriktning på specifika geografiska områden, branscher eller småbolag samt Private Equity placeringslån. Enligt SLS placeringspolitik prioriteras stabila och etablerade företag med stark marknadsposition, stabil intjäningsförmåga och stark balans samt en dokumenterat ägarvänlig dividendpolitik. Vid årsskiftet var de största innehaven i bolag registrerade i Finland – Stockmann, Wärtsilä, Nokia, Metso och UPM-Kymmene. De största innehaven i bolag registrerade i Sverige var TeliaSonera, Hennes & Mauritz och Securitas.

Omplaceringarna i aktieportföljen under 2011 gjordes för att gradvis minska beroendet av företag med stark konjunkturkänslighet samt av företag med hög omsättning i Europa. Förutsättningarna för dylika omplaceringar försämrades betydligt under den andra halvan av året. De cykliska företagens aktiekurser, speciellt inom verkstadsindustrin, föll kraftigt under sensommaren vilket gav orsak till viss återhållsamhet. Direktägda börsaktier registrerade i Finland och Sverige köptes för 47,4 miljoner euro och såldes för 41,8 miljoner euro. Exempel på företag där SLS minskade sitt innehav är Nokian Renkaat, Wärtsilä, Metso, Atlas Copco och Sandvik. Ökningarnas tyngdpunkt låg, förutom på stabila företag med stark marknadsposition, god lönsamhet, låg skuldsättning och god dividendbetalningsförmåga även på aktieplaceringsfonder med inriktning på defensiva branscher som t.ex. läkemedelsindustri. Exempel på företag där SLS ökade sitt innehav är TeliaSonera, Elisa, Fortum, Sanoma och Securitas. Strukturera-

de aktieobligationer avvecklades till ett värde av 15 miljoner euro. Nettoköp av aktier och aktierelaterade instrument var 5,5 miljoner euro.

Placeringar vilkas avkastning är bunden till Private Equity görs genom lån emitterade av Kelonia Placering Ab. Vid slutet av år 2011 uppgick detta lånekapital till 22,9 miljoner euro, vilket motsvarar 2,7 % av de aktierelaterade placeringarna. Vid slutet av året uppgick den resterande förbindelsen att inbetala kapital till 12,3 miljoner euro.

Aktieplaceringarnas diversifiering enligt bransch och region samt förändringen i denna under år 2011 illustreras i noter 6–7 till bokslutet.

Vikten inom IT har minskat i huvudsak till följd av Nokias akties svaga kursutveckling i relation till övriga innehav i portföljen. Den regionala fördelningen baserar sig på var placeringsobjektens försäljningsintäkter uppstår, inte på bolagets registreringsland. Vikten för Europa har minskat till följd av en medveten strävan att minska beroendet av bolag med hög omsättning i detta geografiska område.

## Fastighetsplaceringar

SLS fastighetsinvesteringar fortsatte att under 2011 leverera en jämn kassaström som inte påverkats av den ekonomiska oron. I enlighet med den långsiktsplan för fastighetsbeståndets underhåll som uppgjordes 2010 genomfördes inga större sanerings- eller reparationsprojekt under året. Årsunderhåll har gjorts i de ca 50 bostads- och affärsfastigheter samt närmare 100 enskilda byggnader, för vars underhåll SLS fastighetsförvaltning helt eller delvis svarar för.

Utvidgningen av köpcentret Forum framskrider något försenat. Tillståndsprocessen har dragit ut på tiden och tagit cirka sex månader längre än beräknat. Projektets totalbudget på cirka 60 miljoner euro och ombyggnadsarbetena förväntas vara slutförda så att alla nya affärsytor kan vara i bruk inför julförsäljningen 2015. Investeringen finansieras delvis genom en utförsäljning av aktierna i Forums parkeringsgrotta.

Beläggningsgraden i det uthyrda fastighets- och bostadsbeståndet har varit god och vid årsskiftet var alla utrymmen uthyrda. Antalet uthyrda bostadslägenheter är ca 270. Hyresnivån granskas årligen. Hyresjusteringen per 1.1.2012 var i genomsnitt 3,7 %.

Svenska kulturfonden äger Stor-Sarvlaks och Stensböle gårdar, vars förvaltning handhas av ett förvaltningsråd respektive en bestyrelse. Gårdarna utgör fristående fonder inom Svenska kulturfonden och förvaltningsorganen avger separata berättelser.

Strömma gård med Kanalholmen, förvaltas i samråd med en av donatorerna som har dispositionsrätten till gården. Skogsbruket som utgör gårdens viktigaste inkomstkälla

har bedrivits i enlighet med uppgjorda planer och med Fiskars Abp skogsavdelning som rådgivare. Stormen annandag jul 2011 orsakade skador på ca 1 000 m<sup>3</sup> skog, men de ekonomiska förlusterna hölls små tack vare den omfattande skogsförsäkring som gården tecknat. Odlingsmarken var fortsättningsvis utarrenderad till Utbildning Axxell Ab och till paret Siponen för grönsaksodling. Torpen är uthyrda till privatpersoner.

## Ränteplaceringar

De långa statsräntorna föll till rekordlåga nivåer i Finland och Tyskland medan finansieringskostnaderna för länderna i Sydeuropa steg kraftigt under året. Den 10-åriga räntan i Tyskland låg vid ca 2 % vid årsskiftet, en procentenhet lägre än vid början av året. Motsvarande ränta i Italien steg till hela 7 % från ca 4 % tidigare under året. Den ökade osäkerheten i form av den europeiska skuldskrisen och avtagande ekonomiska tillväxtförväntningar hade även en negativ inverkan på riskpremierna på krediter till företag, speciellt företag med sämre kreditbetyg.

Ränteplaceringarna uppgick vid slutet av året till 130 miljoner euro. Ränteplaceringarna består i huvudsak av direktägda företagslån (40 %) och ränteplaceringsfonder (29 %). Korttidsplaceringarna uppgick till 34,5 miljoner euro (27 %) vid årsskiftet. Den resterande löptiden för ränteportföljen har sjunkit från 3,8 år 2010 (korttidsplaceringar obeaktade) till 3 år vid utgången av 2011. Vid beräkningen har ränteplaceringarnas juridiska maturitet varit beräkningsgrund.

## Finansrådets sammansättning och möten

Finansrådet hade under året följande sammansättning (slutårtalet anger det sista hela kalenderår för vilket vederbörande valts – sålunda slutar mandatperioden vid följande års årsmöte):

- kommerserådet **Magnus Bargum**, ordförande och sällskapets skattmästare, återvaldes av styrelsen 14.4.2011 för det pågående verksamhetsåret
- bergsrådet **Ole Johansson**, 2011–2014
- förvaltningsrådet **Olof Olsson**, 2010–2013
- verkställande direktör **Jannica Fagerholm**, 2009–2012
- minister **Christoffer Taxell**, 2008–2011

Sällskapets vd, ekonomie magister **Dag Wallgren** har fungerat som finansrådets sekreterare. Finansrådet sammanträdde under året fyra gånger. Styrelsens ordförande, professor **Max Engman** har deltagit i finansrådets möten.

## Fonder, justering av värdena för de gemensamt förvaltade fonderna

De gemensamt förvaltade fondernas egna kapital har uppvärderats med partiprisindex. Förändringen i partiprisindex och uppvärderingen var 6,2 %. Därmed ökades Svenska litteratursällskapets gemensamt förvaltade fonders kapital med 4,8 miljoner euro och Svenska kulturfondens gemensamt förvaltade fonders kapital med 12,2 miljoner euro. Åtgärden är avsedd att inflationskorrigera fondernas kapital och andel av avkastningen.

## Balansomslutningen, värdeförändringar

I slutet av året var balansomslutningen 703 675 788,63 euro, varav kulturfonden 578 828 272,17 euro, jämfört med 751 795 781,41 euro, varav kulturfonden 625 488 886,19 euro i början av året.

Värderegleringsfonden i litteratursällskapet minskade med 9,8 miljoner euro till 14,8 miljoner euro. Den största förändringen utgörs av sedvanlig omvärdering vid köp av placerade medel, vilket minskar fonden med 7,9 miljoner euro. Enskilda aktier har värderats ned till i slutet av december noterade kurser, vilket minskat fonden med 5,9 miljoner euro. Uppvärderingen av de gemensamt förvaltade fondernas eget kapital i förhållande till förändringen i partiprisindex har minskat värderegleringsfonden med 4,8 miljoner euro. Vinst vid försäljning av placerade medel samt mindre omvärderingar har ökat värderegleringsfonden med sammanlagt 8,8 miljoner euro.

I kulturfonden minskade värderegleringsfonden med 69,8 miljoner euro till 264,6 miljoner euro. Den största förändringen utgörs av nedskrivningar av bokföringsvärden för enskilda innehav vilket minskat fonden med 53,1 miljoner euro. Nokias aktie, vars värde i balansräkningen skrivits ned från 7,50 euro/aktie till 3,50 euro/aktie, utgör den största enskilda nedskrivningen uppgående till 50,4 miljoner euro. Omvärdering vid köp av placerade medel har minskat fonden med 34,3 miljoner euro. Uppvärderingen av de gemensamt förvaltade fondernas eget kapital i förhållande till förändringen i partiprisindex har minskat värderegleringsfonden med 12,2 miljoner euro. Vinster vid försäljning av placerade medel uppgår till 29,4 miljoner euro och motsvarande realisationsförluster uppgår till 0,4 miljoner euro. Därtill har fonden ökat med 0,8 miljoner euro genom återbäringar av placeringsfonders förvaltningsarvoden, kapitalåterbäringar från placeringsobjekt samt andel av avkastning från Private Equity bundna lån.

Den placerade förmögenhetens värdering, förändringar och marknadsvärden presenteras i noter nr 10–13 i anslutning till bokslutet.

## Tillskott och överföringar till fondernas kapital

Svenska litteratursällskapets gemensamt förvaltade fonders kapital ökade med 7,1 miljoner euro. De största förändringarna utgörs av uppvärdering av de gemensamt förvaltade fondernas eget kapital enligt partiprisindex om 4,8 miljoner euro och av överföringar av avkastning till de gemensamt förvaltade fondernas kapital enligt fondbestämmelser 1,7 miljoner euro. Ett belopp om 550 000 euro överförs till SLS konjunkturutmättningsfond samt ett belopp om 1 507 000 euro överförs till forskningsfonden enligt årsmötets separata beslut. Syftet med konjunkturutmättningsfonden är att med fondens kapital utjämna konjunkturvariationernas inverkan på den för verksamheten disponibla avkastningen. Syftet med forskningsfonden är att med fondens kapital täcka SLS finansieringsutfästelser för påbörjade forskningsprojekt och -åtaganden.

Förändringar i SLS-fondernas kapital beskrivs i noterna nr 15–17 i anslutning till bokslutet.

Svenska kulturfondens gemensamt förvaltade fonders kapital ökade med 17,4 miljoner euro. Största förändringen består av uppvärdering av de gemensamt förvaltade fondernas eget kapital enligt partiprisindex och uppgår till 12,2 miljoner euro. Överföringar av avkastning till de gemensamt förvaltade fondernas kapital enligt fondbestämmelser uppgår till 1,2

Av resultatet för år 2011 efter föreskrivna överföringar till kapitalet och ovan redovisade dispositioner har finansrådet i Svenska litteratursällskapet beslutat ställa till disposition för Svenska kulturfondens ändamål 33 000 000,00 euro enligt följande:

Reserveras för föreskrivna/anvisade mottagare 2012	euro	1 510 217,65	
Reserveras för SKF 2012			
ur SLS fonder	euro	55 569,87	
ur SKF:s fristående fonder	euro	20 000,00	
ur SKF:s gemensamt förvaltade fonder	euro	29 764 212,48	euro 29 839 782,35
Reserveras för Fonden för kultur- och utbildningsinvesteringar i Svenska kulturfonden 2012	euro	1 650 000,00	<b>euro 33 000 000,00</b>

Efter ovan nämnda dispositioner uppvisar kulturfonden ett överskott om 15 011,05 euro, vilket belopp överförs till balanserat överskott.

miljoner euro. Till konjunkturutmättningsfonden har överförts 4,0 miljoner euro.

Förändringar i SKF-fondernas kapital beskrivs i noterna nr 18–20 i anslutning till bokslutet.

## Svenska litteratursällskapets resultat

Efter ovan beskrivna dispositioner uppvisar sällskapet år 2011 ett överskott om 92 620,55 euro, vilket belopp överförs till balanserat överskott.

Ur Ingrid, Margit och Henrik Höijers donationsfond II ställdes år 2011 till styrelsens disposition för fondens syften 450 000 euro. År 2012 ställs 550 000 euro till disposition.

## Svenska kulturfondens resultat

År 2011 ställde Svenska litteratursällskapet sammanlagt 33 500 000 euro till disposition för Svenska kulturfondens ändamål, därtill disponerade Svenska kulturfonden 477 808,90 euro ur Allmänna fonden. För föreskrivna och anvisade förmånstagare reserverades 430 984,53 euro, medan Styrelsen/Delegationen för Svenska kulturfonden kunde disponera 31 394 015,47 euro. Förvaltningsnämnden för Fonden för kultur- och utbildningsinvesteringar i Svenska kulturfonden kunde disponera 1 675 000 euro.

# Resultaträkning

euro	1.1-31.12.2011	1.1-31.12.2010
<b>Verksamhet</b>		
Ordinarie verksamhet		
Intäkter		
Ordinarie verksamhetens intäkter	203 678,66	227 166,90
Debiterade förvaltningsprovisioner	1 220 803,26	1 042 499,95
	<b>1 424 481,92</b>	<b>1 269 666,85</b>
Kostnader		
Personalkostnader	not 1	-5 036 158,48
Verksamhetskostnader	-2 655 423,45	-3 588 044,66
Utdelning av pris, stipendier och understöd	-1 322 537,70	-1 425 536,64
	<b>-9 014 119,63</b>	<b>-9 680 993,06</b>
- Egen användning av fondavkastning	51 528,16	168 995,72
<b>Ordinarie verksamhetens underskott</b>	<b>-7 538 109,55</b>	<b>-8 242 330,49</b>
Övrig verksamhet		
Intäkter	not 2.3	68 656,99
Kostnader	-68 656,99	-80 000,00
<b>Övrig verksamhet underskott</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Tillförda medel</b>		
Intäkter		
Medlemsavgifter	18 117,05	17 008,85
Donationer och bidrag	not 2.1	1 940 037,63
	<b>1 958 154,68</b>	<b>1 632 646,19</b>
<b>Verksamhetens underskott</b>	<b>-5 579 954,87</b>	<b>-6 609 684,30</b>
<b>Investerings- och finansieringsverksamhet</b>		
Gemensamt förvaltade fonder		
Intäkter		
Dividender	7 459 061,33	5 594 567,16
Hyror	922 593,60	843 592,57
Räntor	435 618,71	244 873,86
Strukturerade lån	-33 295,32	-323 247,48
	<b>8 783 978,32</b>	<b>6 359 786,11</b>
Kostnader		
Fastigheter och aktielägenheter	-473 290,99	-650 787,64
Övriga kostnader	-1 344,09	0,00
	<b>-474 635,08</b>	<b>-650 787,64</b>
Fristående fonder		
Avkastning	793 888,63	766 199,41
<b>Investerings- och finansieringsverksamhetens överskott</b>	<b>9 103 231,87</b>	<b>6 475 197,88</b>
<b>Överskott av egen verksamhet</b>	<b>3 523 277,00</b>	<b>-134 486,42</b>

euro	1.1-31.12.2011	1.1-31.12.2010
<b>Allmänna understöd</b>		
Statsbidrag	not 2.2	1 060 860,37
		1 254 234,75
<b>Allmänna understöd</b>	<b>1 060 860,37</b>	<b>1 254 234,75</b>
<b>Räkenskapsperiodens resultat</b>	<b>4 584 137,37</b>	<b>1 119 748,33</b>
<b>Dispositioner och förändringar i kapitalet</b>		
Överfört till gemensamt förvaltade fonders kapital enligt fondreglementen	-1 728 504,37	-1 552 212,24
Överfört till fristående fonders kapital	-231 510,18	-304 675,12
Fristående fonders resultat	-5 368,45	-454,29
Förändringar i reserverade medel		
Reserveras för utdelning under kommande år (enligt fondreglementen)	-1 498 317,82	-1 336 389,55
Under året ianspråktaga reserverade medel (utdelning)	1 029 184,00	1 122 994,74
Under året ianspråktagen förhandsfinansiering	0,00	1 000 000,00
Övriga förändringar i kapitalet	not 3	-2 057 000,00
	<b>-4 491 516,82</b>	<b>-1 070 736,46</b>
<b>Svenska kulturfondens resultat</b>		
Räkenskapsperiodens resultat i SKF	39 607 818,14	30 955 211,65
Förändringar i SKF kapital	-6 592 807,09	-4 111 018,44
Utdelning ur SKF	-33 000 000,00	-33 500 000,00
Räkenskapsperiodens överskott (-)/underskott(+) i SKF	-15 011,05	6 655 806,79
<b>Räkenskapsperiodens överskott</b>	<b>92 620,55</b>	<b>49 011,87</b>

# Balansräkning

euro		31.12.2011	31.12.2010
<b>Aktiva</b>			
Bestående aktiva			
Gemensamt förvaltade fonder			
Fastigheter och fastighetsaktier		15 147 128,25	15 147 128,25
Aktier och andelar		89 830 401,64	91 832 193,82
Ränteplaceringar		9 905 238,00	9 240 885,35
Lånefordringar		1 225 190,33	1 225 190,33
	not 11	<b>116 107 958,22</b>	<b>117 445 397,75</b>
Fristående fonder			
Svenska kulturfonden	not 13	578 828 272,17	625 488 886,19
Rörliga aktiva			
Fordringar	not 14	116 432,50	135 062,46
Banktillgodohavanden		52 995,97	73 504,36
		<b>169 428,47</b>	<b>208 566,82</b>
		<b>703 675 788,63</b>	<b>751 795 781,41</b>
<b>Passiva</b>			
Eget kapital			
Gemensamt förvaltade fonder			
Fondkapital	not 15	82 787 263,33	75 640 454,13
Värderegleringsfond	not 16	14 802 490,76	24 594 854,33
Dispositionsfond		9 464 317,14	9 464 317,14
Forskningsfond		1 507 000,00	
Balanserat överskott		86 722,93	37 711,06
Räkenskapsperiodens överskott		92 620,55	49 011,87
		<b>108 740 414,71</b>	<b>109 786 348,53</b>
Fristående fonder			
Svenska kulturfonden	not 17	8 008 179,77	8 194 378,47
Svenska kulturfonden			
Gemensamt förvaltade fonders fondkapital	not 18	225 931 642,29	208 503 176,75
Fristående fonder	not 20	38 916 388,08	37 208 866,86
Värderegleringsfond	not 19	264 643 671,72	334 412 961,80
Balanserat överskott		221 139,71	6 876 946,50
Räkenskapsperiodens överskott/underskott		15 011,05	-6 655 806,79
Utdelningsmedel		43 874 935,00	43 802 744,00
Främmande kapital		5 225 484,32	1 339 997,07
Reserverade utdelningsmedel			
Gemensamt förvaltade fonder			
Enligt fondvillkor		3 603 552,96	3 255 266,79
Förhandsfinansiering		1 863 007,22	2 011 235,86
Fristående fonder		555 000,00	454 100,00
		<b>6 021 560,18</b>	<b>5 720 602,65</b>
Främmande kapital			
Kortfristiga skulder			
Gemensamt förvaltade fonder	not 21	2 070 411,80	2 601 113,39
Fristående fonder		6 950,00	4 452,18
		<b>2 077 361,80</b>	<b>2 605 565,57</b>
		<b>703 675 788,63</b>	<b>751 795 781,41</b>

# Noter till resultat- och balansräkningen

## Redovisningsprinciper

- Övrig verksamhet står för sådana tidsbundna projekt eller åtaganden som inte hör till SLS ordinarie verksamhet men där SLS fungerar som administratör. År 2011 bestod övrig verksamhet av projektet Digitalisering av kulturarv.
- Mottagna bidrag och understöd intäktförs till den del kostnader uppstått. Resterade mottagna bidrag periodiseras och upptas som passiva resultatregleringar.
- För SLS fristående fonder, för Svenska kulturfondens gemensamt förvaltade fonder och för Svenska kulturfondens fristående fonder har uppgjorts separata bokslut som intagits i Svenska litteratursällskapets resultat- och balansräkning under respektive rubriker.
- Bestående aktiva värderas till fasta bokföringsvärden. Omvärderingar görs enligt prövning mot värderegleringsfond i balansräkningen. Nedskrivningar företas om bokföringsvärdet är högre än marknadsvärdet för offentligt noterade instrument vid bokslutstidpunkten. Ränteinstrument upptas till sitt nominella värde. Ifall marknadsvärdet bedöms vara bestående på en väsentligt lägre nivå upptas dessa till ett uppskattat marknadsvärde. Som marknadsvärde för ränteinstrument betraktas i första hand anskaffningsvärdet. I det fall bokföringsvärdet för ränteinstrument nedskrivits används det nedskrivna bokföringsvärdet vid marknadsvärderingen.
- Nya donationer upptas till marknadsvärde i balansräkningen under respektive fonds eget kapital.
- Försäljningsvinster/-förluster från bestående aktiva förs till värderegleringsfond.
- 20 % av avkastning från Private Equity bundna lån förs mot värderegleringsfond i syfte att täcka eventuella slutliga förluster vid avveckling av Private Equity bundna lån. Slutliga förluster förs mot värderegleringsfond. Realisationsvinster och -förluster från andra strukturerade lån som icke har kupongavkastning upptas som intäkt (eller förlust) i resultaträkningen.
- Vid marknadsvärdering av tillgångar tillämpas den vid redovisningstidpunkten mest tillförlitliga marknadsvärderingen för respektive tidpunkt. Härav följer att tillgångarnas marknadsvärde kan ha förändrats jämfört med tidigare redovisade marknadsvärderingar. Detta medför att tidigare års portföljstruktur och avkastning kan uppvisa smärre avvikelser i detta bokslut jämfört med tidigare publicerade bokslut.

# Resultaträkningen

## Not 1 Personalkostnader

	2011	2010
Löner och arvoden	4 100 880,44	3 784 178,97
Pensionskostnader	739 098,38	711 977,65
Övriga sociala kostnader	196 179,66	171 255,14
	<b>5 036 158,48</b>	<b>4 667 411,76</b>

## Not 2 Till Svenska litteratursällskapet mottagna bidrag och understöd

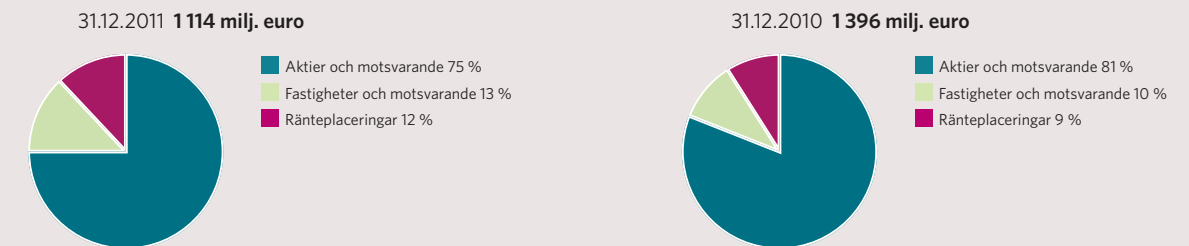
	2011	2010
2.1 Bidrag och understöd från privata fonder, stiftelser och föreningar samt från kommuner:		
För arkivverksamheten	14 000,00	14 000,00
För förlagsverksamheten och utgivningsprojekt	48 100,00	93 000,00
För forskningsprojekt	188 102,92	20 000,00
För koordinering av bokmässor	120 000,00	118 000,00
Donationer och övriga understöd:		
Företagsdonationer		5 000,00
Inez och Julius Polins fond inom Folkhälsan	1 569 834,71	1 365 637,34
	<b>1 940 037,63</b>	<b>1 615 637,34</b>
2.2 Statsunderstöd		
För arkivverksamheten	883 313,69	1 154 234,75
För förlagsverksamheten och utgivningsprojekt	100 000,00	100 000,00
För digitaliseringsutredning	77 546,68	
	<b>1 060 860,37</b>	<b>1 254 234,75</b>
2.3 Understöd för Övrig verksamhet (projekt där SLS fungerar som administratör):		
Projektet Digitalisering av kulturarvet:		
Statliga understöd	68 656,99	80 000,00
	<b>68 656,99</b>	<b>80 000,00</b>

## Not 3 Svenska litteratursällskapets övriga förändringar i kapitalet

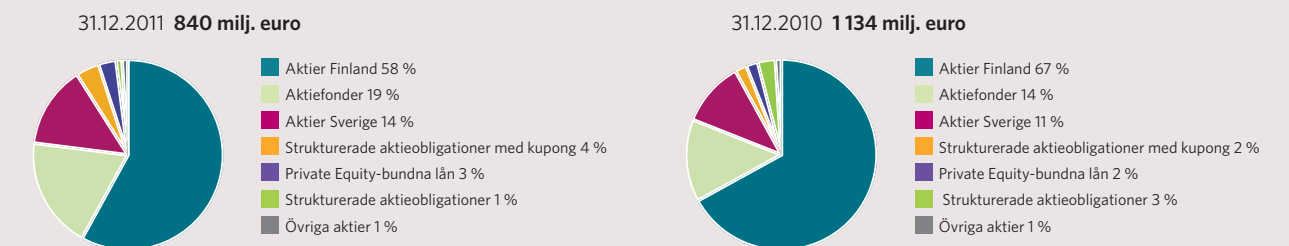
	2011	2010
Överföring till konjunkturutjämningsfonden	550 000,00	
Överföring till forskningsfonden	1 507 000,00	
<b>Övriga förändringar i kapitalet</b>	<b>2 057 000,00</b>	<b>0,00</b>

# Balansräkningen: Aktiva

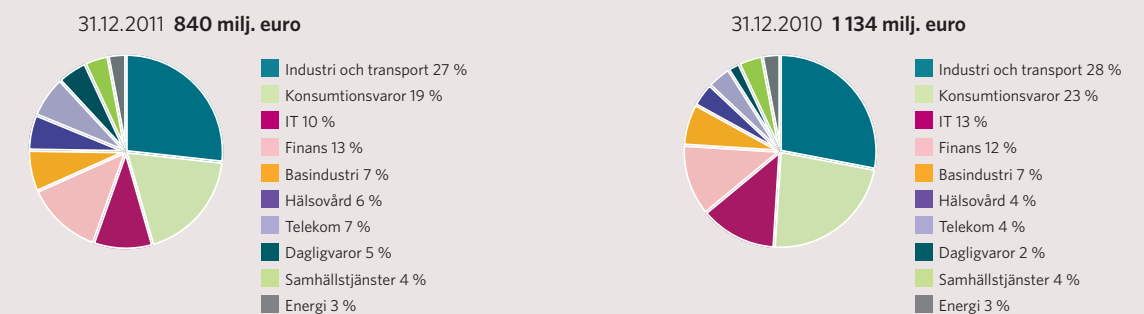
## Not 4 Svenska litteratursällskapets och Svenska kulturfondens fondtillgångar enligt marknadsvärde



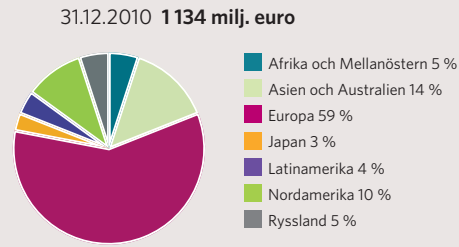
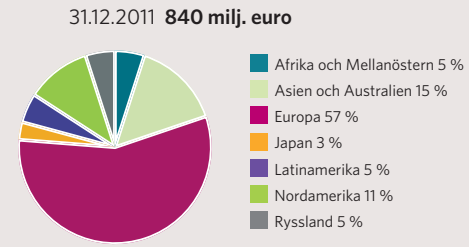
## Not 5 Svenska litteratursällskapets och Svenska kulturfondens aktieplaceringar fördelat enligt instrumentslag, marknadsvärde



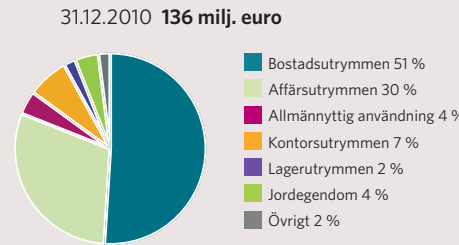
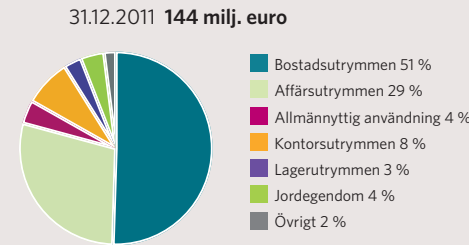
## Not 6 Svenska litteratursällskapets och Svenska kulturfondens aktieplaceringars branschfördelning enligt marknadsvärde



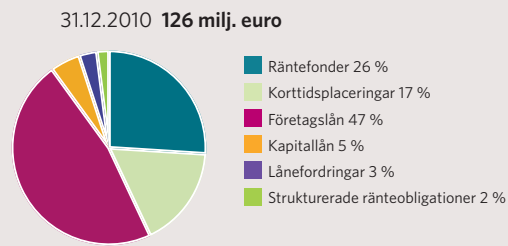
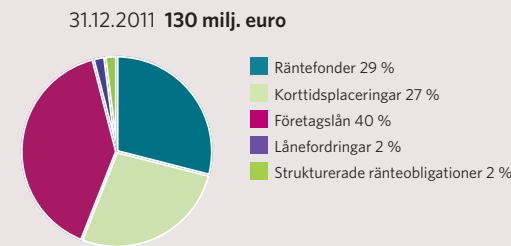
**Not 7** Svenska litteratursällskapetets och Svenska kulturfondens aktieplaceringars regionala fördelning enligt innehavens försäljningsintäkter, marknadsvärde



**Not 8** Svenska litteratursällskapetets och Svenska kulturfondens fastighetsplaceringar enligt marknadsvärde



**Not 9** Svenska litteratursällskapetets och Svenska kulturfondens ränteplaceringar enligt marknadsvärde



**Not 10** Svenska litteratursällskapetets öknings- och minskningar samt förändring i bokföringsvärdet

	Bokföringsvärde 31.12.2010 (€)	Anskaffningar/ökning under perioden (€)	Uppskrivningar vid köp/split/emission under perioden (€)	Nedskrivningar vid köp under perioden (€)	Försäljningar under perioden (€)	Vinst/förlust vid försäljning under perioden (€)	Nedskrivningar under perioden (€)	Bokföringsvärde 31.12.2011 (€)
<b>Svenska litteratursällskapet</b>								
<b>Aktier och motsvarande</b>								
Aktiefonder	19 064 104,32	7 534 468,42	0,00	2 086 607,75	2 942 968,87	2 080 578,90	0,00	21 568 996,12
Aktier Finland	59 137 161,00	5 310 266,18	0,00	2 564 766,18	1 624 454,00	4 520 881,21	6 270 000,00	53 988 207,00
Aktier Sverige	7 948 234,00	4 682 431,73	0,00	2 515 881,73	600 000,00	2 402 838,74	0,00	9 514 784,00
Private Equity bundna lån	1 909 806,94	1 585 934,61	0,01	15 232,19	50 893,88	0,00	0,00	3 429 615,49
Strukturerade aktieobligationer	4 000 000,00	0,00	0,00	0,00	3 000 000,00	-2 873,40	0,00	1 000 000,00
Strukturerade aktieobligationer med kupong	4 000 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4 000 000,00
Övriga aktier	2 324 517,00	103 977,00	0,00	38 040,00	416,00	4 696,64	0,00	2 390 038,00
<b>Aktier och motsvarande</b>	<b>98 383 823,26</b>	<b>19 217 077,94</b>	<b>0,01</b>	<b>7 220 527,85</b>	<b>8 218 732,75</b>	<b>9 006 122,09</b>	<b>6 270 000,00</b>	<b>95 891 640,61</b>
<b>Svenska litteratursällskapet</b>								
<b>Fastigheter och motsvarande</b>								
Aktiebolag	14 119 328,24	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	14 119 328,24
Direktägda	2 745 800,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2 745 800,00
<b>Fastigheter och motsvarande</b>	<b>16 865 128,24</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>16 865 128,24</b>
<b>Ränteplaceringar</b>								
Likvida medel och fordringar	349 711,23	0,00	0,00	0,00	91 624,43	0,00	0,00	258 086,80
Företagslån	1 750 100,00	0,00	0,00	0,00	1 000 000,00	0,00	0,00	750 100,00
Kapitallån	670 000,00	0,00	0,00	0,00	670 000,00	0,00	0,00	0,00
Korttidsplaceringar	3 638 422,76	24 515 277,43	0,00	1 050 112,04	21 680 047,67	0,00	0,00	5 423 540,48
Lånefordringar	1 225 190,33	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 225 190,33
Räntefonder	3 424 519,39	1 167 476,61	0,00	158 166,02	0,00	0,00	0,00	4 433 829,98
<b>Ränteplaceringar</b>	<b>11 057 943,71</b>	<b>25 682 754,04</b>	<b>0,00</b>	<b>1 208 278,06</b>	<b>23 441 672,10</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>12 090 747,59</b>
<b>Svenska litteratursällskapet</b>	<b>126 306 895,22</b>	<b>44 899 831,98</b>	<b>0,01</b>	<b>8 428 805,91</b>	<b>31 660 404,85</b>	<b>9 006 122,09</b>	<b>6 270 000,00</b>	<b>124 847 516,46</b>

## Not 11 Svenska litteratursällskapets tillgångar, bokföringsvärden respektive marknadsvärdering

	31.12.2011 Bokföringsvärde	Marknadsvärde	31.12.2010 Bokföringsvärde	Marknadsvärde
Svenska litteratursällskapet				
Aktier och motsvarande				
Aktiefonder	21 568 996,12	32 411 468,92	19 064 104,32	32 207 246,87
Aktier Finland	53 988 207,00	104 650 402,98	59 137 161,00	159 584 727,55
Aktier Sverige	9 514 784,00	20 935 983,54	7 948 234,00	22 917 393,13
Private Equity bundna lån	3 429 615,49	2 822 756,91	1 909 806,94	1 903 794,18
Strukturerade aktieobligationer	1 000 000,00	1 000 000,00	4 000 000,00	4 010 000,00
Strukturerade aktieobligationer med kupong	4 000 000,00	4 000 000,00	4 000 000,00	4 000 000,00
Övriga aktier	2 390 038,00	4 345 582,93	2 324 517,00	4 080 169,93
<b>Aktier och motsvarande</b>	<b>95 891 640,61</b>	<b>170 166 195,28</b>	<b>98 383 823,26</b>	<b>228 703 331,66</b>
Fastigheter och motsvarande				
Aktiebolag	14 119 328,24	30 046 798,40	14 119 328,24	26 741 121,00
Direktägda	2 745 800,00	11 811 921,00	2 745 800,00	11 073 272,00
<b>Fastigheter och motsvarande</b>	<b>16 865 128,24</b>	<b>41 858 719,40</b>	<b>16 865 128,24</b>	<b>37 814 393,00</b>
Ränteplaceringar				
Likvida medel och fordringar	258 086,80	258 086,80	349 711,23	349 711,23
Företagslån	750 100,00	752 401,15	1 750 100,00	1 752 401,15
Kapitallån	0,00		670 000,00	670 000,00
Korttidsplaceringar	5 423 540,48	6 494 667,65	3 638 422,76	3 638 422,76
Lånefordringar	1 225 190,33	1 233 795,57	1 225 190,33	1 231 775,01
Räntefonder	4 433 829,98	7 091 645,09	3 424 519,39	6 082 875,99
<b>Ränteplaceringar</b>	<b>12 090 747,59</b>	<b>15 830 596,27</b>	<b>11 057 943,71</b>	<b>13 725 186,14</b>
<b>Svenska litteratursällskapet</b>	<b>124 847 516,46</b>	<b>227 855 510,95</b>	<b>126 306 895,22</b>	<b>280 242 910,80</b>

## Not 12 Svenska kulturfondens öknings och minskningar av placerade medel samt förändring i bokföringsvärden

	Bokföringsvärde 31.12.2010 (€)	Anskaffningar/ ökning under perioden (€)	Uppskrivningar/ under perioden (€)	Nedskrivningar vid köp under perioden (€)	Försäljningar under perioden (€)	Vinst/förlust vid försälj- ning under perioden (€)	Nedskriv- ningar under perioden (€)	Bokföringsvärde 31.12.2011 (€)
Svenska kulturfonden								
Aktier och motsvarande								
Aktiefonder	72 891 247,91	24 894 649,16	0,00	7 130 025,16	7 598 815,08	4 201 513,55	122 872,25	82 934 184,58
Aktier Finland	266 571 509,27	19 495 598,20	0,00	8 846 258,20	6 007 220,00	21 283 184,06	53 811 600,00	217 402 029,27
Aktier Sverige	39 955 880,00	18 019 619,90	0,00	9 114 619,90	2 070 000,00	3 180 554,25	0,00	46 790 880,00
Private Equity bundna lån	21 482 522,15	3 983 616,97	0,05	38 176,36	778 209,32	0,00	0,00	24 649 753,49
Strukturerade aktieobligationer	18 020 000,00	0,00	0,00	0,00	12 020 000,00	-11 380,10	0,00	6 000 000,00
Strukturerade aktieobligationer med kupong	31 000 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	31 000 000,00
Övriga aktier	5 396 248,34	338,00	0,00	0,00	1 135 500,63	36 345,60	0,00	4 261 085,71
<b>Aktier och motsvarande</b>	<b>455 317 407,67</b>	<b>66 393 822,23</b>	<b>0,05</b>	<b>25 129 079,62</b>	<b>29 609 745,03</b>	<b>28 690 217,36</b>	<b>53 934 472,25</b>	<b>413 037 933,05</b>
Fastigheter och motsvarande								
Aktiebolag	23 629 839,39	203 277,28	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	23 833 116,67
Direktägda	10 343 411,20	94 925,12	48 750,34	0,00	40 000,00	10 000,00	0,00	10 447 086,66
Fastighetsfondandelar	33 020 036,00	274 122,74	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	33 294 158,74
<b>Fastigheter och motsvarande</b>	<b>66 993 286,59</b>	<b>572 325,14</b>	<b>48 750,34</b>	<b>0,00</b>	<b>40 000,00</b>	<b>10 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>67 574 362,07</b>
Ränteplaceringar								
Likvida medel och fordringar	949 076,02	92 788,12	14 573,00	215 550,00	0,00	0,00	0,00	1 041 864,14
Företagslån	58 874 433,34	7 500 977,00	14 573,00	0,00	13 520 633,34	0,00	0,00	52 653 800,00
Kapitallån	6 030 000,00	0,00	0,00	0,00	6 030 000,00	0,00	0,00	0,00
Korttidsplaceringar	17 422 502,33	226 540 699,56	0,00	8 201 517,05	213 933 086,77	2 101 382,47	0,00	21 828 598,07
Lånefordringar	2 524 899,22	1 113 532,80	0,00	0,00	2 041 000,00	-424 000,00	0,00	1 597 432,02
Räntefonder	15 377 281,02	5 708 890,88	0,00	1 627 866,99	364 022,09	308 981,95	0,00	19 094 282,82
Strukturerade ränteobligationer	2 000 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2 000 000,00
<b>Ränteplaceringar</b>	<b>103 178 191,93</b>	<b>240 956 888,36</b>	<b>14 573,00</b>	<b>10 044 934,05</b>	<b>235 888 742,19</b>	<b>1 986 364,42</b>	<b>0,00</b>	<b>98 215 977,05</b>
<b>Svenska kulturfonden</b>	<b>625 488 886,19</b>	<b>307 923 035,73</b>	<b>63 323,39</b>	<b>35 174 013,67</b>	<b>265 538 487,22</b>	<b>30 686 581,78</b>	<b>53 934 472,25</b>	<b>578 828 272,17</b>

## Not 13 Svenska kulturfondens tillgångar, bokföringsvärden respektive marknadsvärdering

	31.12.2011 Bokföringsvärde	Marknadsvärde	31.12.2010 Bokföringsvärde	Marknadsvärde
Svenska kulturfonden				
Aktier och motsvarande				
Aktiefonder	82 934 184,58	126 066 830,19	72 891 247,91	124 117 508,78
Aktier Finland	217 402 029,27	382 441 748,48	266 571 509,27	599 514 538,94
Aktier Sverige	46 790 880,00	97 380 771,03	39 955 880,00	104 812 238,48
Private Equity bundna lån	24 649 753,49	20 113 639,96	21 482 522,15	20 881 553,24
Strukturerade aktieobligationer	6 000 000,00	6 018 000,00	18 020 000,00	18 078 000,00
Strukturerade aktieobligationer med kupong	31 000 000,00	31 000 000,00	31 000 000,00	31 000 000,00
Övriga aktier	4 261 085,71	6 486 295,84	5 396 248,34	7 003 615,15
<b>Aktier och motsvarande</b>	<b>413 037 933,05</b>	<b>669 507 285,51</b>	<b>455 317 407,67</b>	<b>905 407 454,60</b>
Fastigheter och motsvarande				
Aktiebolag	23 833 116,67	41 073 607,40	23 629 839,39	38 354 676,16
Direktägda	10 447 086,66	28 216 426,44	10 343 411,20	26 490 552,44
Fastighetsfondandelar	33 294 158,74	33 294 158,74	33 020 036,00	33 020 036,00
<b>Fastigheter och motsvarande</b>	<b>67 574 362,07</b>	<b>102 584 192,58</b>	<b>66 993 286,59</b>	<b>97 865 264,60</b>
Ränteplaceringar				
Likvida medel och fordringar	1 041 864,14	1 041 864,14	949 076,02	949 076,02
Företagslån	52 653 800,00	51 900 652,00	58 874 433,34	58 057 848,34
Kapitallån	0,00	0,00	6 030 000,00	6 030 000,00
Korttidsplaceringar	21 828 598,07	28 044 205,49	17 422 502,33	17 422 502,33
Lånefordringar	1 597 432,02	1 597 432,02	2 524 899,22	2 524 899,22
Räntefonder	19 094 282,82	31 301 468,16	15 377 281,02	27 034 537,56
Strukturerade ränteobligationer	2 000 000,00	2 000 000,00	2 000 000,00	2 000 000,00
<b>Ränteplaceringar</b>	<b>98 215 977,05</b>	<b>115 885 621,81</b>	<b>103 178 191,93</b>	<b>114 018 863,47</b>
<b>Svenska kulturfonden</b>	<b>578 828 272,17</b>	<b>887 977 099,90</b>	<b>625 488 886,19</b>	<b>1 117 291 582,66</b>

## Not 14 Svenska litteratursällskapets fordringar och resultatregleringar

	2011	2010
Övriga fordringar	96 432,50	135 062,46
Resultatregleringar	20 000,00	
<b>Fordringar</b>	<b>116 432,50</b>	<b>135 062,46</b>

## Balansräkningen: Passiva

### Not 15 Svenska litteratursällskapets gemensamt förvaltade fonders fondkapital

	2011	2010
Fondkapital 1.1	75 640 454,13	74 047 778,02
Nyttillkommet fondkapital		
H. och K. Anderssons fond		47 456,42
A. de la Chapelles fond	27 723,86	26 675,13
H. Frykenstedts stipendiefond	8 591,62	
C-E. Thors stipendiefond	4 380,00	
K. E. Tollanders donationsfond	1 344,00	1 893,42
Till kapitalet från avkastningen	1 691 750,62	1 535 151,42
Uppvärdering av fondkapital	4 841 451,16	
Övriga förändringar i fondkapital, netto <sup>1</sup>	21 567,93	-18 500,28
Överföringar till fondkapital enligt årsmötesbeslut		
Konjunkturutjämningsfonden	550 000,00	
<b>Fondkapital 31.12</b>	<b>82 787 263,32</b>	<b>75 640 454,13</b>

<sup>1</sup> Övriga förändringar utgörs av t.ex. gravskötsel- och fastighetsskötselplikter enligt fondvillkor samt återförda outdelade avkastningar.

### Not 16 Svenska litteratursällskapets gemensamt förvaltade fonders värderingsfond

	2011	2010
Värderegleringsfond 1.1	24 594 854,33	28 770 862,79
<b>Ökning</b>		
Vinst vid försäljning av placerade medel	8 621 337,33	11 623 345,83
Uppvärdering vid köp	0,00	1 782,00
Återbäring av förvaltningsarvoden	131 618,80	66 820,27
Övrigt	23 131,45	26 184,15
<b>Minskning</b>		
Förlust vid försäljning av placerade medel	2 873,40	5 176,60
Nedskrivning av bokföringsvärde	5 860 000,00	1 400 000,00
Nedskrivning vid köp	7 864 126,61	14 488 964,10
Uppvärdering av fonders eget kapital	4 841 451,16	0,00
<b>Värderegleringsfond 31.12</b>	<b>14 802 490,76</b>	<b>24 594 854,33</b>

### Not 17 Svenska litteratursällskapets fristående fonders eget kapital

	2011	2010
Eget kapital 1.1	8 112 595,87	8 105 953,40
Till fristående fonders kapital har från avkastningen förts	231 510,18	156 550,12
Förändringar i Värderegleringsfond	-423 077,33	-75 221,81
Räkenskapsperiodens överskott	5 368,45	454,29
<b>Eget kapital 31.12</b>	<b>8 008 179,77</b>	<b>8 194 378,47</b>

## Not 18 Svenska kulturfondens gemensamt förvaltade fonders fondkapital

	2011	2010
Fondkapital 1.1	208 503 176,75	185 421 021,56
Nyttillkommet fondkapital		
C. och G. Arppes fond	561,01	261,80
E. Bergmans fond	3 027,51	3 301,16
A. och E. Blomqvists fond	8 000,00	120 000,00
S. och T. Enbergs testamentsfond		50,90
K. Hägerstedts minnesfond	30,00	50,00
Intressebevakningsfonden		30 000 000,00
J. Mattssons stipendiefond	448,18	40 300,00
V-A. och O. Norrbacks fond	50,00	
A. Riskas minnesfond	1 600,00	7 265,24
S. och P. Stenbäcks fond	6 225,00	
K. Ståhlbergs fond		16 345,00
Svenska Österbottens kulturfond/A. Ahlbäcks fond		1 955,00
Svenska Österbottens kulturfond/A. och L. Axéns Kristinestadsfond	5 176,17	
Svenska Österbottens kulturfond/Gullström-Portins minnesfond	14 075,05	1 865,00
Svenska Österbottens kulturfond/Hintz minnesfond		15 766,29
Svenska Österbottens kulturfond/C. och M-B. Höglunds fond	710,00	
E. Tauros fond	33,62	
Till kapitalet från avkastningen	1 166 088,62	1 334 403,40
Uppvärdering av fondkapital	12 202 623,55	
Övriga förändringar i fondkapital, netto <sup>1</sup>	19 816,83	40 591,40
Överföringar till/från fondkapital enligt finansrådets beslut		
Konjunkturutjämningsfonden	4 000 000,00	-8 500 000,00
<b>Fondkapital 31.12</b>	<b>225 931 642,29</b>	<b>208 503 176,75</b>

<sup>1</sup> Övriga förändringar utgörs av t.ex. gravskötsel- och fastighetsskötselförpliktelser enligt fondvillkor samt återförda outdelade avkastningar.

## Not 19 Svenska kulturfondens gemensamt förvaltade fonders värderegleringsfond

	2011	2010
Värderegleringsfond 1.1	334 412 961,80	364 698 669,00
<b>Ökning</b>		
Vinst vid försäljning av placerade medel	29 484 927,70	36 145 309,37
Uppvärdering vid köp	14 573,00	15 714,00
20 % av avkastningen på Private Equity bundna lån	202 083,80	7 684,39
Återbäring av förvaltningsarvoden	544 817,32	274 996,21
Övrigt	18 286,35	31 407,03
<b>Minskning</b>		
Förlust vid försäljning av placerade medel	435 380,10	46 461,17
Nedskrivning av bokföringsvärde	53 094 321,92	12 606 400,00
Nedskrivning vid köp och donation	34 301 652,68	54 107 956,96
Uppvärdering av fonders eget kapital	12 202 623,55	
Övrigt	0,00	0,07
<b>Värderegleringsfond 31.12</b>	<b>264 643 671,72</b>	<b>334 412 961,80</b>

## Not 20 Svenska kulturfondens fristående fonders kapital

	2011	2010
Kapital totalt 1.1	37 208 866,86	36 779 364,39
Eget kapital 1.1	36 666 037,35	36 080 935,02
Värderegleringsfond	442 195,28	-788 429,84
Tillskott till kapitalet	500 000,00	
Överfört till Investeringsfonden	1 398 202,40	1 421 850,02
Investeringsfondens donationer		-258 000,00
Investeringsfonden överlåtelsevederlag till GFF	-1 100 000,00	
Räkenskapsperiodens överskott	948 909,57	209 682,15
Eget kapital 31.12	38 855 344,60	36 666 037,35
Reserverade utdelningsmedel 31.12	20 000,00	520 000,00
Främmande kapital 31.12	41 043,48	22 829,51
<b>Kapital totalt 31.12</b>	<b>38 916 388,08</b>	<b>37 208 866,86</b>

## Not 21 Svenska litteratursällskapets gemensamt förvaltade fonders främmande kapital

	2011	2010
Kortfristiga skulder	758 907,86	384 557,64
Resultatregleringar	1 311 503,94	2 216 555,75
<b>Främmande kapital 31.12</b>	<b>2 070 411,80</b>	<b>2 601 113,39</b>

## Not 22 Givna panter och ansvarsförbindelser

	2011	2010
Resterande kapitalinbetalningsförbindelser till Private Equity bundna placeringslån		
Svenska litteratursällskapets gemensamt förvaltade fonder	3 065 921,72	4 089 138,69
Svenska kulturfondens gemensamt förvaltade fonder	9 287 831,59	12 705 463,51
Garanti till Sigrid Juselius stiftelse gällande dess lån till Stiftelsen för Svenska Teatern	1 000 000,00	

# Bokslutets underskrifter

Helsingfors, den 22 mars 2012

## **Styrelsen:**

Max Engman  
Fred Karlsson  
Marika Tandefelt  
Ann-Mari Häggman  
Karmela Liebkind  
Henrik Meinander  
Tom Moring  
Bo Pettersson  
Camilla Wide  
Clas Zilliacus  
Anna-Maria Åström

Helsingfors, den 14 mars 2012

## **Finansrådet:**

Magnus Bargum  
Jannica Fagerholm  
Ole Johansson  
Olof Olsson  
Christoffer Taxell

## **Verkställande direktör:**

Dag Wallgren

Vi har idag slutfört revisionen och avgivit revisionsberättelse.

Helsingfors, den 22 mars 2012

Rabbe Nevalainen  
CGR

Bengt Nyholm  
CGR

# Revisionsberättelse

## Till Svenska litteratursällskapets i Finland medlemmar

Vi har reviderat Svenska litteratursällskapets i Finland r.f. bokföring, bokslut, styrelsens och finansrådets verksamhetsberättelser samt förvaltning för räkenskapsperioden 1.1–31.12.2011. Bokslutet omfattar balansräkning, resultaträkning och noter till bokslutet.

### **Styrelsens, finansrådets och verkställande direktörens ansvar**

Styrelsen, finansrådet och verkställande direktören ansvarar för upprättandet av bokslutet och verksamhetsberättelserna och för att de ger riktiga och tillräckliga uppgifter i enlighet med i Finland gällande stadganden och bestämmelser om upprättande av bokslut och verksamhetsberättelse. Styrelsen, finansrådet och verkställande direktören skall se till att bokföringen är lagenlig och att medelsförvaltningen är ordnad på ett betryggande sätt.

### **Revisorns skyldigheter**

Vår skyldighet är att ge ett utlåtande om bokslutet och verksamhetsberättelserna på grundval av vår revision. Revisionslagen förutsätter att vi iakttar yrkesetiska principer. Vi har utfört revisionen i enlighet med god revisionsssed i Finland. God revisionsssed förutsätter att vi planerar och genomför revisionen för att få en rimlig säkerhet om huruvida bokslutet och verksamhetsberättelserna innehåller väsentliga felaktigheter. Vi har även granskat om någon styrelsemedlem, finansrådsmedlem eller verkställande direktören handlat i strid med föreningslagen eller föreningens stadgar eller gjort sig skyldig till handlingar eller försummelser som kan leda till skadeståndsskyldighet mot föreningen.

Revisionen innefattar att genom olika åtgärder inhämta revisionsbevis om belopp och annan information som ingår i bokslutet och verksamhetsberättelsen. Valet av granskningsåtgärder baserar sig på revisorns omdöme och innefattar en bedömning av risken för en väsentlig felaktighet på grund av oegentligheter eller fel. Vid denna riskbedömning beaktar revisorn den interna kontrollen som har en betydande inverkan på upprättandet av ett bokslut och verksamhetsberättelse som ger riktiga och tillräckliga uppgifter. Revisorn bedömer den interna kontrollen för att kunna planera relevanta granskningsåtgärder, men inte i syfte att göra ett uttalande om effektiviteten i föreningens interna kontroll. Revisionen innefattar också en utvärdering av ändamålsenligheten i de redovisningsprinciper som har använts och av rimligheten i ledningens bokföringsmässiga uppskattningar, liksom en bedömning av den övergripande presentationen av bokslutet och verksamhetsberättelsen.

Enligt vår mening har vi inhämtat tillräckliga och ändamålsenliga revisionsbevis för vårt utlåtande.

### **Utlåtande**

Enligt vår mening ger bokslutet och verksamhetsberättelserna riktiga och tillräckliga uppgifter om Svenska litteratursällskapets ekonomiska ställning samt om resultatet av dess verksamhet i enlighet med i Finland gällande stadganden och bestämmelser om upprättande av bokslut och verksamhetsberättelse. Uppgifterna i styrelsens och finansrådets verksamhetsberättelser är förenliga med uppgifterna i bokslutet.

### **Övriga utlåtanden**

Vi tillstyrker att bokslutet fastställs samt att styrelsen, finansrådet och verkställande direktören beviljas ansvarsfrihet för räkenskapsåret 2011.

Helsingfors den 22 mars 2012

Rabbe Nevalainen  
CGR

Bengt Nyholm  
CGR

# Förteckningar

## Pris

Karl Emil Tollanders pris om 35 000 euro och den Tollanderska medaljen tillföll författaren Ulla-Lena Lundberg för ett författarskap omfattande lyrik, dramatik och noveller, men framför allt romaner och essäistiska reseskildringar.

Ett pris om 18 000 euro ur Bokhandlaren Bo Carleskogs minnesfond tillföll författaren Tomas Mikael Bäck för *Fantasi C-dur*.

Ett pris om 18 000 euro ur Irma Carrells testamentsfond tillföll författaren Pirkko Lindberg för romanen *Hotell Hemlängtan*.

Ett pris om 18 000 euro ur Ingrid, Margit och Henrik Höijers donationsfond II tillföll skådespelaren Frej Lindqvist för boken *Svindlare mot sin vilja. En skådespelare blir till*.

Ett pris om 18 000 euro ur Ragnar, Ester, Rolf och Margareta Bergboms fond tillföll filosofie doktor, docent Henrik Knif för hans mångsidiga studier i europeisk lärdoms- och offentlighetshistoria.

Två pris om vartdera 12 000 euro ur Ragnar, Ester, Rolf och Margareta Bergboms fond tillföll Juha Siltanen och Thomas Wulff för skådespelet *Apollo i fähuset*.

Ett pris om 16 000 euro ur Paul Werner Lybecks testamentsfond tillföll författaren Erik Wahlström för romanen *Flugtämjaren*.

Ett pris om 13 000 euro ur Eklund-Modeenska fonden med tillhörande medalj tillföll journalisten och författaren Magnus Londen för boken *Över dagstänkta berg. Finlandssvensk scouting 1910–2010*.

Ett pris om 12 000 euro ur Astrid och Bertel Appelbergs fond tillföll författaren Peter Mickwitz för essäsamlingen *Förlorat*.

Ett pris om 9 000 euro ur Ingrid, Margit och Henrik Höijers donationsfond I tillföll författaren Henri Forss för reportageboken *De säger att de känner gud men de ljuger*.

Ett pris om 9 000 euro ur Ingrid, Margit och Henrik Höijers donationsfond I tillföll filosofie doktor Mona Forsskåhl för doktorsavhandlingen *Konstruktioner i interaktion. de e som resurs i samtal*.

Ett pris om 8 000 euro ur Harald och Jenny Neovius fond tillföll författaren Lars Sund för boken *En morgontrött fågelskådare bekännelser. Dagboksblad maj-december*.

Granberg-Sumeliuska priset om 6 000 euro tillföll författaren Freja Rudels för novellsamlingen *Blodsband*.

Ett pris om 5 000 euro ur Femtioårsfonden tillföll journalisten Kenneth Myntti för boken *Svenskan på offensiven eller på intensiven*.

Ett pris om 5 000 euro ur Hedvig Lovisa Falckens testamentsfond tillföll filosofie doktor Jessica Parland-von Essen för boken *Affärer, allianser, anseende. Konsten att tillhöra eliten i Helsingfors ca 1740–1820*.

Ett pris om 5 000 euro ur Fonden Gustaf III:s minne tillföll filosofie doktor Johanna Ilmakunnas för doktorsavhandlingen *Kuluttaminen ja ylhäisaatelin elämäntapa 1700-luvun Ruotsissa*.

Ett pris om 5 000 euro ur Fonden Gustaf III:s minne tillföll filosofie doktor Carola Nordbäck för doktorsavhandlingen *Lycksalighetens källa. Kontextuella närläsningar av Anders Chydenius budordspredikningar, 1781–82*.

Läs prismotiveringarna på **www.sls.fi**.

## Stipendier och forskningsbidrag

**Ragnar, Ester, Rolf och**

**Margareta Bergboms fond**

Psykolog, socionom Gunilla Björkqvist 10 000 €, fil.mag. Julia Dahlberg 12 800 €, redaktionschef, pol.mag. Nina Edgren-Henrichson 15 000 €, fil.mag. Magnus Enlund 18 000 €, MA Malte Gassche 8 000 €, dipl.ekon. Per Gustavsson 4 500 €, fil.lic. Mika Hakkarainen 12 000 €, fil.mag. Sarah Hankalahti 18 000 €, DMus, violinist Linda Hedlund 18 000 €, fil.mag. Ingalill Ihrcke 16 000 €, fil.mag. Kasper Kepsu 10 000 €, fil.mag. Hanna Kivikero 13 000 €, pol.mag. Mathias Mårtens 6 500 €, fil.lic. Seija Niemi 12 000 €, fil.mag. Ulrika Rosendahl 12 000 €, fil.mag. Antti Riihä 9 000 €, fil.mag. Ann-Helen Sund 12 000 €, fil.mag. Mats Wickström 18 000 €, doktorand Christoffer Åhlman 3 400 € och fil.dr Susanne Österlund-Pötzsch 15 000 €.

**Albert de la Chapelles fond**

Schjerfbeck-sällskapet i Ekenäs 20 000 € för uppförandet av ett minnesmärke över Helene Schjerfbecks tid i Ekenäs.

**Fonden Gustaf III:s minne**

Fil.mag. Kjell Lekey 3 000 €.

**Ingrid, Margit och Henrik Höijers**

**donationsfond II**

Svenska språket: Fil.mag. Hanna Kallio 18 800 €, fil.lic. Marika Paavilainen 13 800 €, fil.mag. Helena Palmén 9 400 €, fil.dr Viveca Rabb 7 800 €, pol. mag. Jenny Stenberg-Sirén 9 400 € och fil.mag. Jenny Sylvin 13 800 €.

Historia: Fil.mag. Aleksi Ahtola 16 000 €, pol.mag. Matts Dumell 8 000 €, Föreningen Granskaren r.f. 3 000 €, Idrottsföreningen Kamraterna Grankulla 2 500 €, Arbetsgruppen arkeologi i Själö/Skär-

gårdshavets forskningsinstitut 3 800 €, fil.mag. Kalle Kananoja 5 000 €, jur.lic. Gustaf Langenskiöld 7 000 €, Måkläppen AB 10 000 €, Projektgruppen för utgivning av Pehr Stenbergs levernesbeskrivning/Umåå universitet 15 000 €, fil.lic. Jennica Thylin-Klaus 5 000 € och fil.mag. Victor Wilson 10 000 €.

Teologi och kyrkohistoria: Teol.mag. Jakob Dahlbacka 18 000 €, Judiska församlingen i Helsingfors 5 000 € och teol.mag. Gerd Snellman 7 000 €.

Miljövård och teknologi: Natur och Miljö r.f. 15 000 €, fil.mag. Sonja Nybom 6 000 €, ekon.lic. Mari Rätinen 9 000 €, Vindkraftföreningen r.f. 7 500 € och WWF Finlands havsörnsarbetsgrupp 21 000 €.

**Bröderna Lars och Ernst Krogius forskningsfond**
Ekon.mag. Linda Gerkman 18 000 € och pol.mag. Susanna Sandström 12 000 €.

**Fonden Fredrik Pacius minne**

Fonden har beviljat 800 € för att stödja instiftandet av Pacius-sällskapet vid Helsingfors universitet.

**Hjördis och Arvid Standertskjölds minnesfond**
Fil.dr Thomas Ek 3 000 €, Projektgruppen för utgivning av Pehr Stenbergs levernesbeskrivning 5 000 €, fil.dr Sabira Ståhlberg 5 000 € och fil.dr Maria Vainio-Kurtakko 7 000 €.

**Professor Carl-Eric Thors stipendiefond**

Fil.stud. Jenni Karjalainen 700 € och fil.mag. Sandra Petas 1 000 €.

**Carl-Johan von Troils minnesfond**

Med.kand. Susanne Rosenback 800 € och med.stud. Kristina Wikman 1 210 €.

**Historiska nämnden**

Fil.mag. Julia Dahlberg 6000 €, fil.mag. Hanna Kivikero 6 000 e, pol.mag. Mathias Mårtens 5 000 €, fil.mag. Ulrika Rosendahl 7 000 € och doktoranden Christoffer Åhlman 6 000 €.

**Litteraturvetenskapliga nämnden**

Fil.dr Mia Franck 9 000 €, fil.mag. Eva Kuhlefelt 15 000 € och MA, pol.kand. Hanna Lahdenperä 6 000 €.

Nämndens pro gradu-pris om 1 000 euro tilldelades fil.mag. Annika Rautoma.

**Samhällsvetenskapliga nämnden**

Ekon.dr Jonas Holmqvist 6 000 €, pol.mag. Anna-Maria Slotte 16 100 € och pol.mag. Jenny Stenberg-Sirén 9 400 €.

**Språkvetenskapliga nämnden**

Fil.mag. Martina Huhtamäki 1 100 € (resebidrag), fil.mag. Eeva-Liisa Järvinen 915 € (resebidrag), fil.dr Nina Martola 720 € (resebidrag), fil.lic. Marika Paavilainen 5 000 €, fil.dr Viveca Rabb 11 000 €, fil.mag. Anders Stendahl 6 000 €,

fil.mag. Taina Swanström 915 € (resebidrag) och fil.mag. Jenny Sylvin 5 000 €.

Nämndens pro gradu-pris tilldelades fil.mag. Elina Loikkanen 500 €, fil.stud. Noora Rasilainen 500 € och fil.mag. Fredrik Rusk 500 €.

**Traditionsvetenskapliga nämnden**

Fil.lic. Patricia Aelbrecht 5 000 €, fil.mag. Sonja Hagelstam 6 000 €, fil.mag. Jakob Löfgren 8 200 € och M.S., B.A. Espen Suenson 9 800 €.

Nämndens pro gradu-pris om 1 000 € tilldelades fil.mag. Charlotta Eriksson.

**Arkivens fältstipendier**

Folkkultursarkivet: Fil.mag. Conny Andersson 1 000 €, stud. Sarah Johanna Käll 1 000 €, och stud. Hanna Nilsson 500 €.

Språkarkivet: Stud. Maria Rönnbacka 1 000 €.

**Pristagare i Folkkultursarkivets pristävling Tro, tydor och trolldom**
Pris à 150 €: Elina Andersson, Marianne Edgren och Bettina Westerholm.

Pris à 100 €: Anita Hirvonen, Johanna Jung, Lea Lindell, Birgitta Lönnqvist,

Tina Nylund, Gunveig Uggelberg och Elisabeth von Wetter-Rosenthal.

Pris à 50 €: Camilla Duncker, Marlene Günsberg, Corinna Heinrichs, Signild Hellsten, Birgitta Karlsson, Peik Pietilä, Rolf Uddström.

**Övriga understöd**

Historisk Tidskrift för Finland beviljades 15 000 € och tidskriften Budkavlen 2 000 €.

## Medlemmar i sällskapets nämnder, kommittéer, utskott m.m. verksamma 2011

**Verksamhetsrelaterade permanenta organ**

Akquisitionskommittén för Historiska och litteraturhistoriska arkivet 2009–2011: Johan Bargum, Rainer Knapas, Marika Tandefelt, Johan Wrede, Mikael Korhonen, ordf. och Petra Hakala, sekr.

Bibliotekskommittén 2009-2011: Tore Ahlbäck, Cecilia af Forselles, Magnus Pettersson, Mikael Korhonen, ordf. och Martin Ginström, sekr.

Musik- och traditionskommittén vid SLS Arkivcentrum i Vasa 2009–2011: Mikael Korhonen, ordf., Tuula Airola, Siw Ekström, Mikael Fröjdö, Inger Jakobsson-Wärn, Vivan Lygdbäck, Pirkko Moisala, Heidi Palmu, Arja Rantanen, Susanne Österlund-Pötzsch, Niklas Nyqvist och Katja Hellman, sekr.

Traditions- och språkvetenskapliga kommittén/ Folkkultursarkivet och Språkarkivet 2011–2013: Terhi Ainiala, Katriina Siivonen, Anne Ala-Pöllänen,

Lauri Harvilahti, Niklas Huldén, Camilla Wide, Mikael Korhonen, ordf. och Pamela Gustavsson, sekr.

Historiska nämnden 2009–2011: Henrik Meinander, ordf., Max Engman, Cecilia af Forselles, Björn Forsén, Lars-Folke Landgrén, Pirjo Markkola, Henry Nygård, Eljas Orrman, Minna Sarantola-Weiss, Nils Erik Villstrand, Charlotta Wolff och Ann-Catrin Östman.

Litteraturvetenskapliga nämnden 2009–2011: Bo Pettersson, ordf., Claes Ahlund, Pia Forssell, Anna Hollsten, Roger Holmström, Päivi Lappalainen, Holger Lillqvist, Rita Paqvalén och Maria Österlund.

Samhällsvetenskapliga nämnden 2009–2011: Karmela Liebkind, ordf., Erik Allardt, Fjalar Finnäs, Kimmo Grönlund, Catharina Lojander-Visapää, Anne-Marie Londen, Tom Moring, Tom Sandlund och Susan Sundback.

Språkvetenskapliga nämnden 2009–2011: Camilla Wide, ordf., Erik Andersson, Ann-Marie Ivars, Jan Lindström, Nina Martola, Marianne Nordman, Mikael Reuter, Caroline Sandström, Anna Slotte-Lüttge, Marketta Sundman och Marika Tandefelt.

Traditionsvetenskapliga nämnden 2009–2011: Anna-Maria Åström, ordf., Carola Ekrem, Katja Hellman, Niklas Huldén, Ann-Mari Häggman, Lena Marander-Eklund, Ulrika Wolf-Knuts och Susanne Österlund-Pötzsch.

Förlagsnämnden: Tom Moring, ordf., Bo Pettersson och Marika Tandefelt och som extern medlem Rainer Knapas.

Personhistoriska kommissionen: Max Engman, ordf., Johanna Aminoff-Winberg, Johan Bärlund, Pertti Hakala, Henrik Knif, Jessica Parland-von Essen, Kristian Stockmann och John Strömberg.

Årsfestkommittén: Max Engman, ordf., Bo Pettersson, Magnus Pettersson och Dag Wallgren. Utanför kommittén stående konstnärlig ledare: Lena von Bonsdorff.

**Redaktionsråd, uppföljningsgrupper**

Uppföljningsgruppen för forskningsprojektet *Svensk politik i Finland – beteende, opinion, framtid*: Karmela Liebkind ordf., Kimmo Grönlund, Lauri Karvonen och Christer Kuvaja sekr.

Uppföljningsgruppen för forskningsprojektet *Finlandssvenskhet framställd genom musik*: Ann-Mari Häggman ordf., Timo Leisiö, Pirkko Moisala, Gunnar Ternhag och Christer Kuvaja sekr.

Uppföljningsgruppen för forskningsprojektet *På väg mot kommunikativ kompetens: tillägnandet av svenskans struktur hos finska inlärare*: Marika Tandefelt ordf., Hanna Lehti-Eklund, Marketta Sundman och Christer Kuvaja sekr.

Uppföljningsgruppen för utgivning av *Biografi över Alexander Armfelt*: Max Engman ordf., Lena Huldén, Osmo Jussila, Robert Schweitzer och Christer Kuvaja sekr.

Redaktionsrådet för *Biografiskt lexikon för Finland*: Henrik Meinander, ordf., Max Engman, Fredrik Hertzberg, Ann-Mari Häggman, Rainer Knapas,

Henrik Knif, Jussi Nuorteva, Magnus Pettersson och Anna-Maria Åström.

Redaktionen för *Edith Södergrans samlade skrifter* 3: Bo Pettersson, ordf., Pia Forssell, Boel Hackman, Holger Lillqvist och Merete Mazzarella.

Redaktionskommittén för *Finlands svenska folkdiktning*: Ann-Mari Häggman, ordf., Anneli Asplund, Birgitta Eklund-Strang, sekr., och Lars Huldén.

Redaktionen för *Förvaltningshistorisk ordbok*: Max Engman, ordf., Lars Granlund, Kaisa Häkkinen, Christer Kuvaja sekr., Eljas Orrman och Peter Slotte.

Redaktionsrådet för SLS ekonomisk-historiska betraktelse: Håkan Andersson, Susanna Fellman, Gunnar Rosenqvist och Henry Wiklund.

Styrgruppen för *Strömma gårds historik*: Anna-Maria Åström, ordf., Johanna Wassholm, Nils Erik Villstrand och Christer Kuvaja, sekr.

Redaktionsrådet för Zacharias Topelius Skrifter: Max Engman, ordf., Pia Forssell, Rainer Knapas, Barbro Ståhle Sjönell, Kerstin Thelander, Clas Ziliacus och Kim Björklund, sekr.

**Prisnämnder**

Allmänna prisnämnden utsedd för 5.2.2011: Fred Karlsson, ordf., Magnus Pettersson, sekr.

- Skönlitterära sektionen: Barbro Enckell-Grimm, Henrik Othman och Peter A. Sjögren.
- Fackbokssektionen: Erik Andersson, Kimmo Grönlund och Henrika Tandefelt.

Nämnden för Statsrådet Mauritz Hallbergs pris (för 16.5.2011): Max Engman, ordf., Marika Tandefelt och Bo Pettersson. Åbo Akademis representant: Ria Heilä-Ylikallio (suppleant Ulrika Wolf-Knuts) och Kimmo Grönlund (suppleant Ingvar Dahlbacka).

**Stipendienämnder**

Nämnden för Ragnar, Ester, Rolf och Margareta Bergboms fond: Henrik Meinander, ordf., Bengt Ahlfors, Anna-Maria Åström och Magnus Pettersson, sekr.

Beredningsutskottet för Ingrid, Margit och Henrik Höijers donationsfond II: Fred Karlsson, ordf., Henrik Meinander, Camilla Wide och Magnus Pettersson, sekr.

Bröderna Lars och Ernst Krogius forskningsfonds nämnd: Eva Liljebloom, ordf., Jan Otto Andersson och Juhana Vartiainen. Svenska handelshögskolans representant: Gunnar Rosenqvist. Ekonomiska samfundets representant: Edvard Johansson.

Fonden Fredrik Pacius minne: Ann-Mari Häggman, ordf., Lena von Bonsdorff, Yvonne Thesleff och Magnus Pettersson, sekr.

Stipendienämnden för Hjördis och Arvid Standertskjölds minnesfond: Allmänna prisnämndens fackbokssektion.

Professor Carl-Eric Thors stipendiefond: Camilla Wide, ordf., Hanna Lehti-Eklund, Beatrice Silén och Sandra Petas.

Carl-Johan von Troils minnesfond: representan-

ter för familjen von Troil samt Magnus Pettersson, ordf.

**Förvaltningsråd och -nämnder**

Förvaltningsnämnden för Ingrid, Margit och Henrik Höijers donationsfond: Dag Wallgren, ordf., Peter Storsjö och Kaj Åkerberg.

Bestyrelsen för Stensböle Minnen 2008–2011: Henry Wiklund, ordf., Henrik Degerman, Joakim Flinck och Björn von Konow.

Förvaltningsrådet för Stor-Sarvlaks: Henry Wiklund (SLS), ordf., Kristina Lindfors (Svenska folkpartiet) och Bengt Sohlberg (Nylands svenska lantbrukssällskap).

## Publikationer 2011

**Skrifter utgivna av Svenska litteratursällskapet i Finland**

**710:3** *Biografiskt lexikon för Finland* 3 (distribueras i Sverige av Atlantis)

**710:4** *Biografiskt lexikon för Finland* 4 (distribueras i Sverige av Atlantis)

**730:2** Georg August Wallin, *Skrifter 2. Det första året i Egypten 1843-1844*, utg. Kaj Öhrnberg & Patricia Berg under medverkan av Kira Pihlflyckt (distribueras i Sverige av Atlantis)

**745** Stefan Nygård, *Henri Bergson i Finland. Reception, rekontextualisering, politisering*

**747** Zacharias Topelius, *Finland framställt i teckningar*, Zacharias Topelius Skrifter XII, utg. Jens Grandell & Rainer Knapas (distribueras i Sverige av Atlantis)

**748** Petja Hovinheimo, *Finska vyer. 1840-talets storfurstendöme i bilder/Näkymiä Suomesta. 1840-luvun suuriruhtinaskunta kuivissa*

**749** Michel Ekman, *”Må vi blicka tillbaka mot det förflutna”. Svenskt och finskt hos åtta finlandssvenska författare 1899-1944*

**750** Clas Zilliacus (red.), *Erhållit Europa/vilket härmed erkännes. Henry Parland-studier* (distribueras i Sverige av Atlantis)

**751** Arne Toftegaard Pedersen (red.), *På fria villkor. Edith Södergran-studier* (distribueras i Sverige av Atlantis)

**752** Kirsi Vainio-Korhonen, *Sophie Creutz och hennes tid. Adligt liv i 1700-talets Finland*, övers. Camilla Frostell (distribueras i Sverige av Atlantis)

**753** Kimmo Grönlund (red.), *Språk och politisk mobilisering. Finlandssvenskar i publikdemokrati*

**754** Sven-Erik Klinkmann, *I martallarnas, fänrikarnas och dixietigramas land. En resa genom det svenska i Finland*

**755** Pia Forssell & Carola Herberts (red.), *Digitala och tryckta utgåvor. Erfarenheter, planering och teknik i förändring* (i samarbete med Nordiskt Nätverk för Editionsfilologer NNE)

**756** Stefan Nygård & Julia Tidigs (red.), *Historiska och litteraturhistoriska studier* 86

**757** Susanna Luojus & Itha O’Neill (red.), *Gatans dikter. Ragnar och Hilding Ekelunds måleriska stad* (i samarbete med Amos Andersons konstmuseum och Finska Litteratursällskapet SKS)

**758** Sofia Häggman, *Alldeles hemlikt. Georg August Wallins Egypten 1843-1845* (distribueras i Sverige av Atlantis)

**759** Kenneth Danielsen, *Promenade des Anglais 139. Historien om Villa Huovila, dess finska ägare och invånare*

**760** *Helene Schjerfbeck. Och jag målar ändå. Brev till Maria Wiik 1907-1928*, utg. Lena Holger (i samarbete med Signe och Ane Gyllenbergs stiftelse och Finska Litteratursällskapet SKS)

## Mest sålda böcker

Författare/utgivare, titel	Sålda exemplar
Lena Holger (utg.): <i>Helene Schjerfbeck. Och jag målar ändå. Brev till Maria Wiik 1907-1928</i>	1 236 st.
Jens Grandell & Rainer Knapas (utg.): Zacharias Topelius. <i>Finland framställt i teckningar.</i> Zacharias Topelius Skrifter XII	600 st.
Kirsi Vainio-Korhonen: <i>Sophie Creutz tid. Adelsliv i 1700-talets Finland</i>	534 st.
Sofia Häggman: <i>Alldeles hemlikt. Georg August Wallins Egypten 1843-1845</i>	493 st.
Arne Toftegaard Pedersen (red.): <i>På fria villkor. Edith Södergran-studier</i>	472 st.
Kaj Öhrnberg & Patricia Berg (utg.) under medverkan av Kira Pihlflyckt: <i>Georg August Wallin. Skrifter 2. Det första året i Egypten 1843-1844</i>	456 st.
Clas Zilliacus (red.): <i>Erhållit Europa / vilket härmed erkännes. Henry Parland-studier</i>	448 st.
Petja Hovinheimo (red.): <i>Finska vyer. 1840-talets storfurstendöme i bilder – Näkymiä Suomesta. 1840-luvun suuriruhtinaskunta kuvissa</i>	317 st.

Zacharias Topelius.

Zacharias Topelius.

**Digitala utgåvor**
Zacharias Topelius, *Finland framställt i teckningar*, Zacharias Topelius Skrifter XII, utg. Jens Grandell & Rainer Knapas (nätpublikation och pdf, www.topelius.fi)

Bildbank över hela bildprogrammet i *Finland framställt i teckningar* samt en kategori övriga bilder (www.topelius.fi; i samarbete med Statens konstmuseum och Museiverket)

**Övriga publikationer**

Källan 1/2011

Källan 2/2011

Bokkatalogen Böcker 2011

Kalender 2012. Folk &amp; liv

## Publika evenemang

**Januari**

**Den årliga folkmusik- och folkdanskrysningen Folklandia 7-8.1.** Finlands svenska folkmusikinsti-tut närvarande vid folkloremässan.

***Fiskarens vardag i den finländska skärgården förr och nu 12.1.*** SLS seminarium i samband med Vetenskapsdagarna i Helsingfors.

**Vetenskapernas natt 13.1** – expertpanel om svenska i Finland med Anne Bergman, Pia Forssell, Christer Kuvaja, Yrsa Lindqvist, Henrik Meinander, Tom Moring, Mikael Reuter och Clas Zilliacus. Konferencier: Stan Saanila.

**Utgivning av Finland framställt i teckningar 14.1** med Max Engman, Rainer Knapas, Jens Grandell, Carola Herberts och Håkan Andersson.

**Del 1 i vårens föredragsserie 17.1. *Hjältar och ikoner – om att konstruera nationella och litterära identiteter*** med Agneta Rahikainen och Hämäläis-Osakunnan Laulajat under ledning av Esko Kallio. I samarbete med Helsingfors stadsmuseum och Jere Jäppinen.

***Tradition och förnyelse i svenskundervisningen 21.1*** med Taina Juurakko-Paavola, Sisko Harkoma, Marko Paasonen, Merja Saariaho, Åsa Palviainen, Henrik Huldén, Marika Tandefelt, Sauli Takala, Ullamaija Fiilin, Heini-Marja Järvinen, Hanna Lehti-Eklund, Tiinaliisa Granholm och Marketta Sundman.

**Februari**

**Slutseminarium för projektet *På väg mot kommunikativ kompetens: tillägandet av svenskans struktur hos finska inlärare* 11.2** med Christer Kuvaja, Marketta Sundman, Catrin Norby, Marika Paavilainen, Eeva-Liisa Järvinen, Anne-Maj Åberg, Sinikka Lahtine och Matti Rahkonen.

**Slutseminarium för projektet *Finlandssvenskhet framställd genom musik* 18.2** med Pirkko Moisala, Christer Kuvaja, Johannes Brusila, Niklas Nyqvist, Ros-Mari Djupsund, Pia Maria Ahlbäck, Elizabeth Gould och Hanna Väättäinen.

Vasa.

Vasa.

**Del 2 i vårens föredragsserie 21.2. *Hjältar och ikoner – om att konstruera nationella och litterära identiteter*** med Andreas Nyblom och Erik Höök.

**Mars**

***Vasa centrum förr och nu 10.3***, en tillställning om stadskultur med fokus på byggnadsbestånd och miljö. Ett samarbetsprojekt mellan Österbottens traditionsarkiv, Vasa Arbis och Invånarföreningen i centrala Vasa.

**Del 3 i vårens föredragsserie 14.3. *Hjältar och ikoner – om att konstruera nationella och litterära identiteter*** med Tuomas Heikkilä och Kari Tar-kiainen.

***Aktuellt i svensk och finländsk valforskning 31.3***, seminarium med Sören Holmberg, Christer Kuvaja, Kimmo Grönlund, Åsa Bengtsson, Niklas Wilhelmsson, Peter Söderlund och Jan Sundberg.

**April**

***Hur påverkar det digitala kulturarvet forskningen? Paneldiskussion inom projektet *Forskarnas röst och digitalt material – Tutkijoiden ääni ja sähköiset aineistot* 8.4*** med Mikael Korhonen, Outi Hupaniittu, Marko Lamberg, Jyrki Ilva och Vesa Kurkela.

***Minoriteter, språk och svenskhet, seminarium 15.4*** med Christer Kuvaja, Sven-Erik Klinkmann, Östen Wahlbeck, Ida Blom, Markus Österlund, Karmela Liebkind, Maria Bäckman, Matti Similä, Tünde Puskás och Marika Tandefelt.

**Vasa bokmässa 16-17.4.** SLS närvarande med Finlands svenska folkmusikinstitut och Österbottens traditionsarkiv som lokala värdar.

**Del 4 i vårens föredragsserie 18.4. *Hjältar och ikoner – om att konstruera nationella och litterära identiteter*** med Derek Fewster och Klas-Göran Karlsson.

**Maj**

***Barnlitteraturhistorien lever! Seminarium 6.5*** med Bo Pettersson, Mia Österlund, Boel Westin, Päivi Lappalainen, Elina Druker, Maria Andersson och Sonja Svensson.

**Öppet hus vid SLS hus i Åbo 11.5.**

**Kurs i att skriva projektplaner, forskningsplaner och stipendieansökningar 12.5** med Jan-Ola Östman, Bo Pettersson, Ingvar Dahlbacka, Arja Kuula och Christer Kuvaja.

**Del 5 i vårens föredragsserie 23.5. *Hjältar och ikoner – om att konstruera nationella och litterära identiteter*** med Johan Strang och Ann-Catrin Östman.

**Bokens och rosens dag 24.5** på Järnvägstorget i Helsingfors.

**Juni**

***Ask Archivists Day 9.6.*** Ett globalt Twitterevenemang. SLS arkiv (@SLSarkiv) deltog och svarade på arkivrelaterade frågor.

**Juli**

**Visstuga i Pärtstugan i Oravais 7.7** med Ann-Marie Löfdahl och Synnöve Svanström.

Vasa.

Vasa.

**Traditionshörnan, konsert i Soittosali 16.7** under den internationella folkmusikfestivalen i Kaustby med Lappfjärds spelmanslag, Ajon, Kvinnfolk, Lynne, Lars Engstrand och Nikulan pelimannit.

**Skivreleasekonsert 16.7** med grupperna Som Folk och Felspel.

**Folkmusikutställning 11-17.7** i samband med Kaustby folkmusikfestival.

**Augusti**

**Visstuga i Karvat bystuga i Oravais 18.8** med Ann-Marie Löfdahl och Synnöve Svanström.

**Folkmusikgruppen Rosenfink på Etno-Espa 23.8.** Finlands svenska folkmusikinstitut bjöd på konserten i samband med Etno-Espa 2011.

**September**

***Den tvåspråkiga Svinhufvud. Den svenska eliten som finskans förfäktare, seminarium 8.9*** med Henrik Meinander, Martti Häikiö, Max Engman, Anna-Riitta Lindgren, Maritta Pohls och Nils Erik Forsgård. I samarbete med Svinhufvud-stiftelsen och tankesmedjan Magma.

**Del 1 i höstens föredragsserie 12.9. *”Jag är ju utlänning vart jag än kommer”.* Om invandring, återvandring och integration** med Marianne Backlén, Barbro Smeds, Maria Ahlroth och Oskar Pöysti.

**Bok- och biblioteksmässan i Göteborg 22-25.9.** Medverkande i SLS scenprogram: Carola Herberts, Wivan Nygård-Fagerudd, Agneta Rahikainen, Clas Zilliacus, Kirsi Vainio-Korhonen, Henrik Knif, Ebba Witt-Brattström och Jonas Ellerström.

**Åbo Bokmässa 30.9-2.10.** SLS närvarade på bokmässan i samarbete med Vetenskapsbokhandeln.

**Oktober**

***Forskarnas röst och digitalt material, seminarium 13.10*** i Riksarkivet, med Jussi Nuorteva, Mikael Korhonen, Outi Hupaniittu, Vesa Hongisto, Arja Kuula och Krister Lindén.

**Del 2 i höstens föredragsserie 17.10. *”Jag är ju utlänning vart jag än kommer”.* Om invandring, återvandring och integration** med Östen Wahlbeck och Matti Similä.

***Georg August Wallin 200 år 21.10***, internationellt jubileumsseminarium med Max Engman, Jaakko Hämeen-Anttila, Fredrik Thomasson, Zbigniew T. Fiema, Patricia Berg, Kaj Öhrnberg, Sofia Häggman, Heikki Palva och Awadh al-Bādī. I samarbete med institutionen för världens kulturer vid Helsingfors universitet.

**Helsingfors bokmässa 27-30.10.** Medverkande i SLS scenprogram: Kimmo Grönlund, Thomas Rosenberg, Michel Ekman, Sven-Erik Klinkmann, Wivan Nygård-Fagerudd, Kenneth Danielsen, Patricia Berg, Sofia Häggman, Kaj Öhrnberg, Henrik Knif, Fredrik Hertzberg, Henrik Meinander, Clas Zilliacus, Arne Toftegaard Pedersen, Katarina Gäddnäs, Kirsi Vainio-Korhonen, Stefan Nygård, Trygve Söderling, Rainer Knapas, Petja Hovinheimo, Jens Grandell, Janina Orlov, Agneta Rahikainen och Birgitta Boucht.

Under bokmässan höll SLS arkiv och bibliotek kul-turjour där man besvarade allmänhetens frågor och informerade om sin verksamhet. Medverkan-de: Nelly Laitinen, Kaisa Luoma, Anne Bergman, Pia Lindholm, Marika Rosenström, Anne-May Berger, Yrsa Lindqvist, Carola Ekrem, Pamela Gus-tavsson, Ann-Sofie Grönroos, Petra Hakala, Martin Ginström och Christa Hannuksela.

**Rädda spelmanstraditionen, folkmusikseminarium i Vasa 28.10** med Ann-Mari Häggman, Owe Ronström, Tellef Kvifte, Antti Koiranen och Niklas Nyqvist. Paneldiskussion där även Mikael Fröjdö, Stefan Kuni, Dan Lillas, Greger Lindell, Marianne Maans och Désirée Saarela-Portin deltog. Diskus-sionen leddes av Ann-Mari Häggman och Niklas Nyqvist.

### November

**Del 3 i höstens föredragsserie 7.11. *"Jag är ju ut-länning vart jag än kommer"*. Om invandring, åter-vandring och integration** med Sabira Ståhlberg och Kenneth Danielsen.

**Georg Brandes och det moderna genombrottet i lit-teratur och kritik i Norden, seminarium 9.11** med Max Engman, Per Dahl, Trygve Söderling och Jens-Otto Horslund. I samarbete med Kungliga danska ambassaden i Helsingfors.

**Har den finlandssvenska klassikerutgivningen en framtid?, seminarium 11.11** med Bo Pettersson, Carina Burman, Roger Holmström, Ylva Vikström, Robin Elfving, Anna-Majja Koskimies-Hellman, Monica Borg-Sunabacka, Annette Kronholm-Cederberg, Anders Westerlund, Marit Lindqvist, Bror Rönnholm, Nina Edgren-Henrichson, Myrika Ekbohm och Hanna Lahdenperä.

**NORNAs 42 symposium *Namn i stadsmiljö 10-12.11***. Nordiskt namnforskarsymposium. I samar-bete med Forskningscentralen för de inhemska språken, Helsingfors universitet och Åbo univer-sitet.

**Arkivens dag i Norden 12.11**. Öppet hus på SLS arkiv.

**Porträttavtäckning 17.11**. Nytt porträtt av tidigare ordföranden Håkan Andersson, målat av Robert Back.

**Upplevelse och kulturarv. Tillämpad etnologi i kri-tisk belysning, seminarium 18.11** med Anna-Maria Åström, Cecilia Fredriksson, Joakim Forsemalm, Nina Kivinen, Ann-Helen Sund, Elias Melander, Anna Finnilä, Gunilla Sand, Heidi Hummelstedt och Pia Lindholm.

**Seminarium om svensk dialektgeografi 24.11**, med Lars-Erik Edlund, Gerd Eklund, Therese Leinonen, Gunilla Harling-Kranck, Camilla Wide och Lennart Elmevik. I samarbete med Kungliga Gustav Adolfs Akademien för svensk folkkultur.

**Kurs i att rita dialektgeografiska kartor 25.11**. I samband med seminariet om svensk dialektgeo-grafi 24.11.

**Del 4 i höstens föredragsserie 28.11. *"Jag är ju ut-länning vart jag än kommer"*. Om invandring, åter-vandring och integration** med Karmela Liebkind och Milena Parland.

## December

**Intersektionella perspektiv på minoritet, språk och region, symposium 9.12** med Niklas Huldén, Ulrika Wolf-Knuts, Monika Edgren, Johanna Björkholm, Sven-Erik Klinkmann, Lena Marander-Eklund, Ma-deleine Eriksson, Sofie Strandén-Backa, Blanka Henriksson, Andreas Häger och Östen Wahlbeck.

# Medlemmar

Sällskapet hade 1101 medlemmar vid årsskiftet 31.12.2011 (2010: 1 087).

Medlemsantalet fördelade sig enligt följande:

– hedersmedlemmar i Finland

– hedersmedlemmar utomlands

– korresponderande medlemmar i Finland

– korresponderande medlemmar utomlands

– stiftande medlemmar

– ständiga medlemmar

– årsmedlemmar

27

23

52

44

14

22

919 (2010: 903)

Under året avled tre av sällskapets hedersmed-lemmar, professor Bo Carpelan (Esbo) och profes-sor Gösta Holm (Lund) och fil.mag. Lars Palmén (Helsingfors). Minnesrunor ingår i årsboken Histo-riska och litteraturhistoriska studier 2012.

### Hedersmedlemmar och korresponderande medlemmar 31.12.2011

**Hedersmedlemmar i Finland**

<b>kallelse</b>	
Allardt, Erik, akademiker	1992
Andersson, Håkan, professor	2011
Björkstrand, Gustav, professor	2000
von Bonsdorff, Lena, musikpedagog och -skribent	2011
Estlander, Carl Erik, kommerseråd	2001
Homén, Carl-Olaf, ped.dr h.c., vicehäradshövding	2010
Huldén, Lars, professor	1993
Häkli, Esko, professor	1985
Ivars, Ann-Marie, professor	2008
Jungar, Sune, professor	1999
Klinge, Matti, professor	1992
Laitinen, Kai, professor	1982
Lax, Henrik, EU-parlamentariker	2003
Lehtonen, Maija, professor	1994
Lönnqvist, Bo, professor	2006
Mazzarella, Merete, professor	1997
Nuolijärvi, Pirkko, direktör, professor	2010
Reuter, Mikael, fil.dr h.c.	2008
Saari, Mirja, professor	1996
Salminen, Johannes, professor	1998
Sirén, Olle, professor	1987
Storå, Nils, professor	2001
Ståhlberg, Krister, direktör, professor	2004
Tarkiainen, Kari, riksarkivare, fil.dr	1998
Törnudd, Klaus, pol.dr	1991
Vikström, John, ärkebiskop emeritus	2002
Zilliacus, Benedict, författare	2005

**Hedersmedlemmar i utlandet**

Allén, Sture, professor	1991
Eklöf, Tor, dipl.ekon.	1989
Elmevik, Lennart, professor	1993
Engdahl, Horace, professor	2004

Espmark, Kjell, professor 1986 || Jones, W. Glyn, professor | 1985 |
Jonsson, Inge, professor	2000
Lönnroth, Lars, professor	2001
Mæhle, Leif, professor	1986
Nielsen, Torben, överbibliotekarie	1981
Olsson, Bernt, professor	2000
Ruin, Olof, professor	2000
Schoolfield, George C., professor	1984
Strömholm, Stig, professor	2002
Teleman, Ulf, professor	2003
Thelander, Mats, professor	2010
Tottie, Thomas, överbibliotekarie	1987
Wahlbäck, Krister, ambassadör	1994
Vahlquist, Fredrik, ambassadör	2003
Wollin, Lars, professor	2008
Wrede, Johan, professor	2001
Ystad, Åse Vigdis, professor	2010
Österberg, Eva, professor	2007

### Korresponderande medlemmar i Finland

Andersson, Erik, professor 1994 || Asplund, Anneli, fil.lic. | 1999 |
Blomqvist, Marianne, docent	1999
Brunell, Viking, ped.dr	2004
Edgren, Torsten, professor	1985
Eriksson, Jerker A., fil.lic.	1988
Gustafsson-Pensar, Ull-Britt, fil.mag.	1998
Hirn, Sven, professor	1969
Jänicke, Gisbert, översättare	1993
Karlsson, Börje, rektor	1979
Kevin, Torbjörn, chefredaktör	2007
Kirri, Arto, professor	1993
Kokki, Kari-Paavo, museichef	1998
Kolbe, Laura, professor	2009
Korsström, Tuva, fil.mag.	2001
Krooks, Sven-Erik, fil.mag.	1979
Laaksonen, Pekka, professor	1985
Lappalainen, Päivi, professor	2010
Lindberg, Dag, fil.mag.	1994
Londen, Anne-Marie, professor	1999
Markkola, Pirjo, professor	2010
Melin, Christina, lektor	1986
Moring, Tom, professor	2008
Nilsson, Kim, professor	1984
Nordman, Marianne, professor	2003
Nuorteva, Jussi, generaldirektör, docent	2001
Nyberg, Stig-Björn, fil.mag.	1998
Ojanen, Ursula, lektor	1987
Palmgren, Sten, lagstiftningsråd	2009
Rastas, Pirkko, fil.mag.	2001
Rautalin, Marja-Leena, samh.kand.	1997
Rosenberg, Thomas, pol.mag.	2008
Rönnholm, Bror, kulturredaktör, författare	2003
Sandelin, Carl Fredrik, författare	1972
Slotte, Peter, docent	1997
Slotte, Ulf-Erik, ambassadör	2007
Stockmann, Doris, ekon.mag.	2000
Stormbom, Nils-Börje, professor	1980
Sundman, Marketta, professor	2000
Suurpää, Matti, fil.mag.	2000
Svedberg, Ingmar, redaktör	2001
Tallroth, Paulina, regeringsråd	2007
Tamminen, Marketta, fil.mag.	2004
Tarkka, Pekka, fil.dr	1980
Thölix, Birger, professor	1978
Torvalds, Meta, fil.dr h.c.	1985
Warburton, Thomas, fil.dr h.c.	1969
Vento, Urpo, fil.mag.	1981

Willner, Sven, redaktör	1969
Wolf-Knuts, Ulrika, professor	2003
Zilliacus, Clas, professor	2000
Ågren, Gösta, författare, fil.dr	1981

Korresponderande medlemmar i utlandet 2011

**Korresponderande medlemmar i utlandet**

Björnsson, Anders, fil.kand.	1994
Brändström, Kjell-Arne, professor	2005
Burman, Carina, fil.dr	2000
Dahlbäck, Göran, professor	2000
Daviðsson, Aðalsteinn, lektor	1997
Ekelund, Louise, docent	1992
Elsberga, Solveiga, översättare	1990
Fernandez, Jocelyne, universitetslektor	1974
Grünbaum, Catharina, fil.mag.	1998
Hjorth, Daniel, bokförläggare	1990
Holmqvist, Ivo, professor	1990
Hägerstrand, Olof, fil.dr	1987
Jansson, Torkel, professor	2004
Jávorszky, Béla, översättare	1988
Josephson, Olle, docent	2002
Kaplinski, Jaan, författare	1992
Katchadourian, Stina, översättare	1989
Kirby, David, professor	1995
Kivimäe, Jüri, arkivchef	1991
af Klintberg, Bengt, professor	2003
Kollberg, Bo-Ingvar, kulturredaktör	2003
Lind, John, Dr phil.	1992
Lindkvist, Thomas, professor	2003
Lindman-Strafford, Kerstin, MA, förf.	1983
Lindroth, Bengt, journalist, fil.kand.	2009
Löfgren, Orvar, professor	2004
Njarðvík, Njörður P., författare, prof.	1992
Nordberg, Bengt, professor	1997
Ohlander, Ann-Sofie, professor	2002
Peterson, Kjell, fil.dr h.c.	1996
Pettersson, Torsten, professor	2007
Poulsen, Jóhan Hendrik, professor	1993
Reinhammar, Maj, docent	2008
Rüütel, Ingrid, folklivsforskare	1992
Salberger, Evert, docent	1984
Sandøy, Helge, professor	2003
Schweitzer, Robert, fil.dr	2004
Sjögren, Peter A., företagskonsult	2008
Stenius, Yrsa, journalist, författare	2009
Stähle Sjönell, Barbro, dcent	2005
Ternhag, Gunnar, professor	2010
Töllborn, Göran, socionom	1995
Westin, Charles, professor	2010
Wretö, Tore, professor	1977

Willner, Sven, redaktör	1969
Wolf-Knuts, Ulrika, professor	2003
Zilliacus, Clas, professor	2000
Ågren, Gösta, författare, fil.dr	1981

Korresponderande medlemmar i utlandet 2011

**Korresponderande medlemmar i utlandet**

Aaltonen Patrik	amanuens
Berger Anne-May	arkivarie
Bergman Anne	arkivarie
Brådd Johanna	bildbehandlare
Eklund-Strang Birgitta	amanuens
Ekrem Carola	arkivarie
Ginström Martin	bibliotekarie
Grönroos Ann-Sofie	amanuens
Gustavsson Pamela	förste arkivarie
Hakala Petra	förste arkivarie
Hannuksela Christa	bibliotekssekreterare
Hellman Katja	förste arkivarie
Korhonen Mikael	arkivchef
Laitinen Nelly	arkivarie
Jansson, Torkel, professor	arkivarie
Lindholm Pia	arkivarie
Lindqvist Yrsa	förste arkivarie
Luoma Kaisa	amanuens
Lönnblad Marie	arkivförtecknare
Martonen Kai	bildbehandlare
Miinalainen Maria	amanuens
Niemitalo Pia-Maria	arkivförtecknare
Nyqvist Niklas	institutschef
Ragnvaldsson Peter	arkivförtecknare
Rosenström Marika	arkivarie
Sahlström Margareta	amanuens
Sundström Marie-Louise	arkivsekreterare
Svanström Synnöve	amanuens
Södergård Lisa	arkivarie
West Monica	arkivsekreterare

### Forskning

**Forskning**

Airio Sanna	forskare
Björkholm Johanna	forskare
Fortelius Sabina	forskare
Henricson Sofie	forskare
Henriksson Blanka	forskare
Huldén Lena	forskare
Häger Andreas	forskare
Ivars Ann-Marie	forskare
Katila Tuomas	forskare
Kingelin-Orrenmaa Zea	forskare
Klinkmann Sven-Erik	forskare
Korkiamäki Heli	forskare
Kuvaja Christer	forskningschef
Leinonen Therese	forskare
Litonius Sophie	forskare
Meurer-Bongardt Judith	forskare
Rautelin Mona	forskare
Sarelin Mikael	forskare
Silvan Anna	forskare
Strandén-Backa Sofie	forskare
Wahlbeck Östen	forskare
Westerback Patrik	forskare
Vik-Tuovinen Gun-Viol	forskare
Vincze Laszlo	forskare
Åberg Anne-Maj	forskare

### Förlag

Assmuth Lari	redaktör
Berg Patricia	redaktör
Björklund Kim	redaktionschef

## Personal 31.12.2011

## Redaktion

Aaltonen Patrik	amanuens	
Berger Anne-May	arkivarie	
Bergman Anne	arkivarie	
Brådd Johanna	bildbehandlare	
Eklund-Strang Birgitta	amanuens	
Ekrem Carola	arkivarie	
Ginström Martin	bibliotekarie	
Grönroos Ann-Sofie	amanuens	
Gustavsson Pamela	förste arkivarie	
Hakala Petra	förste arkivarie	
Hannuksela Christa	bibliotekssekreterare	
Hellman Katja	förste arkivarie	
Korhonen Mikael	arkivchef	
Laitinen Nelly	arkivarie	
Jansson, Torkel, professor	arkivarie	
Lindholm Pia	arkivarie	
Lindqvist Yrsa	förste arkivarie	
Luoma Kaisa	amanuens	
Lönnblad Marie	arkivförtecknare	
Martonen Kai	bildbehandlare	
Miinalainen Maria	amanuens	
Niemitalo Pia-Maria	arkivförtecknare	
Nyqvist Niklas	institutschef	
Ragnvaldsson Peter	arkivförtecknare	
Rosenström Marika	arkivarie	
Sahlström Margareta	amanuens	
Sundström Marie-Louise	arkivsekreterare	
Svanström Synnöve	amanuens	
Södergård Lisa	arkivarie	
West Monica	arkivsekreterare	

### Förmögenhetsförvaltning

Gerkman Kristian	placeringschef
Hietanen Gun-Britt	vd-sekreterare
Wallgren Dag	verkställande direktör
Wiljanen Hans	fastighetschef

### Sekretariat

Kjellin Lisbeth	kanslisekreterare
Pettersson Magnus	kanslichef

### Administration

Helenius Sonja	bokförare
Lundström Ina	ekonomiassistent
Lönnqvist Lars	vaktmästare
Nygård Jungar Ingela	personaladministratör
Olin Ninny	ekonomichef
Selén Margareta	ekonomisekreterare

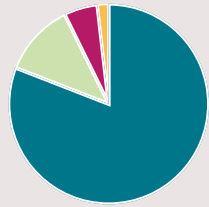
### Informationsförvaltning

Kylander Johan	planerare
Labart Niklas	IT-specialist
Lindholm Erik	IT-assistent
Nyholm Harald	medietekniker
Rentola Janne	fotograf
Söderman Karola	informationsförvaltningschef
Toivola Tuuli	digitaliserare
Wikholm Mats	IT-chef
Ørsted Tove	bildbehandlare
Österlund Daniel	digitaliserare

### Kommunikation

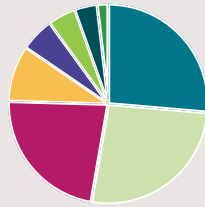
Fransman Tove	evenemangssekreterare
von Knorring Britt-Louise	receptionist
Rahikainen Agneta	programchef
Wallgren Heidi	kommunikationssekreterare
West Ingela	informatör

Personalen enligt  
placeringsort 31.12.2011



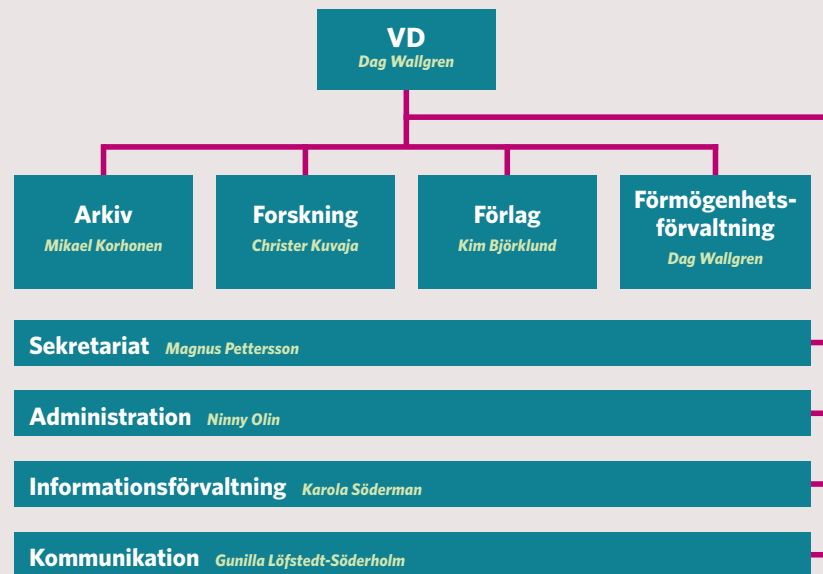
- Helsingfors 89
- Vasa 13
- Åbo 6
- Övriga orter 2

Personalen enligt  
sektor 31.12.2011



- Arkiv 29
- Förlag 29
- Forskning 25
- Informationsförvaltning 10
- Administration 6
- Kommunikation 5
- Förmögenhetsförvaltning 4
- Sekretariat 2

## SLS operativa organisation





Riddaregatan 5, 00170 Helsingfors, Finland  
tfn +358 9 618 777  
info@sls.fi • www.sls.fi